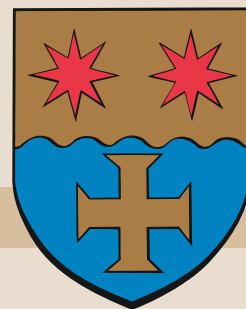


de Gemengebuet

Informationunsblat vun der Gemeng Lëntgen



Nr. 18 – September 2012

Impressum

Info Blat Nr. 18 September 2012

- **Editeur responsable**
Collège échevinal
- **Coordination**
Yves Weyland
- **Layout ©**
Yvette Rehlinger
Saz a Gestaltung - PDF fir Dréckerei
- **Impression**
Imprimerie Fr. Faber, Mersch
Imprimé sur papier OMNISilk FSC 135 g
- **Traductions**
Christiane Collignon
Léa Voisin
- **Photos**
Paul Provost
Nico Kass
- **Distribution**
Gratuite à tous les ménages de la commune

Sommaire

Nationalfeierdag 2012	3
Hohe Auszeichnungen zum Nationalfeiertag in Lintgen	6
Erstkommunionkinder spenden 3.280,50 Euro	7
Visite vum Bëschof	8
Plantation d'arbres symboliques	10
Soirée de rencontre	11
Parverband Miersch - FIRMUNG 2013	12
Große Abfallsammelaktion	13
1.-Mee-Feier a Mouschelt	14
Schulfest 2012	16
Si soen der Schoul Addi – Cycle 4.2 - 2011/2012	18
Rallye gourmand	19
Grousse Succès fir dem „Kinnek sai Bëschof“	20
Remise des diplômes cours pour adultes	22
Cours de langue pour adultes	23
Club Uelzchtalll Aktivitäten in Lintgen	24
Mehrere Vereinsmitglieder von der FLF geehrt	28
Ofschlossfest / Remise des ceintures	30
Karate Junioren-Europameisterschaft in Baku	32
Zumba-Party	34
Horaire d'entraînement KC Lintgen (2012 - 2013)	35
Informations sur les cours Karate	36
Demande subside / Enseignement musical	37
260 Mountainbiker bei der „Randonnée“ des LC Kayl.	39
Schülerauditioun vun der Musekschoul Lëntgen 2012	40
Buergebrennen vun de Prettener Buergrënn	42
Informationen	44
Mierscher Lieshaus – Programm August 2012 - Januar 2013. .	48
Pour Information	49
Unité Logistique « Ravitaillement »	50
Gemeindereglement gegen den Lärm	68
Berichte der Gemeinderatssitzung	70/74/76/79/82/84
Rapport des décisions du Conseil communal 72/75/78/80/83/85	
Manifestationskalenner 2012	88

Administration Communale de Lintgen

2, rue de Diekirch · L-7440 Lintgen – B.P. 7 · L-7505 Lintgen

Heures d'ouverture: Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 excepté jeudi après-midi de 13h00 à 19h00

Téléphone: 32 03 59-1 · Téléfax: 32 03 59-35 · E-mail: commune@lintgen.lu · www.lintgen.lu

SECRETARIAT

Yves WEYLAND · yves.weyland@lintgen.lu 32 03 59-25
Fax: 32 03 59-31

POPULATION, ETAT CIVIL

Henriette BOEVER · henriette.boever@lintgen.lu 32 03 59-20
Sylvie MOLITOR · sylvie.molitor@lintgen.lu 32 03 59-27
Christiane HOFFMANN · christiane.collignon@lintgen.lu 32 03 59-27
Marc DUSCHANG · marc.duschang@lintgen.lu 32 03 59-21

RECETTE

Thomy MULLER · thomy.muller@lintgen.lu 32 03 59-22

SERVICE TECHNIQUE

Claude DIRKES, chef de service · claudio.dirkes@lintgen.lu .. 32 03 59-26
Fax service technique 32 03 59-30
Guy ELTZ, préposé atelier communal · atelier@lintgen.lu .. 32 03 59-95

DISPENSAIRE 32 62 58

PREPOSE FORESTIER

Manuel REICHLING 33 53 45

ASSISTANTE SOCIALE 32 58 20

PRESBYTERE 32 03 50

Fax 26 32 01 86

MAISON RELAIS 32 03 59-70

ECOLE PRECOCE 32 03 59-40

ECOLE PRESCOLAIRE 32 03 59-45

Fax 32 03 59-49

ECOLE PRIMAIRE (anc. bâtiment) 32 03 59-56

Fax 32 03 59-65

ECOLE PRIMAIRE (nouv. bâtiment) 32 03 59-63

Fax 32 03 59-66

VEREINSHAUS (rue de l'Eglise) 32 83 15

SOINS A DOMICILE 33 76 62

REPAS SUR ROUES 26 55 00 54

CONSULTATION DU BOURGMESTRE

ET DES ECHEVINS 32 03 59-1

BOURGMESTRE

Henri WURTH · sur rendez-vous 32 91 29 PRIVE

ECHEVINS

Georges HERR · sur rendez-vous 32 50 69 PRIVE

Thierry LARSEL · sur rendez-vous 32 83 06 PRIVE



Nationalfeierdag 2012

Wéi an deene leschte Joren, sou ass och dëst Joer den Nationalfeierdag an der Gemeng Lëntgen, um Virowend vum offiziellen Dag gefeiert ginn, an zwar e Freideg, den 22. Juni 2012.

Um 18.30 Auer hunn d'Veräiner an d'Leit sech virun der Gemeng versammelt, fir am Cortège vun der Märei an d'Kierch ze goen.

Um 18.45 Auer war den Te Deum an der Kierch.

Nom Te Deum huet de Buergermeeschter eng Usprooch op der Trap virun der Kierch gehal a Medaillen iwweereecht.

Duerno huet eng Navette, déi bis 1 Auer duerch d'ganz Gemeng gefuer ass, d'Leit an de „Festsall a Mouschelt“ gefouert.

Nieft engem vun der Gemeng offréierten Éierewäin huet den Orchester Haemelmaous fir gudd Stëmmung gesuert.



Fête nationale 2012

Comme dans les années passées, la fête nationale a été célébrée avec la participation des associations locales et des habitants de la commune de Lintgen, le vendredi, 22 juin 2012.

A 18.30 heures, les associations locales et les participants se rassemblaient dans la cour de la mairie et formaient le cortège vers l'église paroissiale de Lintgen.

Vers 18.45 heures, il y avait le Te Deum solennel en l'église paroissiale de Lintgen, auquel assistaient toutes les sociétés locales et un grand nombre d'habitants de la commune.

Après le Te Deum, le bourgmestre prononçait une allocution de circonstance et remettait des médailles du mérite sur le parvis de l'église.

Ensuite une navette, desservant des arrêts dans toute la commune jusqu'à une heure du matin, conduisait les citoyens présents au « Festsall a Mouschelt ».

Outre le vin d'honneur offert par la commune, l'orchestre Haemelmaous assurait l'encadrement musical.

Vive eise Grand-Duc!

De Schäfferot





Hohe Auszeichnungen zum Nationalfeiertag in Lintgen



Im Rahmen der Feierlichkeiten anlässlich des Nationalfeiertags in Lintgen wurden verdienstvolle Friedensmissionäre und Mitglieder der „Base nationale der Protection Civile“ Lintgen mit Verdienstorden ausgezeichnet. Für Bürgermeister Henri Wurth war es eine Ehre den aus Gosseldingen stammenden Antoine Karpen mit der hohen Auszeichnung einer Einsatzmedaille der österreichischen Albert Schweitzer Gesellschaft (OSAG) für seine Verdienste und humanitären Einsatz in der Friedensmission mit der luxemburgischen Armee im Kosovo zu verleihen. Besonders bewertet wurden bei dieser Auszeichnung auch seine Verdienste an internationalen



Einsätzen bei Naturkatastrophen wie in Marokko und New Orleans in den USA. Eine weitere OSAG-Einsatzmedaille wurde an Samir Djennas, einen Luxemburger mit jugoslawischen Wurzeln, für seine Verdienste bei der Friedensmission der Luxemburgischen Armee im Kosovo und in Afghanistan verliehen. Carlo Birscheid, Einsatzleiter der BNS Lintgen hob die 20-jährigen Verdienste im Rettungsdienst von Georges Ferreira hervor, der in Abwesenheit mit einer Silbermedaille geehrt wurde. Ebenfalls in Abwesenheit wurde Romain Scholer für seinen 15-jährigen Einsatz im Rettungswesen mit einer Bronzemedaille geehrt.(rfg)

Source: Archives Luxemburger Wort
FOTO: CORYSE MULLER

Pfarreien Lintgen und Fischbach/Angelsberg: Erstkommunionkinder spenden 3.280,50 Euro

Es ist schon zur Tradition geworden, dass die Kinder der Pfarreien Lintgen und Fischbach/Angelsberg anlässlich ihrer Erstkommunionfeier auf einen Teil ihrer Geschenke verzichten. Dieses Jahr wurden Spenden für die Flüchtlingshilfe der Caritas gesammelt. Im Anschluss an die von Abbé Romain Richer zelebrierte Dankagungsmesse wurden insgesamt 3.280,50 Euro überreicht. Die Spenden werden für diverse Aktivitäten mit den Flüchtlingskindern oder für den Kauf von Spielzeug oder Schuhen verwendet.

Source: Luxemburger Wort



Paroisses de Lintgen et de Fischbach/Angelsberg: Premières communions, les enfants ont récolté 3.280,50€ de dons

On peut déjà considérer comme une tradition dans les paroisses de Lintgen et de Fischbach/Angelsberg, qu'à la suite de leur première communion, les enfants proposent qu'une partie de leurs cadeaux soit remplacée par des dons. Cette année ces dons seront versés au profit de l'aide aux réfugiés de la Caritas. C'est un montant de 3.280,50€ qui a été remis à la suite de la messe tenue par l'abbé Romain Richer. Cette somme sera utilisée pour organiser différentes activités pour les enfants des réfugiés, ou à l'achat de jouets ou de chaussures.

Visite vum Bëschof

Zënter e puer Méint besicht den neien Här Äerzbëschof déi verschidde Regiounen a Porverbänn hei zu Lëtzebuerg. Et ass säi Wonsch de Mënschen no ze sinn an se duerch seng Reesen ze begéinen. Sou hat de Porverband Miersch déi grouss Eier hie Mëtt Januar 2012 ze empfänken. Ee vun den Héichpunkte wor sécherlech de Kannergottesdénsgsch zu Lëntgen, dat den 16. Januar 2012.



Hei konnt de Bëschof mat ville Kanner, hiren Elteren a mat vill anere Leit zesummen e Gottesdénsgsch feieren. Et wor eng lieweg an oppe Kierch déi een hei konnt erliewen. D'Kanner hu mat Hëllef vun hire Re-

liounsensegnanten a Leit aus der Por eng schéi Feier virbereet. Ganz flott woren net nëmmen déi schéi Biller, déi an der Schoul gemoolt a gebastelt goufen, mä ganz besonnesch hunn déi Schof an den Hiert aus Toun d'Opmierksamkeet op sech gezunn. De Bëschof ass den Hiert vun eisem Bistum, an déi vill Schof stellen äis all duer. Um Schluss krut de Bëschof e puer Cadeauen aus dësem Assortiment matheem.

Romain Richer





Plantation d'arbres symboliques

En date du 21 avril 2012, 4 arbres symboliques furent plantés au site du « Festsall a Mouschelt » pour honorer les 4 nouveaux élus locaux, à savoir :

- Mme Chantal Warling, conseillère
- M. Jos Consbruck, conseiller
- M. Louis Pinto, conseiller
- M. René Theis, conseiller



Soirée de rencontre

Afin de permettre aux nouveaux arrivants de mieux connaître la commune de Lintgen, les services qu'elle offre ainsi que son organisation, la commission d'intégration organisait une soirée de rencontre et de l'amitié en date du 14 juin 2012 au « Veräinshaus » à Lintgen.

Lors de cet accueil, placé sous le signe de la convivialité, des responsables de l'administration communale et de différentes associations locales étaient présents pour répondre aux questions de nos nouveaux citoyens.



En Häerzleche Bonjour!

Mäi Numm ass Romain Richer, gebuer de 4. November 1983 zu Esch/Uelzecht. Meng Kandheet hunn ech zu Nidderkäerjeng verbruecht. No menger Lycéeszäit sinn ech an de Priisterséminaire agetruede fir mech op d'Priisteramt virzebereeden. No mengem Studium zu Tréier, Paräis a Lëtzebuerg sinn ech de 4. Juni 2011 zum Diakon geweiht ginn. No dem Diakonatsstage am Parverband Beetebuerg-Hënchereng sinn ech de 17. September 2011 an der Kathedral zum Priister geweiht ginn. Säit dem 21. September 2011 sinn ech als Kaploun am Parverband Miersch aktiv. Niewent menger Charge als Geeschtlechen am Parverband Miersch, wou ech ënnert anerem Aumônier vun de „Luerenzweiler Guiden a Scouten“ sinn, sinn ech den Nationalaumô-



nier vun „der Lëtzebuenger Landjugend, den Jongbaueren a Jongwënzer“ an och de President vun der ONG „Lëtzebuenger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.“. Och sinn ech Member am

Service vun der Lëtzebuenger Jugendpastoral an an der National-équipe vun de Lëtzebuenger Massendénger.

E Joer ass et elo schonns hir, dat ech hei ugefaang hunn an et dauert och net méi laang, datt ech an den neie Parzënter wunne kommen, en Haus, dat fir all Mënsch op ass a wou der ëmmer häerzlech wëllkomm sidd. Ech wäert mer Méi ginn, dës schéi Gemeng besser kennenzéieren an ech wënschen ons all e gutt Zesummschaffen- a liewen!

Ech sinn Äre Kaploun an ech versiche sou gutt wéi méiglech fir Iech do ze sinn. Ech freeë mech e gemeinsame Wee mat Iech all goen ze kënnen!

Abbé Romain Richer

Parverband Miersch - FIRMUNG 2013

Dës Invitatioun gëllt fir:

all gedeefte Jonker aus dem Parverband Miersch, déi spéitestens den Dag vun der Firmung, **den 18. Mee 2013**, 16 Joer hunn.

E Bléck op d'Geschicht ...

Am Ufank vun der Kierch sinn nëmmen erwuesse Chrëschte gedeefte ginn, an zwar an der Ouschternuecht. Direkt mat der Daf si si och gefirmt ginn, a si hunn an där selwechter Ouschtermass déi éischte Kéier kommunizéiert.

Duerch dës dräi Sakramenter - Daf, Firmung an Eucharistie - ass e Mënsch als vollwäertege Member opgeholl ginn an d'Kierch.

Mat de Joerhonnerten ass ëmmer méi de Gebrauch opkomm, dass Kanner gedeefte goufen, an eréischt mat 8 oder 9 Joer hu si dann hir éischt Kommunioun gefeiert, a meeschtens direkt duerno si si och gefirmt ginn

An haut ...

Et schwätze vill Iwwerleeungen derfir, dass an enger Gesellschaft, an där et guer net méi selbstverständlech ass, Chrëscht ze sinn, Mënschen och net méi „automatesch“ an eng chrëschtlech Kierch sollen opgeholl ginn.

Bei der Daf ass et jo den ausdréckleche Wonsch vun den



Elteren, dass hiert Kand zu der kierchlecher Gemeinschaft gehéiere soll. Elo, als Jugendleche soll dee selwer säi „Jo“ dozou ginn. Dowéinst gëtt op ville Plazen d'Firmung eréischt méi spéit gefeiert, mat Jugendlech oder jonken Erwuesenen.

Inhaltlech ...

Mee d'Firmung ass méi, wéi just nëmmen eng Entscheidung vum jonken Erwuesenen elo bewosst de Wee vu Christus ze wien. Si bedeit nämlech, dass e Mënsch a sengem Liewe mam Härgott rechent, dass hien an eng Frëndschaft mam Härgott erawuesse wëllt.

Zur Virbereedung ...

En éischt Treffen ass freides, den 28.09.12 vun 20.00-21.30 Auer zu Miersch am Veräinshaus.

Hei gëtt de geneeën Oflaf beschwat an erklärt.

Dono si jee verschidde Versammlunge an Atelieren virgesinn zu den Themen:

- sozialt Engagement vu Chrëschten,
- reliéis Froen di sech rondrëm d'Firmung stellen,
- eng méi spirituell Approche un d'Firmung,
- e Weekend

Umeldung

Fir d'Umeldung muss du perséinlech Rendez-vous huelen. Ruff eis un:

Telephon n° 320059 oder Email: par.miersch@pt.lu

CONFIRMATION le 18 mai 2013 ...

Cher Jeune de la communauté des paroisses de Mersch,

si tu as 16 ans ou si tu les auras avant Pentecôte 2013, tu peux t'inscrire pour le sacrement de la confirmation.

Qu'est-ce qui t'attend ? Une préparation sur un an avec des ateliers, des soirées thématiques et des weekends avec d'autres jeunes de nos paroisses.

La 1ère réunion aura lieu le 28 septembre 2012 de 20.00 à 21.30 heures à la Maison des Œuvres à Mersch. Viens, inscris-toi et laisse-toi surprendre !

Pour l'inscription, il faut prendre rendez-vous par téléphone n° 320059

ou bien

par email: par.miersch@pt.lu

F
I
R
M
U
N
G

2
0
1
3



Große Abfallsammelaktion

Als erste Aktion der neuen Umweltkommission wurden auch dieses Jahr wieder alle interessierten Einwohner der Gemeinde zu einer Abfallsammelaktion eingeladen. Auch dieses Jahr haben sich wieder viele Freiwillige eingefunden um unser Dorf und unsere Waldwege abzugehen und achtlos weggeworfenen Abfall einzusammeln. Für diesen Einsatz bedankt sich die Umweltkommission bei allen Beteiligten. Ein grosser Dank gilt aber auch dem technischen Dienst der Gemeinde für die Bereitstellung des notwendigen Materials und die tatkräftige Unterstützung beim Einsammeln der zahlreichen schweren Mülltüten.

Die Umweltkommission lädt, im Rahmen der Mobilitätswoche, zu der jährlichen Fahrradralley am Sonntag den 16. September ein. Wie in den vergangenen Jahren, werden die Prettener Burgfrënn die Radfahrer und Zuschauer mit Essen und Getränken vor der alten Schule in Gosseldingen versorgen. Für die motivierten Rennradfahrer wird zudem am Sonntagvormittag eine sportlich anspruchsvolle Rundfahrt organisiert.

Luc Zwank



Action «Grouss Botz» 2012

Comme première action, la nouvelle Commission de l'Environnement invita tous les habitants intéressés à l'action "Grouss Botz". Beaucoup de volontaires se réunirent pour débarrasser les chemins forestiers et les rues de notre village des déchets inutilement jetés dans la nature. La commission remercie tous les participants pour leur engagement. Un grand Merci est également adressé au service technique de la commune pour la mise à disposition du matériel ainsi que pour leur soutien lors du ramassage des nombreux sacs de poubelle.

Dans le cadre de la «Semaine de la mobilité», la commission de l'Environnement invite tous les intéressés de participer à un rallye de bicyclette qui se tient dimanche le 16 septembre 2012. Comme les années précédentes, les «Prettener Burgfrënn» organisent le ravitaillement devant l'ancienne école à Gosseldange.

Une randonnée exigeante et sportive sera organisée le matin pour les cyclistes motivés.

1.-Mee-Feier a Mouschelt

De Syndicat d'Initiative an den OGBL, Section Lëntgen hunn 2012 den 1. Mee zesummen a Mouschelt gefeiert. Um 10.30 Auer ass de Cortège vun de Veräiner mat hire Meekränz vum Parking „Schiirenteller“ bei de „Festsall a Mouschelt“ gaangen. Do goufen d'Meekränz opgehangen an de Präsident vum OGBL, den Här Jos Consbruck huet eng Usprooch gehalten. Nom Apéritif konnten d'Leit tëscht Fritten, Ham an Zalot, enger Omllette mat Fritten oder enger Wurscht vum Grill wielen. Fir Stëmmung a gudd Laun huet d'„Fun Brass Band“ gesuert.





Schulfest 2012

Wie jedes Jahr endete auch dieses Schuljahr mit einem Schulfest. Wegen des schlechten Wetters fand es in der neuen Sporthalle statt und stand unter dem Thema „Olympiade“. Die Kinder der verschiedenen Zyklen maßen sich im Laufen, Werfen, Springen und die drei Ersten wurden mit Medaillen ausgezeichnet. Bei allen Wettbewerben stand der olympische Geist im Vordergrund: Dabei sein ist alles. In gemütlicher Atmosphäre ließen Schüler, Eltern und Lehrpersonen dieses Schuljahr ausklingen.

Antoine Gruber





Fête scolaire 2012

Comme chaque année, c'est par une fête que s'est achevée l'année scolaire. Cette fête a eu lieu dans la nouvelle salle des sports, pour cause de mauvais temps. Le thème étant les olympiades, les élèves des différents cycles ont pu se mesurer à la course à pied, au lancement, et au saut. Les trois premiers ont été décorés d'une médaille. A chaque compétition, on s'est souvenu de l'esprit-même des jeux olympiques: « l'important est de participer! ». Finalement, c'est dans une ambiance agréable que les élèves, les parents et le personnel enseignant ont clôturé cette année scolaire.



Si soen der Schoul Äddi – Cycle 4.2 - 2011/2012



1ère rangée, de g.à d.: Schloesser Lena, Instituteur Kimmel Steve, Rodrigues Martins Gonçalo, Steinmetz Pol, Martins Ferreira Rui, Machado Mota Nelson, Czernocki Lucheschi Carl'Amedeo, De Sousa Ferreira Henrique – 2e rangée, de g.à d.: Karrenbauer Anna-Carina, Pederson Sofie, Pinheiro Da Silva Rita, Pereira Da Silva Susana, Dias Silva Castro Noémie



1ère rangée, de g.à d.: Lucarelli Stéphanie, Bras Antunes Andy, Colling Gilles, Kalabic Almedin, Rodrigues De Carvalho Leandro, Instituteur Hoffmann Raymond – 2e rangée, de g.à d.: Pederson Daniel, Schanen Jill, Torres Rita, De Waha Jérôme, Nau Noémie, Bowen Gabrielle

Rallye gourmand

Les Maisons Relais de la Croix-Rouge luxembourgeoise en partenariat avec les communes et CR Services se mobilisent en permanence pour la santé et l'épanouissement des enfants. Ils s'attachent tout particulièrement à l'équilibre alimentaire et encouragent les enfants à des comportements alimentaires plus sains et à une meilleure hygiène de vie.



En 2012, un des plans d'action de cette collaboration consistait à organiser un Rallye gourmand sous le signe de l'équilibre alimentaire et de l'activité physique, projet labélisé « Gesond Iessen Méi Bewegen » par le Ministère de la Santé.

Le premier Rallye gourmand de la saison 2012 a ainsi eu lieu à Lorentzweiler le samedi 16/06/12 et a réuni les familles de la Maison Relais/Crèche Zwergenhaus et des Maisons Relais de Lorentzweiler et de Lintgen. Initialement prévu en plein air, l'animation a finalement eu lieu à l'intérieur de la Maison Relais/Crèche Zwergenhaus, compte tenu du temps peu clément.



Grâce à un fil conducteur, les Vitamines, des stands d'activités sportives associés à des stands de dégustation ont été proposés aux participants. Ainsi, pendant



près de 3 heures, via un circuit, parents et enfants ont pu pratiquer du Basket et déguster un fromage blanc aux mueslis, préparation riche en vitamines du groupe B ou encore s'exercer à l'Athlétisme et faire le plein de vitamine A grâce à la soupe froide mangue-concombre...

Un quizz, des brochures et des sacs « Gesond Iessen Méi Bewegen » ainsi que des panneaux d'information sont venus agrémenter cette divertissante matinée.



A travers le rallye, l'objectif est de sensibiliser à l'importance de l'alimentation saine et d'amorcer un changement de comportement face à l'activité physique tout en partageant un moment de détente riche en mouvement et en vitamines !

Cet événement fut un grand succès et annonce de belles manifestations à venir !

Croix Rouge Luxembourgeoise

Grouse Succès fir dem „Kinnek säi Bësch“

De 15. Juli 2012 war e ganz speziellen Dag fir 24 Schüler aus der Lëntgener Grondschoul. Et war hire läschten Dag a gewinnter Emgéigend an 2 Méint méi spéit solle si a verschiddene Lycéen e ganz neie Schrëtt an hirer Schoulcarrière maachen.

Abé iert si der Primärschoul Äddi gesot hunn, ass hinnen awer nach eng Glanzleeschtung gegléckt mat der Opféierung vum Roland Meyer, iwwrens och e Lëntgener Jong, sengem Theaterstéck: Dem Kinnek säi Bësch. D'Geschicht spillt op engem mëttelalterleche Schlass mat Kinnek, Kinnigin a Ritter, mee d'Thema ass brandaktuell. Well de Kinnek jidderengem a sengem Räich et wëll gerecht maachen, holzt hien ëmmer méi Bësch of bis guer kee méi do ass. Wéi hien dunn d'Konsequenzen dovun begräift ass et scho bal ze spéit. Gott sei Dank huet den Dokter Solvamont, dee vun him als éiwegen Kritikaster an d'Verbannung geschéckt gi war, eng Plänzchen gerett, déi den Ufank vun engem neie Bësch mécht.

Schonn am Februar 2012 ass et mat de Virbereedungen fir d'Theaterstéck, dat ongeféier eng Stonn dauert, ugaang. Rolle si verdeelt ginn, Iddiën fir d'Bühnebild diskutéiert a Prouwepläng opgestallt. Well d'Schüler aus dem Cycle 4.2. am Mäerz hir wichteg Tester hunn, déi mat entseeden a wellech Richtung si d'nächst Joer weider studéieren kënnen, hu mir mat dem Prouwe gewaart bis an de Mee, mee du goung et richtig lass a besonnesch no der Päschtvakanz hu mir praktesch all Dag 2 Stonne geübt.

Mee et huet sech rentéiert. Mir hu 4 Virstellunge gehat, 3 fir eis Kollegen aus denen anere Klassen an eng „Galavirstellung“ fir déi Grouss. All ware si sech eens. Et war immens flott. Och déi Kléngst sinn eng Stonn roueg sätze bliwwen an hu nogelauschtert, en Zeechen datt si d'Geschicht spannend fonnt hunn a sech net gelangweilt hunn. D'Mme Dhur, eis Inspektesch war genee esou impressionnéiert wéi den Auteur vum Stéck, de Roland Meyer, deen eis eng scho bal professionnell Leeschtung bescheinigt huet.

D'Ekipp vum Projet: Dem Kinnek säi Bësch

Bühnebild: Martine Haubrich zesumme mat de Kanner an de Mol- a Bastelstonnen.

Technik a Regie: Steve Kimmel

Gesank a Regie: Raym Hoffmann

Et hu gespilt:

Bauern vum Transagostinien: Rui Martins, Susana Pereira, Leandro Rodrigues de Carvalho, Gonçalo Rodrigues Martins, Rita Isabel Pinheiro
Kanner: Noémie Dias, Noémie Nau, Rita Torres, Nelson Machado, Henrique de Sousa, Jill Schanen

Capitaine Grogner: Carl Amedeo Czarnocki

Capitaine Bredouiller: Gilles Colling

Capitaine Bafouiller: Sofie Pedersen

Madame Tiramisu: Stéphanie Lucarelli

Madame de Pommade: Anna-Carina Karrenbauer

Monsieur de Cornillichon: Andy Bras

Docteur Solvamont: Almedin Kalabic

seng Assistentin: Lena Schloesser

Minister Adalbert: Daniel Pedersen

Trésorier Ghiselbert: Pol Steinmetz

Kinnigin Anastasia: Gabrielle Bowen

Kinnek Nikolas III : Jérôme De Waha

Raymond Hoffmann





REMISE DES DIPLOMES COURS POUR ADULTES

26 juin à 18.30 hrs au CPH

Dans le cadre d'une collaboration toujours plus étroite entre les cinq communes de la Vallée de l'Alzette il a été décidé pendant l'année scolaire 2011/2012 de collaborer ensemble avec le Ministère de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports-Service Formation des Adultes, pour l'organisation des cours de langue pour adultes.

L'accent a été mis dans l'enseignement de la langue luxembourgeoise avec l'introduction du système de cours intensifs à raison de 4 fois par semaine, chaque fois 2 heures. Pour la petite info durant cette année 26 cours de langue luxembourgeoise ont été dispensés dans les 5 communes, 24 intensifs et 2 hebdomadaires.

Au total 997 personnes, dont 63,28 % de femmes, représentant 73 nationalités se sont inscrites aux différents cours.

Actuellement nous proposons des cours sur plusieurs niveaux dans huit langues différentes.

Durée des cours: septembre 2011 à juin 2012.

Sont inscrits à ces cours des habitants des cinq communes mais aussi un bon nombre de personnes venant de tout le pays, de même que des frontaliers. Pour l'année scolaire 2011-2012 le nombre d'inscriptions s'élevait à:

Hommes	Femmes	Total
366	631	997

Dans ce total il n'a pas été tenu compte du nombre de personnes fréquentant les cours d'été (environ 80 personnes). Voilà pourquoi le nombre de 1000 « étudiants » a été dépassé.

Réussite:

Statut	Hommes	Femmes	Total
Convention Uelzechtall	194	362	556

(70% présence exigé cfr r.g.-d. du 31 mars 2000 + réussite avec un % égal ou supérieur à 55% du résultat des évaluations écrite et orale faites pendant l'année)

A noter que environ 30% des effectifs bénéficient d'un tarif social (ADEM, OLAI-CAI, RMG, Office social).

Pour l'année scolaire 2012-2013 l'organisation des cours de langue a été modifiée dans le sens que les langues officielles à savoir que l'allemand et le français seront dispensées uniquement en cours intensif et que le luxembourgeois sera dispensé selon la formule intensif et hebdomadaire. Cela pour répondre à la demande des citoyens désireux de pouvoir s'intégrer au mode de vie national en apprenant de manière rapide et efficace une des langues officielles (intégration, recherche d'emploi, demande de nationalité, etc...)

Les cours se tiendront dans les différentes communes, selon la disponibilité des salles.

Afin d'informer la population de la Vallée, une distribution toutes boîtes entre Mersch et Walferdange de la brochure de la

Convention Uelzechtall, consacrée aux cours de langue, a été faite au courant du mois de juin.

Je tiens à vous rappeler que les inscriptions pour tous les cours auront lieu les 5-6-7 et 10 septembre 2012 au secrétariat communal de Walferdange qui restera ouvert jusqu'à 19.00 heures, les cours sont à régler au comptant au moment de l'inscription.

Les cours débuteront pendant la semaine du 17 septembre 2012. Notez que 41 cours y sont proposés.

Pour rappel: IL N'Y A PAS D'INSCRIPTION AUTOMATIQUE / PAS D'INSCRIPTION PAR TELEPHONE

Informations complémentaires:

Mme Monica Mertz, tél. 33 01 44-206 / sites internet www.walfer.lu, www.steinsel.lu, www.lorenzweiler.lu, www.lintgen.lu, www.mersch.lu

Les enseignants ayant dispensé les cours en 2011-2012 sont:

Luxembourgeois:	Mmes Marie-Paule Kuborn, Sonja Klemann, Maggy Lamesch, Francisca Luna et MM. Payam Balazadeh et Jean-Marie Nau
Allemand:	Mmes Daniëla Spillmann et Juliane Broglia et M. Payam Balazadeh
Français:	Mme Bénédicte Bribosia et M. Teddy Contreras
Anglais:	Mme Mandy Lambert et M. Paul Pouver
Espagnol:	Mmes Maité Ley-San José et Francisca Luna
Italien:	Mme Pamela Colapietro
Portugais:	Mme Carla Ferreira Martins et M. Luis Miguel Nunes
Russe:	Mme Elena Titova

Concernant les enseignants: 3 nouveaux collaborateurs rejoindront le groupe dès septembre à savoir Mme Isabelle Frisch pour le luxembourgeois, Mme Claudine Sauer pour l'allemand et M. Massimo Sartini pour l'italien.



COURS DE LANGUE POUR ADULTES

Organisateur: Convention Uelzechtdall
(communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange)



Cours intensifs en Luxembourgeois, français, allemand et anglais:
débutants, faux débutants, intermédiaires, avancés et conversation.

Cours hebdomadaires en luxembourgeois, anglais, espagnol, italien, portugais et russe:

Débutants, faux débutants, intermédiaires, avancés et conversation.

Début des cours: semaine du 17 septembre 2012

Inscriptions:

Commune de Walferdange, 1er étage, secrétariat,
les 5-6-7 et 10 septembre 2012
de 08.00-11.30 et de 13.15-18.45 hrs.

Prix: 100 € pour un cours, 5 € (ADEM, OLAI, RMG, Office social) sur présentation d'un certificat.

Places limitées

Informations: Commune de Walferdange,
Mme Monica Mertz, tel. 33 01 44 206.



Club Uelzechtall Aktivitäten in Lintgen



- **FIT FOR FUN** Ab dem 1. Oktober 2012, immer montags von 19h30-21h00 (außer Schulferien)

Wo/Où? Sporthalle Lintgen

Wer/Qui? Mannela Schulz

Preis/Prix? 75 € / Jahr

- **JOGGING** Ab dem 2. Oktober 2012, immer Dienstag und Freitag von 09h00-10h00 (außer Schulferien)

Wo/Où? Erfahren Sie jeweils bei Anruf

Wer/Qui? Thierry Vanderavero

- **PILATES** – Gleichgewicht und Muskelstärkung
Ab dem 4. Oktober 2012 immer mittwochs, entweder morgens von 9h30 bis 10h30 oder 10h45 bis 12h00, oder nachmittags von 14h00 bis 15h00 oder 15h00 bis 16h00

Wo/Où? Neue Sporthalle Lintgen

Preis/Prix? 80 € / Trimester

Wer/Qui? Thierry Vanderavero / Josy Holcher

- **FRANZÖSISCH FÜR FORTGESCHRITTENE ANFÄNGER** Ab dem 10. Oktober 2012, immer mittwochs von 14h15-16h15 (außer Schulferien)

Wo/Où? Primär-Schule Gosseldange

Wer/Qui? Schaack Annick

Preis/Prix? 50 € / 10 Kurse. Die Teilnehmerzahl ist auf 6 Personen begrenzt.

- **SITZTURNEN IN LINTGEN** Ab dem 1. Oktober 2012, immer montags von 15h00-16h00 (außer Schulferien)

Wo/Où? Horger Haus

Wer/Qui? Nicole Wolff

Preis/Prix? 30 € / Trimester

Kontakt Informationen



Club Uelzechtall

10, rue des Martyrs – L-7375 Lorentzweiler

Tel: 26 33 64-1

Fax: 26 33 64 -24

E-mail: uelzechtall@clubsenior.lu

Internetseite: <http://www.clubuelzechtall.lu>



Club Uelzechtdall

Der Club Senior Uelzechtdall ist eine der Dienstleistungen der Asbl Uelzechtdall. Der Club Senior bietet allen, die 50 Jahre oder älter sind, ein vielfältiges Programm. Der Club Senior hat seine Aktivitäten am 15. Oktober 2000 gestartet.

Besonders am Herzen liegt uns die regionale Ausrichtung dieser Dienstleistung. Die Gemeinden Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen, Mersch, Colmar-Berg, Boevange-Attert, Bissen, Heffingen und Fischbach tragen so neben dem Familienministerium zur Finanzierung dieses Angebotes bei.

Obwohl unser Büro in Lorentzweiler ist, bieten wir unsere Aktivitäten in sämtlichen Gemeinden an. Das ermöglicht es uns, auf alle bestehenden öffentlichen Strukturen zurück zu greifen, um unsere Aktivitäten in optimalen Konditionen, und so nah wie möglich bei Ihnen, unseren Kunden, anzubieten.



Im Jahre 2011 nahmen mehr als 2000 Personen regelmässig an den verschiedenen Angeboten teil. Das vielfältige Angebot begreift sportliche und kulturelle Aktivitäten, Informatikkurse, Sprachkurse, Ausflüge, Ferientaufenthalte, usw.



Das besondere an allen unseren Aktivitäten ist, dass sie spezifisch auf die Bedürfnisse unserer Kunden zugeschnitten sind. Das heißt, dass wir den Fähigkeiten und Grenzen unserer Kundschaft Rechnung tragen. Sie werden bei uns nicht überfordert, aber sicherlich auch nicht unterfordert!

Vielmehr versuchen wir durch den professionellen Rahmen unserer Aktivitäten jeden unserer Kunden auf der Ebene zu begleiten und zu fordern, auf der er sich befindet.



Der Club Uelzechtdall ist gedacht für Personen ab 50, und deckt somit eine große Alterskategorie ab, Alterskategorie wo nicht jeder im gleichen Rhythmus altert, wo nicht jeder das gleiche soziale und/oder familiäre Umfeld hat, und wo nicht jeder die gleichen physischen Möglichkeiten hat.

Deshalb haben wir unser Programm sehr weit gefächert, von sehr aktiven und dynamischen Aktivitäten bis hin zu Konsumaktivitäten.

Aber eines haben alle unsere Aktivitäten gemeinsam: eine gute Stimmung zwischen den Teilnehmern, eine professionelle Umrahmung sowie ein qualitativ hochwertiges Angebot!

Wir freuen uns jetzt schon, auch Sie einmal bei einer unserer zahlreichen Aktivitäten kennen zu lernen.

Club Uelzechtdall

Le «Club Senior» fait parti des services de l'Asbl Uelzechtdall, qui offre un programme varié à toutes personnes âgées de 50 ans ou plus. Il a débuté ses activités le 15 octobre 2000.



Tout particulièrement il nous tient à cœur que ce service s'étende au niveau régional. Ce sont les communes de Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen, Mersch, Colmar-Berg, Boevange-Attert, Bissen, Heffingen et Fischbach, ainsi que le ministère de la famille, qui soutiennent financièrement nos offres.



Même si notre bureau se trouve à Lorentzweiler, nos activités sont proposées à toutes les communes, lesquelles nous permettent d'utiliser leurs infrastructures, afin d'organiser nos activités aux meilleures conditions possibles et le plus près de chez vous, vous qui êtes nos clients.

En 2011, plus de 2000 personnes ont participé régulièrement à nos activités. Celles-ci sont très variées, tant sportives que culturelles, nous proposons des cours d'informatique, de langues, des excursions, des séjours prolongés, etc.



La particularité de nos activités est que nous tenons compte des besoins spécifiques et des capacités de chacun. Il n'est pas question de performance ou de vouloir dépasser ses limites. Grâce à notre équipe professionnelle, nous tâchons de vous proposer des activités adaptées à vos désirs et à vos capacités.

Le Club Uelzechtdall est prévu pour les personnes à partir de 50 ans. Ceci représente une grande diversité dans cette tranche d'âge, étant donné que chacun ne vieillit pas au même rythme, ne vit pas dans le même environnement social et/ou familial, ou n'a pas la même forme physique.

C'est pourquoi que notre programme comprend non seulement des activités dynamiques et actives mais en-



core des activités plus calmes et sédentaires.

Par contre, toutes nos activités ont une chose en commun : c'est la bonne ambiance et la bonne humeur entre les participants, un encadrement professionnel ainsi qu'une offre de haute qualité !

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous retrouver à une de nos nombreuses activités.



Mehrere Vereinsmitglieder von der FLF geehrt



FC Minerva Lintgen zählt 226 aktive Spieler

John Weicherding, Präsident des FC Minerva Lintgen, freute sich jüngst, zahlreiche Mitglieder und Ehrengäste zur Generalversammlung im Vereinsaal willkommen zu heißen. Anschließend eröffnete er die Versammlung mit einer Gedenkminute zu Ehren des verstorbenen Vorstandsmitglieds Paul Molitor.

Nach zwei ereignisreichen Jahren, die vor allem durch Feierlichkeiten geprägt waren, einerseits das 100. Vereinsjubiläum und andererseits die Einweihung des synthetischen Spielfelds, des erneuerten Rasenspielfelds, der Ankleideräume und der „Buvette“ in der neuen Sporthalle, kann der Verein sich nun unter optimalen Voraussetzungen wieder gänzlich seinen sportlichen Aktivitäten widmen, so der Vorsitzende. In diesem Sinne bedankte er sich bei den Verantwortlichen der Gemeinde Lintgen für die Unterstützung. Weitere Worte des Danks richtete er an Spieler, Trainer, die Jugendkommission, seinen Vorstand, alle ehrenamtlichen Helfer sowie an Sponsoren und Gönner. Rückblickend auf die sportlichen Resultate der Saison zeigte sich der Präsident recht zufrieden.

Laut Bericht von Sekretär Jéis Weber zählt der Verein 226 aktive Spieler, davon 70 Senioren, zehn Espoirs, 16 Cadets, 25 Minimes, 58 Poussins/Pupilles/Bambinis und 22 Damen. Die Cadets sind in einer „Entente“ mit Mersch und Lorentzweiler vereint.

Ausblickend auf 2012/2013 stehen am 12., 14. und 15. August die „Coupe Pol Molitor“, das Vizfest, mehrere Faschingsveranstaltungen und das Jugendturnier an Pfingsten auf dem Programm.

Im Mittelpunkt der Versammlung standen Ehrungen von Mitgliedern mit Verbandsmedaillen. Roland Weicherding und Carlo De Borger wurde je eine FLF-Medaille in Gold verliehen. Jorge Borges, Filippo Comparetto, Mario Comparetto, Claude Ottlé und Paulo Rodrigo wurden mit einer Silbermedaille ausgezeichnet, derweil Tom Oestereicher und Marc Weber eine Bronzemedaille erhielten.

Bürgermeister Henri Wurth überbrachte dem Verein Erfolgswünsche für die kommende Saison. Bei zwei Rücktritten und zwei Neuzugängen setzt der Vorstand 2012/2013 sich wie folgt zusammen: Ehrenpräsident: Alphonse Rischard; Präsident: John Weicherding; Sekretär: Jéis Weber; Finanzverwalter: René Theis; beisitzende Mitglieder: Mario Comparetto, Carlo De Borger, Ray Grbic, Joe Heinz, David Mannes, Charles Margue, Alain May, Romain Mersch, Claude Nickts, Victor Petry, Alex Picco, Marc Weber, Roland Weicherding, Tom Oestereicher und Roland Gehres.

Source: Luxemburger Wort

Plusieurs membres de la FLF à l'honneur.

Le FC Minerva compte 226 joueurs actifs.

John Weicherding, président du FC Minerva, a pu récemment se réjouir de la venue d'un grand nombre d'invités d'honneur et de membres à l'occasion de l'assemblée générale qui s'est tenue dans la salle dite «Veräinshaus». En début de réunion, une minute de silence a été tenue en mémoire du membre du comité défunt Paul Molitor.

Après deux années riches en événements, comme les 100 ans du club et l'inauguration du nouveau terrain synthétique, ainsi que du nouveau terrain en gazon, les vestiaires et la buvette, le club de sport, selon les dires du président, possède des conditions optimales pour toutes ses activités sportives. C'est dans ce sens que les responsables communaux ont été remerciés pour leur soutien. D'autres remerciements ont été affectés aux joueurs, entraîneurs, à la commission des jeunes, à son comité, à tous les bénévoles, sponsors et donateurs. Le président s'est montré satisfait des résultats de la dernière saison.

D'après le rapport du secrétaire Jéis Weber, le club compte 226 joueurs actifs, dont 70 seniors, 10 espoirs, 16 cadets, 25 minimes, 58 poussins/pupilles/bambinis et 22 dames. Les cadets font partie dans une «entente» avec les joueurs de Mersch et de Lorentzweiler.

Au programme de la saison 2012/2013 sont à retenir les dates du 12, 14 et 15 août pour la «coupe Pol Molitor», mais aussi la fête du «viz», différentes manifestations et le tournoi des jeunes à la pentecôte.

Lors de la réunion, des médailles ont été remises pour honorer différents joueurs: Roland Weicherding et Carlo De Borger se sont vus remettre la médaille d'or de la FLF. Jorge Borges, Filippo Comparetto, Mario Comparetto, Claude Ottlé et Paulo Rodrigo ont été honoré par une médaille d'argent, et enfin Tom Oestereicher et Marc Weber ont reçu une médaille de bronze.

Monsieur le Bourgmestre Henri Wurth a tenu à souhaiter beaucoup de succès et de réussite au club pour la nouvelle saison. Avec deux membres sortants et deux nouveaux membres, le nouveau comité pour l'année 2012/2013 se compose comme suit: président d'honneur: Alphonse Rischard; président: John Weicherding; secrétaire: Jéis Weber; trésorier: René Theis; membres: Mario Comparetto, Carlo De Borger, Ray Grbic, Joe Heinz, David Mannes, Charles Margue, Alain May, Romain Mersch, Claude Nickts, Victor Petry, Alex Picco, Marc Weber, Roland Weicherding, Tom Oestereicher et Roland Gehres.





Ofschlossfest /



Freides de 6. Juli 2012 war d'Ofschlossfest vum KCLëntgen. Déi kleng an déi grouss hunn eng Presentatioun vun deem wat si während dem Joer geléiert hunn gewisen, a goufen fir hir Ustrengungen während der Saison mat enger neier Ceinture belount. Duerno gouf nach bei Zigeunerbraten sech fir déi wuelverdénkten Vakanz gestärkt.

Pascale Strauss





Remise des ceintures



Karate Junioren-Europameisterschaft in Baku

Am 1. März 2012 wurde ich bereits zum 3. Mal in meiner Heimatgemeinde Lintgen für meine sportlichen Leistungen ausgezeichnet. Diesmal wurde meine Feier von der Sportkommission organisiert und deshalb einen herzlichen Dank allen Verantwortlichen. Mein 3. Platz (Bronzemedaille) bei der Junioren-Weltmeisterschaft in Melaka/Malaysia (ich berichtete bereits ausführlich im Gemeindebuet Nr. 17) und mein 2. Platz (Silbermedaille) bei der Junioren-Europameisterschaft in Baku (Aserbaidschan) waren Anlass für diese Feier welche mir in bester Erinnerung bleiben wird. Nun zu meinem Aufenthalt in Baku:

ASERBAIDSCHAN (08.-13.02.2012)

Die Reise nach Baku begann Mittwochs am 8. Februar in Strassen. Von dort ging es mit dem Minibus nach Brüssel. Mit der russischen Fluggesellschaft Aeroflot machten wir Zwischenstopp in Moskau von wo es nach Baku am Kaspischen Meer, oberhalb vom Iran ging. Baku ist die Hauptstadt von Aserbaidschan und gleichzeitig auch die Heimat des zurzeit weltbesten Karateka Rafael Aghayev. Wir als Luxemburger Team hatten ein Abendessen mit dem Champion organisiert. Diese Reise ist nicht gerade die kürzeste, wenn man aber mit einer Mannschaft von 8 Athleten und zwei Trainern unterwegs ist, gibt es keine Langeweile. In Baku angekommen, wurden wir vom Schnee überrascht. Bis zum Wettkampftag trainierten wir in dem nahegelegenen Sportzentrum.

An meinem großen Tag fühlte ich mich in Hochform und traf in der ersten Runde auf die Slovakin Blazka Poklic. Ich wusste nicht wie es mir diesmal ergehen würde, da ich meine Gewichtsklasse gewechselt hatte und nun in der Kategorie -53kg startete (vorher -48kg). Ich betrat sozusagen Neuland. Meine 1. Runde verlief gut und ich besiegte die Slovakin mit 4:0. Die 2. Runde war ein Überraschungsrunde, da ich nach 40 Sekunden bereits mit 1:5 gegen die kaum bekannte Gegnerin aus Polen (Anna Zuzanna Ziolkowska) zurücklag. Zum Glück ließ ich mich nicht aus der Ruhe bringen und konzentrierte mich darauf Punkt für Punkt wieder gutzumachen. Dies gelang mir schließlich auch und der Kampf endete mit 8:6 zu meinen Gunsten. Nun wurde mir bewusst dass auch unbekannte Gegner nie zu unterschätzen sind. Im Viertelfinale traf ich auf die Kroatin Petra Zic. Im Allgemeinen sind die Kroaten für ihren sauberen Kampfstil bekannt. Ich ließ meiner Gegnerin keine Gelegenheit anzugreifen und dominierte deutlich. Ich hatte nun richtig in den Wettkampf gefunden und siegte überragend mit 7:0, womit ich nun im Halbfinale stand. Hier lautete meine Konkurrentin Busra Tosun aus der Türkei, eine nicht unbekannte Karateka. Sie war ebenso wie ich bereits Bronzemedallengewinnerin bei der letzten Junioren-Weltmeisterschaft. Obwohl



ich mich am Ende mit 11:6 durchsetzen konnte, war es ein schwerer Kampf. Das Finale wurde erst am Abend ausgetragen. Im Vorfeld wusste ich bereits, dass ich es nicht leicht haben würde, da ich gegen die Französin Shana Amengle antreten musste. Da Frankreich eine der größten Karatenationen ist, haben solche Länder bereits einen kleinen Schiedsrichtervorteil. Der Kampf war sehr spannend und es war einem Tennismatch vergleichbar was die Punkte betraf: ein Punkt für Frankreich, ein Punkt für Luxemburg, usw. Doch dann, eine Sekunde vor Schluss führte ich mit 5:4. Ich konnte mir nun nicht mehr erlauben nach hinten auszuweichen, da ich schon eine Verwarnung hatte. Also beschloss ich mit einer Attacke in die Offensive zu gehen. Wir trafen beide gleichzeitig, zu meinem Pech gaben die Unparteiischen Frankreich aber den alles entscheidenden Punkt. Somit war es unentschieden 5:5 und die Schiedsrichter erklärten sie als Siegerin und Frankreich war Europameister! Als Vize-Europameister war Luxemburg nun nur die Silbermedaille gegönnt. Obwohl ich das Finale verloren hatte, habe ich Gewissheit, dass ich mit den Besten mithalten kann und ich weiß, dass eine Steigerung in Zukunft möglich ist.

Jenny Warling

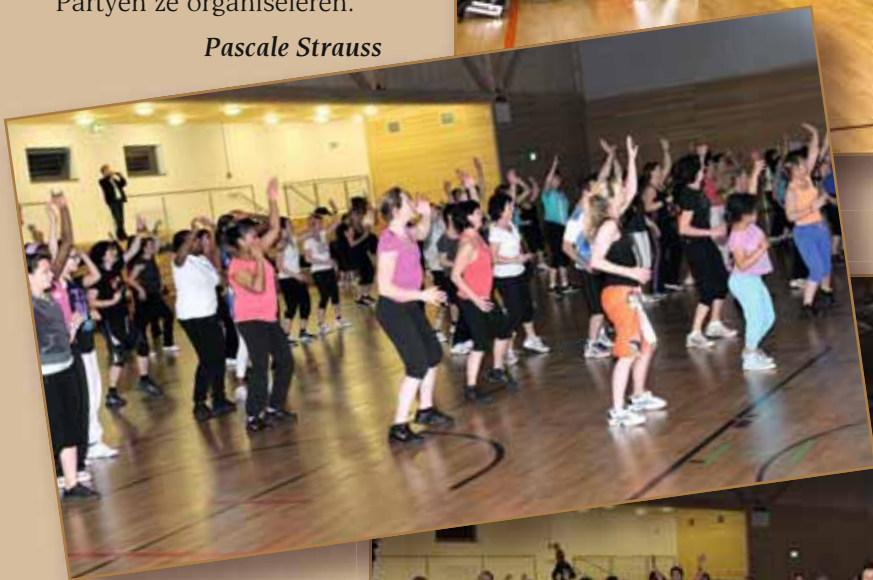




Zumba-Party

De 16. März huet den KC Lëntgen seng 2. Zumba-Party organiséiert. Während 3 Stonnen hunn 3 Monitricen iwwert 100 Leit un d'Schweessen kritt. Op Nofro vu ville Participanten huet de Veräin sech bereet erklärt och an der Saison 2012/2013 weiderhin Zumba-Partyen ze organiséieren.

Pascale Strauss



HORAIRE D'ENTRAÎNEMENT KC LINTGEN (2012 - 2013)

Jour	Horaire	Entraînement	Catégorie	Entraîneur	Salle
Lundi	18:00 - 19:00	Kumité Kata	Cadre compétiteur Kumité (Enfants & Adolescents) Cadre compétiteur Kata (Enfants & Adolescents)	Lecaplain Mickael Henry Jean-Claude	Dojo 1 Dojo 2
	19:00 - 20:00	Fitness Karate-Defense	Préparation physique Adolescents et Adultes	Lecaplain Mickael Henry Jean-Claude	Dojo 1 - Muscu Dojo 2
	20:00 - 21:00	Kumité Kata	Cadre compétiteur Kumité (Adolescents à Adultes) Cadre compétiteur Kata (Adolescents à Adultes)	Lecaplain Mickael Henry Jean-Claude	Dojo 1 Dojo 2
Mardi	18:00 - 19:15	Général Général	Enfants et Adolescents (Jaune à Jaune-Orange) Enfants et Adolescents (à partir de Orange)	Gonner Coleen Henry Jean-Claude	Dojo 1 Dojo 2
	18:15 - 20:00	Général	Adolescents et Adultes	Henry Jean-Claude	Dojo 1
Mercredi	17:30 - 18:30	Général Général	Enfants Débutants (à partir de 5 ans) Enfants Débutants (à partir de 7 ans)	Pautsch Liz Gonner Coleen	Dojo 1 Dojo 2
	18:30 - 19:30	Général Zumba Kumité	Enfants Moyens (Blanche I à Blanche-Jaune) Adolescents et Adultes Initiation (Enfants et Adolescents)	Pautsch Liz Fraser Marinela Latic Elvir	Dojo 1 Hall Dojo 2
	19:30 - 20:30	Général	Adolescents et Adultes Débutants (à partir de 12 ans)	Latic Elvir	Dojo 2
		Top-Fit	Remise en forme - Tonification musculaire - Cardio	Nouveau Cours Henry JC - Goudenbour D	Dojo 1 - Muscu
Jeudi	17:30 - 18:30	Général Kata	Baby Karate (à partir de 3 ans) Cadre compétiteur Kata (Enfants & Adolescents)	Nouveau Cours Henry Noemie Henry Jean-Claude	Dojo 2 Dojo 1
	18:30 - 19:45	Général Général	Enfants et Adolescents (Jaune à Jaune-Orange) Enfants et Adolescents (à partir de Orange)	Henry Noemie Henry Jean-Claude	Dojo 2 Dojo 1
	19:45 - 21:00	Général	Adolescents et Adultes	Henry Jean-Claude	Dojo 1
		Général	Adolescents et Adultes	Henry Jean-Claude	Dojo 1
Vendredi	17:30 - 18:30	Général Général	Enfants Débutants (à partir de 5 ans) Enfants Débutants (à partir de 7 ans)	Muller Lisa Gonner Rachel	Dojo 1 Dojo 2
	18:30 - 19:30	Général Zumba	Enfants Moyens (Blanche I à Blanche-Jaune) Adolescents et Adultes	Keserovic Amel Fraser Marinela	Dojo 2 Hall
	19:00 - 20:00	Général	Adolescents et Adultes Débutants (à partir de 12 ans)	Latic Elvir	Dojo 1
	19:45 - 20:45	Qi-Gong	Adolescents et Adultes	2ième Cours Brassinne Marie-Odile	Dojo 2



REPRISE DES COURS : Lundi 17 septembre 2012 – Site internet : www.kclintgen.com

Henry Jean-Claude	5° Dan	dipl. d'Etat 2ième degré, Entraîneur National Kata (02-07), membre du cadre national Kata (99-02)
Lecaplain Michael	2° Dan	dipl. d'Etat 2ième degré, Assistant Ent National Kumite, membre du cadre national Français
Henry Noemie	1er Dan	dipl. d'Etat 1er degré, membre du cadre national Kata (04-08)
Latic Elvir	1er Dan	aide-moniteur pour enfants
Muller Lisa	1er Dan	aide-moniteur pour enfants
Gonner Rachel	1er Dan	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (03-07)
Gonner Coleen	1er Dan	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (03-07)
Pautsch Liz	1er Dan	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (03-07)
Keserovic Amel	1er Dan	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata
Brassinne Marie Odile		Qi-Gong
Fraser Marinela		Zumba Instructor

Informations sur les cours Karate

- Karate

Du lundi au vendredi sont proposés des cours de karaté pour tout le monde, à partir de 5 ans, du débutant au haut niveau.

- Baby Karaté (de 3 à 4 ans) : éveil corporel à travers le Karaté



Chaque jeudi de 17:30 à 18:30, les tout-petits de 3 et 4 ans sont accueillis par Noémie Henry, 1er dan, professeur diplômé d'État, qui va leur apprendre à l'aide de jeux les premiers gestes de karaté.

Le but du nouveau cours est avant tout de s'amuser, en faisant des exercices éducatifs, de découvrir l'espace et d'intégrer les règles de vie en groupe. Les techniques de karaté simples permettent d'acquérir les bases d'une maîtrise dynamique de son corps (équilibre, coordination des membres).

- Karaté-Defense



Le Karaté-Défense consiste en l'application de technique aux phases de combat pouvant être rencontrées dans le cadre d'une agression ou en combat de rue. Les cours sont ouverts aux personnes souhaitant apprendre des techniques

de défense, se remettre en forme physiquement et/ou psychologiquement. Le cours a lieu chaque lundi de 19:00 à 20:00 au dojo 2.

- Top-Fit



A partir de septembre 2012, le KCLintgen propose un cours de remise en forme, de tonification musculaire et d'exercices cardio. Ce cours se déroule les mercredis de 19:30 à 20:30 au dojo 1 et dans la salle de musculation.

- Zumba



A partir de la saison 2012-2013, le KCLintgen propose 2 cours de Zumba par semaine, à savoir les mercredis et les vendredis de 18:30 à 19:30 dans le nouveau hall sportif. Le Zumba peut être décrit comme une fête, pendant laquelle on brûle des centaines de calories sans même s'en apercevoir.

- Qi-Gong



Le Qi Gong est une philosophie de vie qui consiste à stimuler la quantité d'énergie vitale présente dans l'organisme et à faciliter sa circulation dans tous les organes par l'intermédiaire des méridiens d'anatomie. Les effets du Qi Gong sont multiples : Entretenir sa santé, optimiser les fonctions de l'organisme, renforcer les défenses immunitaires, équilibrer les émotions et gérer son stress et apporter calme, détente et confiance en soi. Les cours de Qi-Gong sont proposés les vendredis de 19:45 à 20:45 au dojo 2.



DEMANDE DE SUBSIDE / ENSEIGNEMENT MUSICAL

Réservé à l'Administration Communale

Subside à allouer: _____ €

Nom: _____

Prénom: _____

Nom et prénom du tuteur: _____

Adresse: _____

Matricule: _____

Banque / CCP: IBAN _____

Téléphone ou GSM du tuteur: _____

Etablissement scolaire public fréquenté en 2011/2012: _____

Prière d'indiquer les cours fréquentés ainsi que les taxes d'inscription correspondantes

Type	Cours	Taxe ordinaire annuelle	Taxe supplémentaire pour non-résidents annuelle
Cours collectif		€	€
Cours individuel		€	€
Autre		€	€

Prière d'ajouter une copie du diplôme de réussite et une preuve de paiement

Par la présente, je demande une subvention de 50% de la taxe annuelle non-résident.

Par la présente, je demande une subvention de 100% de la taxe annuelle non-résident.

➔ Revenu du ménage < à 1,5 x salaire social minimum (1 enfant à charge)

➔ Revenu du ménage < à 2 x salaire social minimum (au moins 2 enfants à charge)

➔ Revenu du ménage : _____ €
(Prière d'ajouter les fiches des traitements des 3 derniers mois)

Je soussigné, _____, parent/tuteur de _____
certifie que les données fournies sont sincères et exactes.

(signature du tuteur)

Participation aux frais de la part non-résident relative à la fréquentation des établissements scolaires de musique en dehors de l'école de musique de Lintgen

A. Conditions d'octroi d'une subvention de la part de la commune à partir de l'année scolaire 2007/2008

Par enseignement musical, la commune de Lintgen entend tous les cours proposés dans un établissement scolaire de musique public (Conservatoire ou Ecole de musique) du Luxembourg.

Ne sont subventionnés que la taxe annuelle non-résident des cours collectifs ou individuels non offerts par l'école de musique organisée par l'Administration communale de Lintgen et l'UGDA.

Ne sont pas subventionnés les cours de danse, de ballet ainsi que les cours pour adultes.

B. Frais remboursés

50 % de la taxe annuelle non-résident facturée par le Conservatoire ou l'Ecole de musique en question sur présentation d'un bulletin ou diplôme attestant que le demandeur a suivi et réussi le cours en question.

100 % de la taxe annuelle non-résident facturée par le Conservatoire ou l'Ecole de musique en question sur présentation d'un bulletin ou diplôme attestant que le demandeur a suivi et réussi le cours en question si :

- les parents ou tuteurs du demandeur ont un revenu inférieur à 1,5 fois le salaire social minimum par ménage (pour un ménage avec un enfant)
- les parents ou tuteurs du demandeur ont un revenu inférieur à 2 fois le salaire social minimum par ménage (pour un ménage avec au moins deux enfants)

Ne peuvent être subventionnés qu'un cours collectif et un cours individuel au maximum.

Le conseil communal

260 Mountainbiker bei der „Randonnée“ des LC Kayl in Lintgen

Bei angenehmen Wetterbedingungen kannte die 11. MTB-Rundfahrt der Gemeinde Lintgen, in beispielhafter Zusammenarbeit mit den „Les cyclistes Kayl“ mit 260 Teilnehmern den bisher grössten Erfolg seit 2002. Zur Auswahl standen 3 verschiedene Strecken über 31, 46 und 58 km mit mehreren Kontrollpunkten und Verpflegungsposten. Die Strecken führten über Feld- und Waldwege entlang den Ortschaften Schoos, Fischbach, Nommern, Angelsberg und Fels. Auf der 58 km-Strecke waren nicht weniger als 1250 Höhenmeter zu bewältigen. Start und Ziel dieser Veranstaltung war dieses Jahr zum ersten Mal der funkelneue „Festsaal A Mouschelt“. Nicht nur der Koorganisator LC Kayl, sondern auch alle Beteiligten waren beeindruckt über diese Räumlichkeiten und über die schöne Wald-, Feld- und Felsenlandschaften in der Gegend von Lintgen.



KOCKHANS Roland (LC Kayl)

260 vététistes à la randonnée du LC Kayl à Lintgen



Par une météo favorable, la 11^{ème} édition de la randonnée MTB de la commune de Lintgen, en étroite collaboration avec « Les cyclistes Kayl » et avec une participation de 260 concurrents, a connu le plus beau succès depuis 2002. Il était possible de parcourir 3 différents trajets de 31, 46 et 58 km, avec plusieurs points de contrôle et de postes de soins. Ces parcours menaient le long des champs et des forêts des localités de Schoos, Fischbach, Nommern, Angelsberg et Larochette. Sur le trajet de 58 km il n'y avait pas moins de 1250 mètres de dénivellation. Le départ ainsi que l'arrivée se tenaient pour la première fois dans la toute nouvelle salle « Festsall a Mouschelt ». Le coorganisateur LC Kayl et tous les participants étaient positivement impressionnés par cette magnifique infrastructure, ainsi que

par la beauté des paysages de forêts, de champs et de rochers dans les alentours de la commune de Lintgen.

Schülerauiditioun vun der Musekschoul Lëntgen 2012





Buergbrennen vun de Prettener Buergfrënn

De 25. Februar 2012 hunn d'Prettener Buergfrënn hiert traditionellt Buergbrennen um Prettenenberg organiséiert.

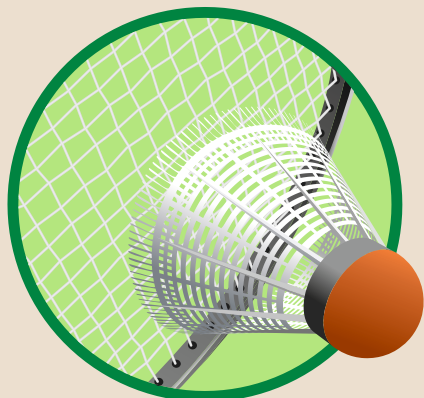
Um 18.30 Auer ass de Fakelzuch vun ënnen am Duerf bis bei d'Buerg op de Prettenerberg erop gaang.

D'Fest, dat mat engem schéine Freedefeier ofgeschloss gouf, wor e vollen Erfolleg.





La Commission des affaires sportives et de la jeunesse de la Commune de Lintgen



vous propose de venir pratiquer le jeu de

Badminton (loisirs)

au Hall sportif à Lintgen tous les mercredis de 19.30 à 21.30 hrs.

**Souliers de sports
avec semelle blanche obligatoires !!!!!**

Pour tout renseignement prière de contacter:

Toisul Jeannot

Tél. privé: 32 93 97

GSM : 621 243 530

Journée des récompenses

La Commission des Affaires Sportives et de la Jeunesse a l'honneur de porter à votre connaissance que la date définitive pour la prochaine « **Journée des Récompenses / Sportleréierung** » a été fixée au **vendredi, 19 octobre 2012**.

Si vous êtes susceptibles d'être honorés pour vos exploits lors de la saison écoulée, nous vous prions de bien vouloir nous le communiquer jusqu'au 15 septembre au plus tard. Seulement une 1ère, 2e ou 3e place au niveau national ou international sera prise en considération. Les demandes respectives sont à adresser à l'Administration Communale de Lintgen.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos salutations les plus distingués.

*La commission des affaires sportives
et de la jeunesse*

Sportlerehrung 2012

Die Sport- und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen teilt Ihnen mit, dass die **Sportlerehrung 2012** am **Freitag, den 19. Oktober** stattfindet.

Falls Sie in der abgelaufenen Saison auf nationaler oder internationaler Ebene lobenswerte sportliche Resultate erzielt haben, bitten wir Sie uns diese bis zum 15. September mitzuteilen. Es werden ausschließlich 1., 2. oder 3. Plätze in Betracht gezogen. Die Anträge sind an die Gemeindeverwaltung zu schicken.

Hochachtungsvoll,

Die Sport- und Jugendkommission

Turnstunden für Mütter und Kleinkinder

Ab **Montag dem 8. Oktober 2012**, organisiert die Gemeindeverwaltung Turnstunden für Mütter und Kleinkinder. Dies findet unter der Leitung einer diplomierten Kinesitherapeutin (Frau Monique Krier aus Lintgen) in der Sporthalle der Spielschule statt.

Diese gratis Turnstunden, welche für Kleinkinder über zwei Jahre alt bestimmt sind, werden jeweils montags von 9:00 bis 10:00 Uhr abgehalten. (Während den Schulferien finden keine Turnstunden statt.)

Das Schöffenkolegium

Cours de gymnastique pour mamans et bébés

A partir du **lundi 8 octobre 2012**, l'administration communale organise, sous la direction d'une kinésithérapeute diplômée (Mme Monique Krier de Lintgen), des cours de gymnastique pour mamans et bébés dans la salle des sports de l'école préscolaire à Lintgen.

Ces cours de gymnastique gratuits sont destinés aux enfants âgés de deux ans et plus et auront lieu chaque lundi de 9.00 à 10.00 heures à l'exception des vacances scolaires.

Le Collège des bourgmestre et échevins



Taekwondo Lintgen

Heures d'entraînements

Enfants (de 6 à 12 ans):

Mardi de 18h00 à 19h30 (entraînement général et de compétition avec Toni Escolastico)

Vendredi de 18h15 à 19h15 (entraînement général, techniques et poomsae avec Marcel Hermes et Pascal Fautsch)

Adolescents et adultes
(> 12 ans):

Mercredi de 19h00 à 21h00 (entraînement général et de compétition avec Toni Escolastico)

Vendredi de 19h15 à 20h45
(entraînement général, techniques et poomsae avec Marcel Hermes et Pascal Fautsch)



Lieu : Hall sportif de l'école primaire à Lintgen, rue de l'église.

Pour des renseignements supplémentaires prière de s'adresser à
Mme Chantal Schloesser au tél. **83 84 25 ou 621 217 115**

« Fit for Fun » – Sport für Erwachsene in der Sporthalle von Lintgen

Wie bereits in den vergangenen Jahren organisiert die Gemeinde Lintgen, in Zusammenarbeit mit dem Club Uelzechtall, ab dem **1. Oktober** Step, Bodyshape, Aerobic mit Musik, Entspannungsgymnastik und Ballspiele. Dies findet unter der Leitung eines diplomierten Trainers in der Sporthalle von Lintgen statt.

Zu diesen Turnabenden, welche jeweils **montags, von 19.30 bis 21.00 Uhr** abgehalten werden (mit Ausnahme von Schulferien und Feiertagen) sind alle erwachsenen Bürger herzlich eingeladen. Der jährliche Preis beträgt 75€. Einschreiben kann man sich direkt vor Ort beim Trainer oder unter **26 33 64-1**.

Allen Teilnehmern der Turnkurse stehen die Duschen in der Primärschule zur Verfügung.

Das Schöffenkollégium

« Fit for Fun » – Sport pour adultes

Comme les années précédentes, la Commune de Lintgen en collaboration avec le Club Uelzechtall, organise à partir du **1er octobre**, sous la direction d'un entraîneur qualifié, un cours comprenant du step, du bodyshape, de l'aerobic avec musique, de la gymnastique de détente et des jeux de balle et ceci pour tous les habitants de la commune de Lintgen.

Ces cours auront lieu dans la salle des sports de l'école primaire de Lintgen tous les **lundis de 19.30 à 21.00 hres** (à l'exception des jours de fête et vacances scolaires).

Les douches sont à disposition des participants.

Le prix est de 75€ pour toute l'année, et les inscriptions se font directement auprès de l'entraîneur, soit au numéro **26 33 64-1**.

Le Collège des bourgmestre et échevins

Spectacle musical

« Ensemble contre la violence – ensemble pour le respect »

En date du 29 mars 2012, les enfants de la Maison Relais de Lintgen ont célébré avec beaucoup d'enthousiasme la clôture du projet musical qui a duré 3 mois.

Les enfants étaient partagés selon leurs intérêts dans différents groupes de travail et ont ainsi contribué de façon créative et engagée au projet.

Sous le titre de « Ensemble contre la violence – ensemble pour le projet » les enfants de l'école fondamentale ont rassemblé le résultat de ces diverses activités qui leur avaient été proposées entre janvier et mars 2012 et qui étaient axées sur les compétences

sociales. (Par exemple : Jeux de rôle sur les sentiments, comment gérer des conflits et le « mobbing »)

Afin de renforcer le thème des activités sur les compétences sociales, les enfants ont chanté et dansé ensemble une fois par semaine. Ils ont fait de la percussion corporelle, et sous la direction du sénégalais Sada, ils ont joué du tambour djembé africain.

L'objectif du projet fut de passer des moments harmonieux ensemble, de prendre conscience de l'autre, et de renforcer ainsi la cohésion du groupe.

Simone KLEES

Concert Gospel 2012

L'année dernière vous avez répondu avec beaucoup d'enthousiasme au concert Gospel organisé par la Maison Relais de la Croix Rouge de Lintgen. Grâce à votre participation, le projet au Burundi a bien avancé et nous vous en sommes reconnaissants. Vu le beau succès, la Maison Relais de Lintgen a décidé de relancer l'expérience et vous invite déjà à **réserver la date du 29 novembre** pour un nouveau concert.

Dans les articles ci dessous vous trouvez deux témoignages de personnes habitants les villages au Burundi :

Domine, 45 ans :

« Je suis veuve depuis huit ans. Mon mari m'a laissée avec deux enfants que j'essaie tant bien que mal d'élever. Je viens de bénéficier d'une maison de la part de la Croix-Rouge. Cet appui est venu à point nommé car mon ancienne hutte menaçait de me tomber dessus. J'avais tellement peur quand il pleuvait la nuit que je ne pouvais même pas m'endormir jusqu'à ce que la pluie cesse de tomber. La maison me plaît beaucoup et je remercie mes bienfaiteurs. Qu'ils aillent toujours de l'avant. » Baryuwabo Domine



Felix, né en 1975, marié, père de six enfants, colline NTUNDA :

« Pendant la crise, je me suis réfugié dans la province de NGOZI, sur la colline RUGABO, j'y ai passé deux mois. A mon retour, ma maison et mes deux champs de caféiers avaient été incendiés. En outre, 100kg de haricots, 150kg de sorgos, ainsi que tout le matériel que j'avais à la maison avaient été pillés. J'ai intégré la Croix-Rouge

en 2006 et j'ai contribué à la diffusion des principes d'entraide communautaire au niveau des collines de toute la zone de NTUNDA. Les volontaires s'entraident, assistent les vulnérables, transportent les malades au centre de santé, etc. Dans nos actions, certaines demandent des appuis extérieurs. C'est ainsi que la Croix-Rouge est intervenue en nous octroyant ces chèvres. Je la remercie. » NZOYISABA Félix

Maison relais Lintgen



sms2citizen



Nous vous tenons au courant...

Avec le nouveau service «sms2citizen», vous pouvez **facilement** recevoir en un SMS toutes les informations qui comptent. Il s'agit là d'un service **gratuit** en faveur des citoyens de la commune de Lintgen, qui ont le choix entre trois thèmes d'information (actualités, perturbations et enseignement).

L'objectif est de permettre aux citoyens de bénéficier d'informations **locales** pertinentes et intéressantes (alertes en cas de danger, avertissements trafic, dispenses de fréquentation scolaire en cas d'intempéries, manifestations, problèmes sur le réseau de distribution d'eau potable, ...)

Le SIGI met ainsi à la disposition des communes une plate-forme sur laquelle chaque citoyen peut créer et paramétrer son **compte** en fonction de ses **intérêts personnels**. Un mot de passe choisi par l'utilisateur lui donne accès à la plate-forme. Ce compte permet à chaque abonné au service sms2citizen **de gérer ses propres données**. Toutes les données à caractère privé sont protégées et l'envoi de spams est impossible. Répertoriés dans chaque compte personnel, tous les SMS reçus sont consultables à loisir. Les bénéficiaires du service sms2citizen peuvent à tout moment résilier sans frais leur abonnement sans être dès lors tenu par aucun engagement.

Nous vous invitons cordialement à souscrire dès à présent au service sms2citizen via le site Internet de la commune de Lintgen.

www.lintgen.lu

Nous serions heureux de vous compter bientôt parmi nos abonnés aux SMS!

Et n'oubliez pas: **grâce à sms2citizen, vous serez toujours parmi les premiers informés...**

Wir halten Sie auf dem Laufenden...

Dank des neuen „sms2citizen“-Service, können Sie sich **bequem** durch eine SMS über alle wichtigen Meldungen informieren lassen. Es handelt sich hierbei um einen **kostenlosen** Dienst an den Bürgern der Gemeinde Lintgen. Diese stellt verschiedene Themengebiete zur Auswahl (Aktualität, Störungen und Bildungswesen).

Ziel ist es, den Bürgern der Gemeinde zu ermöglichen, sich darüber zu informieren, was **vor Ort** relevant und interessant ist (Gefahrenwarnung, Verkehrsinformationen, witterungsbedingtes Schulfrei, Veranstaltungen, Probleme mit dem Wassernetz, ...).

Hierfür stellt der SIGI der Gemeinde eine Plattform zur Verfügung, über welche jeder Bürger ein **Konto** einrichten kann, das ganz auf seine **persönlichen Interessen** abgestimmt und eingestellt werden kann. Der Zugang funktioniert über ein Passwort nach Wahl. Dieses Konto ermöglicht es jedem Abonnenten des sms2citizen-Services seine **eigenen Daten zu verwalten**. Alle persönlichen Daten bleiben geschützt. Das Versenden von Spams ist nicht möglich. Alle erhaltenen SMSs werden im persönlichen Konto aufgelistet und sind einsehbar. Der sms2citizen-Service kann jederzeit kostenlos und ohne weitere Verpflichtung abgemeldet werden.

Wir laden Sie herzlich ein, sich noch heute über die Internetseite der Gemeinde für den sms2citizen-Service anzumelden.

www.lintgen.lu

Wir freuen uns Sie bald als unseren SMSAbonnenten begrüßen zu dürfen!

Und vergessen Sie nicht: **Mit sms2citizen sind Sie unter den Ersten, die es erfahren ...**





Mierscher Lieshaus
D'Loscht um Liesen
Öffentliche Bibliothek und Internetstube

Öffnungszeiten:

Dienstag, Donnerstag, Freitag: 14.00-18.00 Uhr
Mittwoch: 16.00-20.00 Uhr
Samstag: 10.00-12.00 Uhr
Sonntag, Montag: geschlossen

Internetsite mit Online-Katalog unter: www.mierscher-lieshaus.lu

Programm August 2012 - Januar 2013



Foto: Henri Krier

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Mittwoch	19.09.	19h00	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Irina Korschunow, <i>Das Luttkind</i> . Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Animation: Wally Differding
Samstag	22.09.	10h30	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Adrée Staar liest aus ihren mehrsprachigen Kinderbüchern vor: <i>Der Affe, der ein Mensch sein wollte</i> . Für Kinder ab 6 Jahren. Freier Eintritt
Dönschdes	02.10.-20.11.	19h30-21h30	Lieshaus	Lëtzebuergesch richtig schreiwien	Orthographies-Cours mam Christiane Ehlinger, 7x2 Stonne : 35€ * Umeldung bis den 22.09.12
nn	nn.10.	19 hrs	Lieshaus	CERCLE LITTERAIRE	Jacques d'ORMESSON, <i>C'est une chose étrange à la fin que le monde</i> . Animation: Norbert Karrenbauer. (La date sera annoncée à court terme).
Samstag	13.10.	10h30	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Anne Beffort erzielt d'Geschicht „Vum Schnipfelchen“. Fir Kanner vu 4 Joer un. Fräi Entrée
Samstag	10.11.	10h30	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Anne Beffort erzielt eng Geschicht „Vu Hexen, Riesen a sou weider“. Fir Kanner vu 4 Joer un. Fräi Entrée
Dönschdes	13.11.	20 Auer	Schoor, Veräinshaus	KONFERENZ	Témoignages – Kooperatiounen an Afrika Mme Minister Marie-Josée Jacobs, Mme Simone Majerus-Schmit, Infirmière pall. an M. Roger Braun, Professer am Lycée Technique Agricole vun Ettelbréck, erzielen von hieren verschiddenen Projécten an Erfahrungen an Afrika.
nn	nn.11.	19 hrs	Lieshaus	CERCLE LITTERAIRE	Nancy Huston, <i>Instruments des ténèbres</i> . Animation: Norbert Karrenbauer. (La date sera annoncée à court terme).
Mittwoch	21.11.	19h00	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Philippe CLAUDEL, <i>Die graven Seelen</i> . Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Animation: Wally Differding Filmvorführung. Anfragen unter 26 32 21 13
Samschdes	01.12.	14 Auer	Lieshaus	Chrëschtmaart Miersch Inszenierte Lesung	Crèche Villa PAN TAU spilt a liest fir Kanner vun 3 Joer un
Samschdes	01.12.	15h30- ca. 18 h	Lieshaus	Kreative Schreibwerkstatt für Erwachsene	Animation: Wally Differding. Teilnahmegebühr: 15€
nn	nn.12.	19 hrs	Lieshaus	CERCLE LITTERAIRE	Georges BERNANOS, <i>Sous le soleil de Satan</i> . Animation: Norbert Karrenbauer. (La date sera annoncée à court terme).
Donnerstag	03.01.2013	10 – 12 Auer	Lieshaus	SCHREIBWERKSTATT für Kanner vu 9-12 Joer	Animation: Wally Differding. Teilnahmegebühr: 10€. Möglichkeit der Teilnahme an der Lesung im Kulturhaus Mersch am 13.01./15 Uhr
Sonntag	13.01.2013	15 Uhr	Kulturhaus Mersch	LESUNG	Teilnehmer aus den Schreibwerkstätten (Kinder und Erwachsene) gestalten eine inszenierte Lesung. Freier Eintritt

* Anmeldung erforderlich: 26 32 21 13



POUR INFORMATION

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 2 mai 2012, Réf. : 16044/9C Lintgen, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du Conseil communal du 2 février 2012 portant adoption du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Lintgen, au lieu-dit «rue de Diekirch/rue de l'Ecole», présenté par le bureau d'architectes «Christian Barsotti».

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 15 décembre 2011, Le Conseil communal a approuvé une modification de l'article 11 du règlement sur les bâtisses de la commune de Lintgen.

Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



Öffnungszeiten:

Dienstag, Donnerstag, Freitag:	14.00-18.00 Uhr
Mittwoch:	16.00-20.00 Uhr
Samstag:	10.00-12.00 Uhr
Sonntag, Montag:	geschlossen

Internetsite mit Online-Katalog unter: www.mierscher-lieshaus.lu

55, rue Grande-Duchesse Charlotte – L-7520 Mersch – Tel.: 26 32 21 13 – Fax: 26 32 21 05

Bürostunden: 9-13 Uhr und nach Vereinbarung

Neue Öffnungszeiten ab Oktober 2012:

Di., Do.:	14-18 Uhr
Mi.	16-20 Uhr
Fr.:	10-14 Uhr
Sa.:	10-12 Uhr
So., Mo.:	geschlossen

2.500 Euro für die „Fondation du Tricentenaire“

Seit einigen Jahren verzichtet „Luxcontrol A.s.b.l.“ auf die üblichen Neujahresgeschenke an Kunden und beschloss stattdessen, das Geld für wohltätige und gemeinnützige Zwecke zu spenden. Die Wahl fiel in diesem Jahr an die „Fondation du Tricentenaire“. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde im Beisein des Schöffenrats der Gemeinde Lintgen in der Résidence „A Pultz“ in Prettingen überreichte Camille Mayer, Direktor von „Luxcontrol“, einen Scheck in Höhe von 2 500 Euro an Marie-Anne Rodesch-Hengesch, Vizepräsidentin der „Fondation du Tricentenaire“ und Direktor Christophe Lesuisse. Die Spende ist dem Wohnheim der Stiftung in Prettingen gewidmet, das 2006 seine Türen öffnete und seitdem zwölf geistig behinderten Menschen ein neues Zuhause bietet.



Copyright LUXEMBURGER WORT 2012



Unité Logistique « Ravitaillement »



Madame et Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'unité logistique de ravitaillement de la protection civile participera du 5 au 10 octobre 2012 à l'Olympiade des cuisiniers (Europameisterschaft der Köche) à Erfurt en Allemagne.

Ce concours est un des plus renommés du point de vue international.

Vu le bon résultat obtenu lors du concours à l'Expogast en 2010, ou notre équipe a remporté le troisième prix, nous avons été encouragés à continuer et à nous présenter à un prochain concours international en Allemagne.

Or il va sans dire que la participation de notre unité à ce concours demande des efforts non négligeables tant du point de vue organisation que financier.

Dans ce contexte notre groupe procède régulièrement à des entraînements aux fins de se perfectionner et d'améliorer tant la finesse que la présentation des plats.

Le prochain entraînement aura lieu à Lintgen le 23 septembre 2012 à 11h45 au nouveau Festsall am Mouschelt route de Fischbach (ancien camping / voir plan en annexe)

Vous êtes tous invités à venir déguster le menu dont vous trouverez copie jointe.

Le prix du menu, boissons comprises, est de à 35€, ce montant est destiné à compenser les frais engagés.

Les personnes intéressées pourront confirmer leur présence jusqu'au 15 Septembre 2012 auprès de M. Guy Rommes Tél.: 661746122 ou par E-mail:

rommesg@pt.lu, et en versant le montant de 35€ par personne sur le compte:

Unité Logistique Ravitaillement P.C.
BGL IBAN LU45 0030 4406 2181 0000

Dans l'espoir de pouvoir vous accueillir nombreux

Pour l'unité logistique de ravitaillement
Guy Rommes

IKA 2012

Equipe nationale de la cuisine collective
Equipe Protection Civile

Unité Logistique - Ravitaillement

JEAN MARET S.A.
www.jeanmaret.lu

Crémants POLL-FABAIRE LUXEMBOURG

AMT
Kochgeschäfte für Profis

LUXLAIT

COMOR

DEMYSCHANDLER

Unilever Food Solutions

Cactus

Caves Tint

CHIEF

RAK PORZELAIN

ACCQ

DICK
Traditionsmarke der Profis

BNP PARIBAS

COOKLIFE
große Ideen für die Küche!

HOWA Haushaltswaren
www.howa.lu

JOST JUCKEM KUCHENPROFISCHULEN
Tel. 31 37 37





Unité Logistique „Ravitaillement”



Werte Damen und Herren,

Wir haben die Ehre Ihnen mitzuteilen, dass die Unité logistique de ravitaillement des luxemburgischen Zivilschutzes vom 5. bis zum 10. Oktober 2012 an der Olympiade der Köche (Europameisterschaft der Köche) in Erfurt teilnehmen wird.

Diese Veranstaltung ist vom internationalen Standpunkt her eine der renommiertesten europäischen Wettbewerbe.

Durch das gute Resultat was unsere Gruppe, dritter Platz, beim Wettbewerb der Expogast 2010 in Luxemburg erreicht hat, haben wir uns vorgenommen an diesem Internationalen Wettbewerb in Deutschland teilzunehmen.

Die Teilnahme fordert von allen Mitgliedern unserer Gruppe einen großen Einsatz sowohl was das Finanzielle sowie das Organisatorische betrifft.

In diesem Zusammenhang übt unsere Gruppe regelmäßig um ihr Können zu verbessern und um die Feinheiten und die Präsentation der verschiedenen Gerichte zu optimieren.

Die nächste Übung wird am 23. September in Lintgen um 1145 Uhr im neuen Festsaal am Mouschelt route de Fischbach stattfinden. (früher Camping / siehe Plan)

Ihr seid alle herzlichst eingeladen um die verschiedenen Gerichte des Menus zu kosten und zu begutachten. (siehe Menu im Anhang)

Der Preis des Menus, Getränke inbegriffen, beläuft sich auf 35€, diese Summe dient zur Begleichung der Unkosten.

Die Interessenten können sich bis zum 15. September 2012 bei Herr Guy Rommes anmelden

Tel.: 661746122 oder über E-Mail: rommesg@pt.lu und sie die Summe von 35€ auf das untenstehende Konto überweisen:

Unité Logistique Ravitaillement P.C.
BGL IBAN LU45 0030 4406 2181 0000

In der Hoffnung Sie zahlreich zu begrüßen,

**Unité logistique
de ravitaillement
Guy Rommes**

Dimanche 23 septembre à Mouschelt
Repas de midi à partir de 12h
Inscription avant le 15 septembre

Menu

Potage de chou fleur

Riz de lapin farci, sauce au porto
Pomme de terre pressées
Haricots au lard
Carottes glacées

ou
Filet de saumon grillé, sauce safranée
Tagliatelle
Poêlée de légumes

ou
Paëlla végétarienne

Croulites

Gâteau de fromage à la mandarine

35 €
menu
+
boissons

Inscriptions auprès de:
Guy ROMMES
Tél.: 661 746 122
rommesg@pt.lu

vitarium

LUXLAIT

5^e Randonnée du Centre 16 septembre 2012

organisée par 13 communes



Départ / Arrivée
à MERSCH (Parc)

Le signal de départ pour la randonnée en groupe sera donné à 9h00 par M. Jempy Schmitz (ancien cycliste prof.)



Remise des prix: 21/09/2012
à 19h00 à Lorentzweiler
1^{er} prix: TGV aller-retour
Luxembourg-Paris pour 2 personnes
2^e - 10^e prix: Dinasse

Trajet/Strecke A: 78.5 km – B: 41.2 km

● Départ Arrivée / Start Ziel
Parc de Mersch
■ Parking Schlasspesch



Vestiaires Douches / Umkleideräume Duschen
Sous-sol du "Kulturhaus" (parking Dexia BIL)

Ravitaillement et Poste de contrôle
Verpflegung und Kontrolle
Cruchten 34 km, Fischbach 51 km

Tirage au sort parmi les participants – beaux prix
Auslosung von interessanten Preisen unter den Teilnehmern

Départ / Start

entre 8.00 et 10.00 heures Parc de Mersch
Un départ groupé partira à 9.00 heures

Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter scrupuleusement. La participation se fait aux risques et périls du randonneur. L'assurance contre les accidents et l'assurance de responsabilité civile sont à la charge du participant. Il ne s'agit pas d'une compétition et il ne sera établi aucun classement. Les voitures silencieuses ne sont tolérées que dans la mesure où elles ne gênent ni les participants ni la circulation.

Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant(e) accepte les présentes conditions.



Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers. Es handelt sich nicht um einen Wettbewerb, auch wird keine Klassierung erstellt werden. Begleitwagen sind weder verboten noch erwünscht. Das Tragen eines Sturzhelms wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.

© Commune de Mersch - faher

Rallye régional à vélo, à pied Inline skate

dimanche, 16 septembre 2012

«Spaass + Spill fir d'ganz Famill»



Sponsors:



et les 13 communes dans le cadre de la Semaine de la Mobilité

Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter consciencieusement. La participation se fait aux risques et périls des participants. L'assurance contre les accidents et l'assurance responsabilité civile sont à charge des participants.

Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant accepte les présentes conditions.

Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers.

Das Tragen eines Sturzhelms wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.

La route CR 123 (Mullendorf - Hunsdorf - Gosseldange - Mersch) sera réservée entre 10h00 et 18h00 aux cyclistes et piétons.

Equipes:

2-6 participants de tout âge

Départ:

entre 11:00 et 15:00 heures

Fermeture des postes

16:30 heures

Modalités:

Départ possible à tout poste de contrôle
Passage obligatoire à 3 postes au minimum
Jeux et questionnaires aux postes de contrôle
Prix de récompense aux meilleures équipes

Petite restauration en route

Possibilité de faire une partie du trajet en train avec le vélo.
www.mobiliteit.lu

Remise des prix: 21/09/2012 à 19h00 à Lorentzweiler

1^{er} prix: Bon d'achat de 500€

à échanger chez un de nos sponsors

2^e prix: TGV aller-retour

Luxembourg-Paris pour 2 personnes

prix spécial: tirage au sort

parmi tous ceux qui ont réalisé

le circuit complet entre Bissen et Walferdange



COURS DE FRANÇAIS

SEPTEMBRE-DÉCEMBRE 2012

Le Clae services asbl est agréé par le Ministère de l'Education nationale pour organiser des cours de formation professionnelle continue. Nos cours répondent aux critères demandés pour l'obtention du label de qualité décerné par le Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle et sont organisés avec le soutien financier de ce même ministère.

DEBUTANTS (48H), DU 17 SEPTEMBRE AU 12 DÉCEMBRE 2012
lundi et mercredi de 10h30 à 12h30

DEBUTANTS (48H), DU 18 SEPTEMBRE AU 13 DÉCEMBRE 2012
mardi et jeudi de 10h à 12h

DEBUTANTS (48H), DU 18 SEPTEMBRE AU 13 DÉCEMBRE 2012
mardi et jeudi de 18h à 20h

DEBUTANTS (48H), DU 19 SEPTEMBRE AU 14 DÉCEMBRE 2012
mercredi et vendredi de 15h à 17h

FAUX DEBUTANTS (48H), DU 17 SEPTEMBRE AU 12 DÉCEMBRE 2012
lundi et mercredi de 8h30 à 10h30

FAUX DEBUTANTS (48H), DU 18 SEPTEMBRE AU 13 DÉCEMBRE 2012
mardi et jeudi de 14h à 16h

FAUX DEBUTANTS (48H), DU 19 SEPTEMBRE AU 14 DÉCEMBRE 2012
mercredi et vendredi de 13h à 15h

INSCRIPTION : 05 ET 06 SEPTEMBRE DE 9H À 12H

CLAE 26, rue de Gasperich L-1617 Luxembourg
Tél. (+352) 29 86 86-1 Fax (+352) 29 86 01
migrations@clae.lu www.clae.lu

CLAE
SERVICES
COMITÉ DE LIAISON DES
ASSOCIATIONS D'ÉTRANGERS



COURS DE FRANÇAIS - DÉBUTANTS - NIVEAU A.1

CONTENU

- Se présenter et entrer en contact avec quelqu'un
- Poser des questions et savoir répondre de manière simple
- Exprimer ses goûts, parler de ses loisirs, donner son avis de façon simple

COMPÉTENCES DÉVELOPPÉES

Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant - par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. - et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

DURÉE : 48 heures - Accessible aux personnes à mobilité réduite

COURS DE FRANÇAIS - FAUX DÉBUTANTS - NIVEAU A.2

CONTENU

- Formuler et obtenir des informations sur un lieu, une invitation ou un rendez-vous
- Exprimer une demande ou proposition
- Raconter au passé et au futur un événement court et simple

COMPÉTENCES DÉVELOPPÉES

Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité. Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

DURÉE : 48 heures - Accessible aux personnes à mobilité réduite

MÉTHODOLOGIE DE FORMATION

Formation axée en priorité sur la communication orale et visant également à établir des bases de compréhension et d'expression écrites. L'ensemble de la formation est basée sur une démarche interactive.

INSCRIPTION

Les 05 et 06 septembre, de 9h à 12h
au Clae - 26, rue de Gasperich L-1617 Luxembourg

NOM (DE NAISSANCE) :

PRÉNOM :

ADRESSE :

CODE POSTAL : L-

LOCALITÉ :

TELEPHONE :

EMAIL :

NATIONALITÉ :

SEXE : DATE DE NAISSANCE :

VILLE DE NAISSANCE :

PAYS DE NAISSANCE :

BENEFICIAIRE D'UN TARIF REDUIT : OUI NON

COURS CHOISI :

INFORMÉ PAR :

SOUHAITE RECEVOIR DES INFORMATIONS DU CLAE : OUI NON

FRAIS D'INSCRIPTION

Les frais d'inscription sont fixés à 90 euro par session. Une réduction du droit d'inscription (5 euro par session) est accordée, sur présentation des pièces justificatives, aux personnes suivantes : les demandeurs d'emploi inscrits à l'Administration de l'Emploi, les bénéficiaires du revenu minimum garanti, les demandeurs de protection internationale, les signataires d'un contrat d'accueil et d'intégration. Un minimum de 70% de taux de présence est obligatoire pour toutes les personnes bénéficiant de ce tarif réduit.

Les personnes rencontrant des difficultés financières et ne pouvant répondre aux critères énumérés sont invitées à contacter l'asbl.





Commission des Affaires Culturelles Lintgen

Maach och **DU** mat beim

Photos-Concours

Lëntgen am Laf vum Joer

Lëntgen a seng Manifestatiounen

Thema

Lëntgen, Gousseldeng a Pretten
am Laf vum Joer



Lëntgen, Gousseldeng, Pretten a
seng Manifestatiounen



Bei dësem Concours ka jidderee matmaachen, deen an der Gemeng Lëntgen wunnt.

Pro Persoun kënnen bis zu 5 Photoe vun all Thema eragereecht ginn.

Dës Photoe solle wa méiglech op elektronesch verwäertbarem Support sinn (CD / DVD) am Format JPG 5 Mb oder als Photo am Format 20 x 30 cm. Déi Photoe kënnen op der Gemeng Lëntgen oder op kultur@lentgen.lu eragereecht ginn.

Mat dem Deelhuelen un dësem Concours erklärt déi Persoun, dass si den Auteur vun de Photoen ass an dermat averstanen ass, dass dës Photoen ouni Entgelt an ouni Aschränkunge, vun der Gemeng Lëntgen däre publizéiert ginn.

De leschten Dag fir seng Photoe mat Numm an Adress eranzereechen ass de 15. Oktober 2012.

Präméiert ginn déi dräi bescht Photoen. D'Präisverdeelung vun dësem Concours ass viraussiichtlech de 7. Dezember.

À ce concours peuvent participer tous les habitants de la commune de Lintgen.

Jusqu'à cinq épreuves photographiques par personne et par thème pourront être introduites. Ces épreuves devront si possible se trouver sur un support électronique (CD / DVD) au format JPG 5 Mb ou sur papier 20 x 30 cm. Ces photos peuvent être introduites soit à la Maison Communale de Lintgen soit sur kultur@lentgen.lu.

En participant à ce concours, la personne participante déclare être l'auteur des photos et se déclare d'accord que ses images pourront être publiées sans dédommagement et sans limitation quelconque par l'Administration Communale de Lintgen.

Le dernier délai pour introduire ces épreuves munies du nom et de l'adresse de l'auteur est le 15 octobre 2012.

Les trois meilleures photos seront primées.

La remise des prix est prévue pour le 7 décembre 2012.



Le 'Naxi' est un service de



Association sans but lucratif

B.P. 1024
L-1010 Luxembourg

www.fed.lu

BCEE IBAN LU87 0019 1106 6556 2000

R.C.S. Luxembourg no F 1391



Personnes de contact:

Anne Pirsch
Responsable de l'atelier
tél: 40 71 51 - 25
anne_pirsch@naxi.lu

Annalisa Mesquita
Accompagnement socio-pédagogique
tél: 40 71 51 - 22
annalisa_mesquita@naxi.lu

Centre de formation
et
d'insertion professionnelle
pour femmes

49A, rue Baerendall
L- 8212 Mamer

Tél.: 40 71 51 -1
Email: contact@naxi.lu
www.fed.lu/naxi/

Les activités du Naxi sont subventionnées
par une convention entre
Femmes en Détresse asbl
et
le Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle
et
le Ministère du Travail et de l'Emploi

L'asbl Femmes en Détresse est agréée pour
organiser des cours de formation professionnelle continue
(arrêté ministériel du 6 septembre 2004)

Formation qualifiante en vue d'une
réinsertion professionnelle

„Atelier de lavage et
de repassage “

Formation en langue
luxembourgeoise, allemande et française

Centre de formation et
d'insertion professionnelle pour femmes

'Naxi' ist das Fortbildungszentrum von



Association sans but lucratif

B.P. 1024
L-1010 Luxemburg

www.fed.lu

BCEE IBAN LU87 0019 1106 6556 2000

R.C.S. Luxembourg no F 1391



Kontaktpersonen:

Anne Pirsch
Verantwortliche des Ateliers
Tel: 40 71 51 25
anne.pirsch@naxi.lu

Annalisa Mesquita
Sozialpädagogische Begleitung
Tel: 40 71 51 22
annalisa_mesquita@naxi.lu

Centre de formation
et
d'insertion professionnelle
pour femmes

49A, rue Baerendall
L-8212 Mamer

Tél.: 40 71 51 -1
Email: contact@naxi.lu
www.fed.lu/naxi/

Die Aktivitäten von Naxi werden unterstützt
durch eine Konvention mit
Femmes en Détresse asbl
dem
Erziehungs- und Bildungsministerium
und dem
Arbeitsministerium

Femmes en Détresse ist ermächtigt
Fortbildungen zu organisieren
(Ministerialerlass vom 6. September 2004)

Qualifizierung
für den (Wieder)einstieg
in die Erwerbstätigkeit

"Wasch- und Bügelatelier"

Weiterbildung in
luxemburgischer, deutscher und französischer Sprache

Centre de formation et
d'insertion professionnelle pour femmes



Centre de formation et d'insertion professionnelle pour femmes

But

L'objectif est d'augmenter les possibilités de réinsertion sur le marché du travail pour les femmes dans une mesure ATI. Ceci à travers la formation dans l'atelier de lavage et de repassage.

La formation technique dans le domaine du lavage, repassage et de la couture est complétée par des modules théoriques portant sur les compétences sociales. La formation qui vise l'actualisation des propres compétences et l'apport de savoir nouveau devient ainsi un élément stabilisateur sur le niveau professionnel, social et individuel.

Le service socio pédagogique

Durant toute la formation la candidate est accompagnée par le service de suivi socio pédagogique. Cette prise en charge systématisée et individualisée vise l'élaboration d'un projet professionnel réaliste tout en tenant compte de la situation personnelle et familiale de la candidate.

Les contenus de la formation

Initiation théorique dans le domaine du lavage et du repassage professionnel : 100 heures

Initiation théorique dans le domaine de la couture et de la retouche : 100 heures

Autres cours théoriques: 100 heures

Valorisation des compétences sociales
Techniques de communication et de gestion de conflit
Techniques de recherche d'emploi
Initiation dans le domaine de l'informatique

Mise en pratique des acquis théoriques:

1700 heures
Entretien du linge:
apprentissage des gestes techniques de lavage et de repassage professionnel
Service au client:
initiation pratique dans le domaine de la couture et de la retouche

Organisation de la formation

Durée

Une année, admission continue
300 heures de théorie, 1700 heures de pratique

Horaire

20 à 40 hrs/semaine; adaptation aux besoins de formation de la candidate

Méthodologie de formation

Accent sur la participation active de la candidate par le biais de:
forums de discussions
travaux de réflexion en groupe
mise en pratique des acquis dans l'atelier

Nouveau lieu de formation

à partir du 16/08/12
49A, rue Baerendall, L-8212 Mamer

Garde d'enfants

La garderie « Kannerhaus » de Femmes en Détresse asbl à Luxembourg-Ville

Conditions d'admission

être bénéficiaire d'un RMG et être inscrite à l'Administration de l'Emploi comme demandeuse d'emploi

Centre de formation et d'insertion professionnelle pour femmes

Ziel

Ziel ist, die Kandidatinnen sowohl auf fachtechnischer als auch auf individueller und sozialer Ebene zu stabilisieren. Die theoretische und praktische Arbeit im Bereich Waschen, Bügeln und Nähen ermöglicht die Auffrischung von persönlichen Kompetenzen und das Erlernen von neuem Wissen.

Sozialpädagogischer Dienst

Durch regelmäßige Einzelgespräche mit der Kandidatin, wird ergänzend zur fachtechnischen Fortbildung ein realistisches Berufsprojekt unter Berücksichtigung der persönlichen und familiären Situation, erarbeitet und optimiert.

Inhalt

Theoretische Einführung in den Bereich Waschen und Bügeln :
100 Stunden

Theoretische Einführung in den Fachbereich der Umänderungstechnik und der Schneiderei:
100 Stunden

Andere theoretische Themen : 100 Stunden

Hervorheben der eigenen Sozialkompetenzen
Gesprächsführung und Konfliktmanagement
Techniken der Jobsuche
Einführung in die Informatik

Praktische Umsetzung des theoretischen Wissens: 1700 Stunden

Im Bereich der Wäschepflege das Erlernen vom Kundendienst
Praktische Einführung in den Bereich der Schneiderei und Umänderung

Ablauf und Organisation

Dauer

Ein Jahr, fortwährende Aufnahme
300 Stunden Theorie
1700 Stunden Praxis

Zeitplan

20-40 ST/W angepasst an den Fortbildungsbedarf der Kandidatin

Aktive Lernmethoden

Kandidatinnen mittels:
Diskussionen
Reflektieren von Lebens- und Praxiserfahrungen in Kleingruppen
Umsetzung des Gelernten im Atelier

Neuer Fortbildungsort ab 16/08/12

49, rue Baerendall, L-8212 Mamer

Kinderbetreuung

Kindertagesstätte « Kannerhaus » von Femmes en Détresse a.s.b.l. in Luxemburg

Teilnahmevoraussetzung

RMG – Bezieherin und gemeldet beim Arbeitsamt (ADEM)

LITTERING

Littering ist zum unrühmlichen Volkssport geworden. Dreck gehört nicht auf den Boden, sondern in die Mülltonne! In Luxemburg jedoch ist das Littern, also das achtlose Wegwerfen oder Liegenlassen von Müll und Dreck auf Straßen und Plätzen, im öffentlichen Raum oder in der Natur, leider keine Seltenheit. Im Gegensatz zur illegalen Müllentledigung liegt die Ursache beim Littering meist nicht im Umgehen der Kosten für eine fachgerechte Entsorgung, sondern eher in der Bequemlichkeit, Gleichgültigkeit oder dem Unwissen vieler Menschen, die sich ihres Fehlverhaltens oftmals nicht einmal bewusst sind. Und dabei gibt eine solche Drecklandschaft nicht nur ein unschönes Bild ab, sondern sie gefährdet auch in erheblichem Maße das ökologische Gleichgewicht unserer Umwelt. Viele Produkte, wie Zigarettenstummel oder Blechdosen bauen sich nur sehr langsam ab oder geben gar giftige Stoffe an den Boden ab. Plastiktüten oder Glasflaschen können sogar tau-



Foto: Bengt Nyman

sende Jahre in der Natur „überdauern“. Außerdem können sich Tiere an den Gegenständen verletzen oder daran verenden. Littering entsteht jedoch oft unbewusst und unterwegs. In unserer schnelllebigen Zeit liegen Wegwerfartikel und Einwegverpackungen nun einmal im Trend. Vor allem an Straßen und Wegen, auf Plätzen oder Sportstätten und in Parkanlagen ist die Versuchung einer Schnellentsorgung daher am größten. Aber auch auf Partys, Festen und Konzerten landet viel Müll auf dem Boden. Das große Saubermachen ist mit hohen Kosten verbunden, was meist der Steuerzahler zu spüren bekommt. Obwohl die Politik das Problem bereits erkannt hat, sinkt die Zahl der Vergehen nur langsam. Die Kommunen nehmen den Kampf gegen

Wie lange überleben gelitterte Objekte in der Natur?

Papiertaschentuch	~ 1 Jahr
Kaugummi	~ 5 Jahre
Zigarettenstummel	~ 10 Jahre
Metalldose	~ 100-500 Jahre
Plastikflasche	~ 300-600 Jahre
Plastiktüte	~ 1000 Jahre
Glasflasche	~ 5000 Jahre

Quelle: EBL

die Müllsünder auf, indem vermehrt öffentliche Mülltonnen aufgestellt und Reinigungstrupps eingesetzt werden oder durch Sensibilisierungskampagnen an die Vernunft der Menschen appelliert wird. In vielen Gemeinden ist das Wegwerfen von Dreck im öffentlichen Raum sogar ausdrücklich durch kommunale Verordnungen verboten. Auch gemeinschaftliche Putzaktionen, bei denen die Bürger zusammen Müll sammeln, finden immer größeren Anklang bei der Bevölkerung. Wollen wir unsere Umwelt schützen und in Zukunft wieder saubere Städte, Dörfer und Straßen haben, dann helfen Sie alle mit!

Was kann man persönlich dagegen tun?

- + Entsorgen Sie den eigenen Dreck immer in den dafür vorgesehenen Müllbehältern
- + Schließen Sie den Deckel der Mülltonnen immer fest
- + Erkundigen Sie sich bei ihrer Gemeinde nach gemeinschaftlichen Putzaktionen
- + Weisen Sie andere möglichst höflich auf deren Fehlverhalten hin
- + Versuchen Sie Dreck zu vermeiden (z.B. bereits beim Kauf auf unnötige Verpackungen verzichten)
- + Teilen Sie Ihrer Gemeinde Ihre Verbesserungsvorschläge mit



Emweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

Wissenswertes

Jedes Jahr sammeln die Bürger vieler Kommunen eifrig bei den großen Frühjahrsputzaktionen. Dabei werden je nach Gemeinde bis zu 2,5t Müll gefunden. Untersuchungen, die bereits im Jahre 2008 im Rahmen einer Reinigungsaktion entlang unserer Autobahnen durchgeführt wurden, ergaben, dass an nur einem einzigen Wochenende rund 309 kg Müll pro Kilometer anfielen (insgesamt über 45t). 50% aller Littering-Akte passieren weniger als 5 Meter von einer (nicht vollen) Mülltonne, 10% sogar in unmittelbarer Nähe (1m). Zigarettenstummel, Einwegverpackungen (Getränke und Fast-Food) und Kunststoffe gehören zu den am meisten weggeworfenen Gegenständen.

Weitere Informationen zu diesem und anderen Themen finden Sie unter www.ebl.lu



LITTERING

Le Littering est devenu une activité de loisir populaire. Les déchets n'appartiennent pas à la nature, mais à la poubelle! Toutefois, au Luxembourg le dépôt négligent ou le rebut inattentif de déchets aux bords des routes, sur des places et des espaces publics ou dans la nature ne constituent plus une rareté. Contrairement aux rejets illégaux de déchets, la cause majeure du littering n'est pas forcément à vouloir éviter de payer les coûts pour une élimination appropriée de ces mêmes, mais ce sont plutôt la commodité, l'indifférence ou l'ignorance de beaucoup de gens qui ne sont souvent même pas conscients de leur comportement fautif. Et pourtant un tel paysage plein d'ordures n'est pas seulement intolérable au niveau de l'esthétique, mais l'équilibre écologique et environnemental est aussi fortement menacé. De nombreux produits, tels que des boîtes métalliques ou des mégots de cigarettes ne dégradent que très lentement ou émettent même des substances toxiques au sol. Les sacs en plastique ou des bouteilles en verre peuvent même „subsister“ des milliers d'années



photo: Bengt Nyman

dans la nature. De plus, des animaux peuvent se blesser ou même décéder face à des objets tranchants. Toutefois, le littering se fait souvent inconsciemment en cours de route. L'accélération du rythme de vie fait que les produits jetables et les emballages à usage unique sont en vogue. Surtout le long des routes et des sentiers pédestres, aux places ou terrains de sport ou dans les parcs, la tentation d'une élimination rapide de déchets est omniprésente. De même pour les fêtes, les festivals et les concerts, beaucoup d'ordures finissent par terre. Le grand nettoyage n'est pourtant pas bon marché et on témoigne des coûts supplémentaires étant directement transférés aux

Combien d'années des objets jetés survivent-ils dans la nature?

mouchoir en papier	~ 1 année
chewing-gum	~ 5 années
mégot de cigarette	~ 10 années
boîte métallique	~ 100-500 années
bouteille en plastique	~ 300-600 années
sac en plastique	~ 1000 années
bouteille en verre	~ 5000 années

source: EBL

payeurs d'impôts. Bien que la politique vient de prendre conscience du problème, le nombre des délits ne diminue que lentement. Les communes commencent à lutter contre le littering en augmentant le nombre de poubelles publiques, en faisant des nettoyages plus fréquents et en lançant des campagnes de sensibilisation. Dans de nombreuses communes, le rebut de déchets est explicitement interdit par les règlements communaux. Des actions de nettoyage où des citoyens ramassent des déchets eux-mêmes deviennent de plus en plus populaires. Si nous voulons protéger notre environnement et revoir nos villes, villages et routes en toute propreté, il faut que chacun y apporte sa part.

Que pouvez-vous faire personnellement?

- + éliminez vos propres déchets toujours d'une façon adéquate dans une poubelle
- + fermez fermement les couvercles des poubelles
- + renseignez-vous auprès de votre commune sur les actions communautaires de nettoyage
- + parlez poliment aux gens que vous prenez en flagrant délit
- + essayer d'éviter les déchets (p.ex. renoncer aux emballages inutiles lors de vos achats)
- + communiquez vos suggestions d'amélioration à votre commune



Emweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

Bon à savoir

Chaque année en printemps, de nombreux citoyens participent activement aux grandes actions de nettoyage dans leurs communes. Selon la commune, jusqu'à 2,5t de déchets sont ainsi ramassés. Une étude menée en 2008 dans le cadre d'une action de nettoyage le long de nos autoroutes a relevé que sur chaque kilomètre 309 kilos d'ordures (45t en tout) ont été jetés en seulement un weekend. 50% des actes de littering se font à moins de 5 mètres d'une poubelle non pleine, et 10% même juste à côté (1m). Les mégots de cigarettes, les emballages jetables (boissons et Fast-Food) et des produits en plastique comptent parmi les articles les plus jetés.

Pour des informations supplémentaires veuillez consulter le site www.ebl.lu

myenergy infopoint

Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange



Chauffez correctement !

- Adaptez la température des pièces à leur utilisation !
- Réduisez la température pour la nuit !
- Ne couvrez pas les radiateurs et les vannes thermostatiques !

1 degré en plus signifie une augmentation de la consommation d'énergie d'environ 6% !

Pour plus d'informations, fixez un rendez-vous de conseil personnalisé gratuit dans votre myenergy infopoint !

Hotline **8002 11 90**

www.myenergyinfopoint.lu



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'environnement



**myenergy
infopoint**

myenergy infopoint

Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange



Maison bien isolée - confort optimisé !

- Réduisez votre facture de chauffage jusqu'à 70% !
- Profitez d'un confort accru !
- Augmentez la valeur immobilière de votre habitation !

Pensez à faire appel à un conseiller en énergie avant le début des travaux afin de profiter des subventions étatiques.

Pour plus d'informations, fixez un rendez-vous de conseil personnalisé gratuit dans votre myenergy infopoint !

Hotline **8002 11 90**

www.myenergyinfopoint.lu



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'environnement



**myenergy
infopoint**



MyEnergie - Programm

	Localité	Endroit	Date	Heure	Manifestation
1	Steinsel	Ökologischer Markt	23.09.2012	8h-18h	Interaktiver MyEnergy-Beratungsstand mit Kinderaktivitäten
2	Mersch	Kulturhaus	01/10-28/10/2012	Visite sur demande	Passivhausausstellung
3	Lintgen	Festsall „A Mouschelt“	08.11.2012	19h30	Erneuerbare Energien: Heizen mit Holz
4	Walferdange	Dufaing-Haus	23/11-09/12/2012	Visite sur demande	Altbausanierungsausstellung
5	Lintgen	Veräinshaus	10.01.2013	19h30	Förderprogramm
6	Mersch	Annexe du Château	14/01-27/01/2013	Visite sur demande	Altbausanierungsausstellung
7	Steinsel	Mairie de Steinsel- Salle de réunion du Conseil Communal	14.02.2013	19h30	Energiesparen im Alltag
8	Steinsel	Mairie de Steinsel- Salle de réunion du Conseil Communal	07.03.2013	19h30	Energetische Renovierung und Fördermittel
9	Lorentzweiler	Mairie de Lorentzweiler	28.03.2013	19h30	Erneuerbare Energien: Solarthermie, Photovoltaik



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'Environnement



myenergy
infopoint

myenergy infopoint Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange



Utilisez l'énergie solaire pour l'eau chaude sanitaire!

- Optez pour cette technologie durable arrivée à maturité!
- Economisez jusqu'à l'équivalent de 300 litres de mazout ou 300 m³ de gaz par an!
- L'énergie solaire est une source inépuisable et gratuite!

Tuyau: Profitez des aides financières étatiques pour rentabiliser votre projet!

Hotline **8002 11 90**
www.myenergyinfopoint.lu



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'Environnement



myenergy
infopoint



Mersch
Lintgen
Lorentzweiler
Wallferdange

Rendez-vous | Termine
Hotline 8002 11 90

Lintgen
Administration communale
2, rue de Diekirch
L-7440 Lintgen

Lorentzweiler
Administration communale
117, route de Luxembourg
L-7373 Lorentzweiler

Mersch
Anneke Château de Mersch
Place St Michel
L-7566 Mersch

Wallferdange
Biergercenter
23, route de Diekirch
L-7222 Wallferdange

1 ^{er} lundi du mois / 1. Montag im Monat	8:00 - 12:00	Wallferdange
2 ^e lundi du mois / 2. Montag im Monat	8:00 - 12:00	Lorentzweiler
3 ^e lundi du mois / 3. Montag im Monat	8:00 - 12:00	Wallferdange
4 ^e lundi du mois / 4. Montag im Monat	8:00 - 12:00	Lintgen
Mercredi / Mittwoch	15:00 - 19:00	Mersch

Votre conseiller en énergie
Iris Energiebeisam
Semiray Ahmedova

myenergy
LUXEMBOURG



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DE L'ÉNERGIE
ET DES COMMUNES DÉPENDANTES

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'habitat

myenergy infopoint

Uelzechtald

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Wallferdange

www.myenergyinfopoint.lu



Conseil sur le
renouvellement énergétique
(Prévention des 2015)
Beratungen zur
Altbaurenung
(Prévention des 2015)

Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel, Wallferdange - myenergy

Laissez-vous conseiller

myenergy infopoint Uelzechtald
est un bureau de conseil en énergie régional géré par myenergy en partenariat avec les communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Wallferdange. Le conseil de base en énergie offert aux habitants est l'activité principale au sein de l'infopoint.

Comment profiter de ce service?
Les séances de conseil sont convenues sur rendez-vous. Apportez l'Hotline myenergy (8002 11 90) et laissez votre rendez-vous de conseil personnalisé. Des bureaux sont mis à disposition dans les communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch et Wallferdange. Le service de conseil est gratuit pour les citoyens. Les communes partenaires et myenergy prennent en charge les coûts généraux.

myenergy est la structure d'accompagnement en matière d'information et de conseil dans les domaines de l'efficacité énergétique et des sources d'énergie renouvelables. myenergy est soutenue par le Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur et par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures et contribue par ses activités à l'atteinte de la sécurité d'approvisionnement et à la promotion de l'investissement.

myenergy infopoint Uelzechtald vous propose:

- Conseil de base en énergie gratuite et gratuit
- Garantie d'un conseil harmonisé en termes de contenu et de qualité
- Informations détaillées sur:
 - Renouvellement énergétique
 - Maisons passives
 - Économies d'énergie au quotidien
 - Énergies renouvelables
 - Aides financières
 - Passeport énergétique...

Services supplémentaires:

- Séances thématiques
- Expositions
- Location d'énergie-mètres
- Journées et tours de l'énergie
- Programme jeunes
- Articles bulletins communales "test-type"



Conseil et information
pour le secteur public
(prévention maison
passive 2015)
Beratung und
Information zum
Passivhaus / Passivhaus-
ausstellung 2015

Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel, Wallferdange - myenergy

Lassen Sie sich beraten

myenergy infopoint Uelzechtald
est un régional Energieberatungs-standpunkt, der myenergy partnerschaftlich mit den Gemeinden Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel und Wallferdange betreibt. Die Grundberatung für die Bürger steht im Mittelpunkt der Aktivitäten im infopoint.

Wie funktioniert die Beratung?
Die Grundberatungen finden nach Terminsprache statt. Rufen Sie auf der myenergy Hotline (8002 11 90) an und vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin! Die Beratungszeiten stehen Ihnen in Lintgen, Lorentzweiler, Mersch und Wallferdange zur Verfügung. Für die Bürger ist die Beratung kostenlos. Die Partnergemeinden und myenergy tragen die anfallenden Kosten.

Der myenergy infopoint Uelzechtald bietet Ihnen:

- Neutrale und kostenlose Grundberatung
- Inhalt und Qualität von myenergy garantiert
- Ausführliche Informationen zu:
 - Energetische Sanierung
 - Passivhäuser
 - Energiequellen im Alltag
 - Erneuerbare Energien
 - Fördermittel
 - Energiepass...

Weitere Angebote:

- Themenabende
- Ausstellungen
- Ausleihen von Energiekostenzählern
- Energietage und Energietouren
- Energiepass für Kinder
- Infopoint im "Gemeindegut"

myenergy ist die nationale Struktur für Information und Beratung in den Bereichen Energieeffizienz und erneuerbare Energien. myenergy wird vom Ministerium für Wirtschaft und Außenhandel und vom Ministerium für Nachhaltigkeit und Infrastrukturen unterstützt und trägt durch seine Aktivitäten zur Verbesserung der Energieversorgung bei. www.energieeffizienz.lu




myenergy infopoint

Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange



Comment aérer correctement?

- Aérez par courant d'air plusieurs fois par jour!
- Aérez la salle de bains et la cuisine immédiatement après utilisation!
- Optez pour un système de ventilation contrôlée!

Tuyau: Une bonne aération évacue l'humidité et réduit le risque de moisissures.

Hotline **8002 11 90**
www.myenergyinfopoint.lu



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'Environnement



myenergy
infopoint

myenergy infopoint

Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange



Quels changements principaux concernant le passeport énergétique sont à attendre à partir du 1^{er} juillet 2012?

- Les nouveaux bâtiments d'habitation doivent avoir la classe de performance énergétique «B» et la classe d'isolation thermique «C».
- Les classes de performance énergétique et d'isolation thermique d'un bien immobilier devront être indiquées dans les annonces de vente et de location.
- La modification des installations techniques dépassant 1.500€ (maison unifamiliale) ou 3.000€ (résidence) requiert l'établissement d'un passeport énergétique.

A noter: La nouvelle réglementation prévoit aussi des changements en cas de transformation ou d'extension du bâtiment. Contactez myenergy pour des informations détaillées!

Hotline **8002 11 90**
www.myenergyinfopoint.lu



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'Environnement



myenergy
infopoint



 un numéro pour tous les maux

helpline croix-rouge ☎2755* :

vosre assistance téléphonique dans le **social** et la **santé**
du lundi au dimanche de **7h à 22h**

plus d'informations : www.croix-rouge.lu

*prix d'un appel standard



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

croix-rouge 
luxembourgeoise



Quand un enfant a faim

Sauvez des vies –
avec votre don!



Un colis CARE aide

CCPL LU28 1111 2588 1923 0000 www.care.lu



Restopolis - le service de la restauration scolaire du ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle - est en charge d'offrir une alimentation saine et équilibrée dans tous les restaurants scolaires des lycées du Luxembourg.

Toutes les préparations sont réalisées sur base de produits frais, de saison, provenant partiellement de production régionale, de l'agriculture biologique et du commerce équitable. Un contrôle de tous les plats servis est assuré en continu. De plus, les restaurants scolaires ont pris l'engagement de favoriser les produits étiquetés sans OGM.



Le Chef et son équipe vous attendent nombreux!

Der Küchenchef und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch!



Restopolis
Le plaisir de bien manger



Restopolis - die Abteilung zur Betreuung aller Schulrestaurants des Bildungsministeriums - hat als Aufgabe, in den Schulrestaurants sämtlicher Gymnasien in Luxemburg eine gesunde und ausgewogene Ernährung anzubieten.

Alle Speisen werden auf Basis frischer Produkte hergestellt, welche teilweise aus regionalem und biologischem Anbau bzw. aus fairem Handel stammen. Alle angebotenen Speisen werden regelmäßig überwacht und es wird darauf geachtet, dass die Produkte möglichst OGM-frei sind.



Design by du@gnem
Imprimé sur CTE | Division Imprimerie et Financière de l'Etat

La qualité nous concerne!
Qualität ist uns wichtig!

48 BD Pierre Dupong
L-1430 Luxembourg
E-mail: contact@restopolis.lu
Internet: www.restopolis.lu

Facebook www.facebook.com/restopolis2012

myCard

Le paiement électronique au restaurant scolaire
Elektronisch bezahlen im Schulrestaurant

myCard ...

... est la carte d'identification personnelle qui permet aux membres de la communauté scolaire d'accéder au restaurant scolaire et de payer leurs consommations. À toute "myCard" est associé un compte Restopolis.

Charger par internet

Parents et autres personnes peuvent charger un compte Restopolis via le site www.restopolis.lu. C'est simple, rapide et sans risque!

Passer à la caisse

Toute personne doit s'authentifier à la caisse avec sa "myCard". Le montant dû est automatiquement débité de son compte.

Consulter les consommations

Pour les élèves n'ayant pas encore atteint l'âge de 16 ans, l'historique des consommations est stocké pendant un mois. Cet historique permet à l'élève de vérifier à tout moment les opérations de crédit et de débit effectuées sur son compte virtuel ainsi que le solde de ce dernier.

Le jour même où l'élève atteint l'âge de 16 ans, le stockage de l'historique est arrêté. Pourtant, le client a l'option d'activer le stockage de l'historique de ses consommations. L'option de la génération de l'historique personnel une fois activée, le client ne pourra plus la désactiver.



Payer en toute sécurité!

En cas de perte ou de vol, la carte est bloquée et le solde du compte est associé à une nouvelle carte "myCard".

Sicher bezahlen!

Falls die Karte verloren geht oder gestohlen wird, wird der Restbetrag des Kontos einer neuen "myCard" Karte zugewiesen.

www.restopolis.lu

Le portail de la restauration scolaire du Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle.

Das Portal der Schulrestauration des Erziehungsministeriums



www.facebook.com/restopolis2012

Menus en ligne de tous les restaurants scolaires
Online Speisepläne aller Schulrestaurants



L'accès à ce service est protégé par le Logon IAM (iam.education.lu)
Der Zugriff auf diese Dienstleistung ist durch das IAM Logon geschützt (iam.education.lu)

myCard ...

... ist die persönliche Identitätskarte die den Mitgliedern der Schulgemeinschaft den Zugang sowie das Bezahlen im Schulrestaurant ermöglicht. Jeder "myCard" ist ein Restopolis Konto zugewiesen.

Aufladen via Internet

Eltern und andere Personen können ein Restopolis Konto über die Internetseite www.restopolis.lu aufladen. Nichts ist einfacher, schneller und sicherer!

An der Kasse

Jeder Kunde muss sich an der Kasse mit seiner "myCard" elektronisch ausweisen. Der geschuldete Betrag wird sofort von seinem Konto abgebucht.

Einblick in die Konsumliste

Bei Schülern, die noch keine 16 Jahre alt sind, wird die Liste aller gekauften Waren einen Monat lang gespeichert. Diese Liste ermöglicht es dem Schüler jederzeit zu überprüfen, wann und wofür welche Beträge gebucht bzw. abgebucht wurden, sowie den Restbetrag seines Kontos einzusehen.

Ab dem Tag wo der Schüler das Alter von 16 Jahren erreicht hat, werden die Daten seinen Konsum betreffend nicht mehr gespeichert. Allerdings hat der Kunde die Möglichkeit, diese Option wieder einzuschalten. Ist diese Datenspeicherung einmal eingeschaltet, kann der Kunde diese nicht mehr ausschalten.



Le plaisir de bien manger

La lettre d'information de Restopolis
Juillet 2012



Payer au restaurant scolaire avec la carte « myCard »

Nos chiffres

88 points de vente
128 caisses
350 collaborateurs
3.000.000 d'articles vendus par an
1.300.000 de menus vendus par an

Nos formules

Formule 1
Espace + Plai + Dessert
Prix élèves 4,30 €

1

Formule 2
Espace + Plai + Dessert
Prix élèves 3,85 €

2

Formule 3
Plai de jour à emporter
Prix élèves 3,20 €

3

Formule 4
Plai à emporter
Prix élèves 3,00 €

4

Le Chef et son équipe vous attendent nombreux !
Des recommandations pour votre santé !
Où aller à la fois rapide, équilibré et bon marché !
Sur le site internet de votre établissement

Elektronisko plačanje u školskom restoranu Sigurno plačanje!

«myCard» je karta lične identifikacije koja omogućava članove škole da plaćaju za pristupe u školskom restoranu i da plate svoj račun potrošnje. Svakako je «myCard» povezana sa računom Restopolis-a.

Pokrivanje računa preko interneta

Isplati se i druge usluge preko napredni račun Restopolis preko internet site www.restopolis.lu

Restopolis - Service Scolaire Restauration Ministère Pêche et professionnelle Formation - je usmereno da ponudi zdravu i varnovaljano hranu u svim školama školama Luksemburga.

Eni obratki su spremni na licu mesta: proizvodi, sastojci, ponudom odabrano je regionalno, proizvedeno, lokalne agrikulture i proizvodi izvan, sveže pripremljene jelo je najbolji izbor. Usklađeno, školski restorani su se angažovali da budu proizvodi sa etiketama koji su sigurni OGM.

Jednostavno je, brzo i bez rizika!

Prolaz na kasi

Svaka se osoba na kasi mora identifikovati sa «myCard». Potrebna karta nova je automatski emitovana za svaki račun.

Kontrola lične potrošnje

Za svaku osobu 18 godina, izdati jedinstveni je račun u roku od mesec dana. Jedinstveni račun uvek je isti, ali se može kontrolisati sve računove izdati kao i samo karta koja se koristi.

Druga vrsta karte svake osobe izdati je 18 godina, izdati jedinstveni je račun u roku od mesec dana. Jedinstveni račun uvek je isti, ali se može kontrolisati sve računove izdati kao i samo karta koja se koristi.

«Promouvoir une alimentation saine et équilibrée dans les lycées»

Restopolis - le service de la restauration scolaire du ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle - est le garant d'une alimentation saine et équilibrée dans tous les restaurants scolaires des lycées du Luxembourg. Toutes les préparations sont réalisées sur base de produits frais, bio, locaux, provenant principalement de productions régionales, de l'agriculture biologique et du commerce équitable. Un contrôle de tous les plats servis est assuré en continu. De plus, les restaurants scolaires ont pris l'engagement de favoriser les produits étiquetés sans OGM.

Depuis 2007, Restopolis réalise chaque année une augmentation considérable du nombre de menus vendus. Cette croissance s'explique par le fait que Restopolis a réussi à mieux répondre aux exigences des communes en ce qui concerne la sécurité des plats servis tout en respectant les exigences de l'équilibre alimentaire.

Monique Lohrey, Chef de service

contenu

- Page 2: Einführung
- Page 3: Nos engagements
- Page 3: Page 3: Produits issus de l'agriculture biologique
- Page 4: Elektronisk plačanje



La carte « myCard » est une pièce d'identification officielle prouvant (1) pour les élèves: leur statut d'élève inscrit à un lycée, (2) pour le personnel: leur statut d'enseignant en activité dans un lycée ou leur statut de membre de l'administration ou d'un service technique ou autre d'un lycée. À part sa fonction d'identification, la carte peut héberger diverses fonctions d'authentification et de paiement électroniques. « myCard » est donc le « passe-partout » au lycée.

Depuis 2007, le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle a produit la carte « myCard ».

La carte « myCard » est une carte d'identité scolaire multivariante destinée aux membres de la communauté scolaire. Le détenteur utilise sa carte pour accéder à des services de manière tels que l'authentification et le paiement.

ment au restaurant scolaire et à la cafétéria, des services locaux ou sur des établissements scolaires tels que par exemple le service de photocopies, le contrôle d'accès etc. et l'accès gratuit au transport scolaire.

Charger par internet

Parents et autres personnes peuvent charger un compte Restopolis via le site www.restopolis.lu. C'est simple, rapide et sans risque! Lire la suite page 2.



www.restopolis.lu
www.mycard.lu

Service de la restauration scolaire



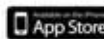
40 80 Pierre Dupong
L-1430 Luxembourg
E-mail: contact@restopolis.lu
Internet: www.restopolis.lu



www.mycard.lu



Find us on Facebook
www.facebook.com/restopolis2012



Appt Restopolis - Menu on ligne sur votre iPhone



Le service de la restauration scolaire est prêt à vous servir sur votre tablette.



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle

Passer à la caisse

Toute personne doit se authentifier à la caisse avec sa «myCard». Le montant dû est automatiquement débité de son compte.

Consulter les consommations

Pour les élèves il y a un accès internet (âge de 15 ans). Historique des consommations est stocké pendant un mois. Cet historique permet à l'élève de vérifier à tout moment les opérations de crédit et de débit effectuées sur son compte virtuel ainsi que le solde de ce dernier.

Le jour même où l'élève atteint l'âge de 15 ans, le stockage de l'historique est arrêté. Pourant,

le client a l'option d'activer le stockage de l'historique de ses consommations. L'option de la gestion de l'historique personnel une fois activée, le client ne pourra plus la désactiver.

Fruit for School



« Fruit for School » est un programme soutenu en faveur de la consommation de fruits à l'école. Lire plus sur le site internet www.fruitforschool.lu.

Restauration & Pédagogie

Outre l'engagement de garantir une qualité alimentaire optimale, Restopolis s'engage également sur le volet pédagogique en proposant des ateliers et des produits éducatifs destinés aux élèves, aux professeurs et aux parents. Ces produits sont OGM, mais aussi aux cultures alimentaires d'autres régions et pays.



La qualité nous concerne!
Qualität ist uns wichtig! A qualidade diz-nos respoito! Kvalitet nam je vrlo važan!

Restopolis - o serviço de restauração escolar do Ministério de Educação nacional e de Formação profissional - tem a sua carga oferecer uma alimentação saudável e equilibrada em todos os seus restaurantes escolares das escolas de Luxembourg. Todas as preparações são realizadas sobre base

de produtos frescos, de época, produzidos principalmente de produtores regionais, de agricultura biológica e de comércio equitativo.

Consultar os seus consumos

Para os alunos há acesso internet a partir de 15 anos, o histórico das consumos é armazenado durante um mês. Este histórico permite ao aluno de verificar a todo o momento as operações de crédito e de débito efectuadas no seu conta virtual, assim como o saldo do mesmo.

Pagamento eletrônico no restaurante escolar Pagar com segurança!

«myCard» é a carta de identificação pessoal que permite aos membros da comunidade escolar acceder aos restaurantes escolares e pagar os seus consumos. A todas as cartas «myCard» está associada uma conta Restopolis.

Carregar através de Internet

Para os outros pessoas podem carregar uma conta Restopolis através do site www.restopolis.lu. É simples, rápido e sem risco!

Passar pela caixa

Todos as pessoas devem autenticar na caixa com a «myCard». O montante em dívida é automaticamente debitado de sua conta.



No dia em que o aluno atinge os 15 anos de idade, o histórico histórico já deve de funcionar no entanto, o cliente tem a opção de ativar o acesso do histórico das suas consumos. A opção de gestão do histórico pessoal uma vez que está activada, o cliente não poderá mais desativá-lo.

Nos engagements

1 Alimentation saine et équilibrée.
Restopolis s'engage à proposer une alimentation saine et équilibrée dans tous les restaurants scolaires.

2 Développement durable.
Restopolis s'engage à proposer principalement des repas réalisés dans les communes scolaires.

3 Produits du Terroir.
Restopolis s'engage à proposer des plats réalisés avec des produits régionaux, bio, locaux, provenant principalement de productions régionales, de l'agriculture biologique et du commerce équitable.

4 Produits issus de l'agriculture biologique.
Restopolis s'engage à utiliser en sa cuisine des produits issus de l'agriculture biologique dans la préparation des plats.

5 Commerce équitable.
Restopolis s'engage à proposer des produits issus du commerce équitable. Le service offre une large gamme de produits issus de l'agriculture biologique, bio, locaux, provenant principalement de productions régionales, de l'agriculture biologique et du commerce équitable.

« Favoriser les produits étiquetés sans OGM »
Restopolis s'engage à proposer des plats réalisés avec des produits étiquetés sans OGM.



Bargeldlos zahlen im Schulrestaurant mit «myCard»



Was ist «myCard»? Wie bezahle ich mit meiner «myCard» im Schulrestaurant oder in der Cafeteria?

Aufladen via Internet

Eltern und andere Personen können ein Restopolis-Konto über die Internetseite www.restopolis.lu aufladen. Nichts ist einfacher, schneller und sicherer!

An der Kasse

Jeder Kunde muss sich an der Kasse mit seiner «myCard» elektronisch authentifizieren. Der geschuldete Betrag wird sofort von seinem Konto abgebucht.

Einblick in die Konsumliste

Bei Schülern, die nach ihrem 15. Jahre alt sind, wird die Liste aller geschuldeten Waren online Monat lang gespeichert. Diese Liste ermöglicht es

dem Schüler jederzeit zu überprüfen, wann und welche Beträge gebucht bzw. abgebucht wurden, wenn sein Restbetrag seines Kontos ersehen.

Ab dem Tag wo der Schüler das Alter von 15 Jahren erreicht hat, werden die Daten sein Konto betreffend nicht mehr gespeichert. Allerdings hat der Kunde die Möglichkeit, diese Daten wieder anzuschauen, ist diese Datenverarbeitung online gespeichert, kann der Kunde diese nicht mehr ausschalten.



juillet 2012 | Design by dw@nasa
Imprimé par CTE | www.cte.lu
Direction Régionale et Provinciale de l'Enseignement

Gemeindereglement gegen den Lärm

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen:

Artikel 1: Gegenstand

Auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen, sind alle Geräusche verboten, welche ohne Notwendigkeit oder durch Fehlverhalten verursacht werden und empfindlich die Ruhe der Einwohner durch ihre Lautstärke, ihrer ununterbrochenen Fortdauer, ihrer Natur, ihre Konsequenzen oder durch ihre unvorhergesehene Eigentümlichkeit stören.

Artikel 2: Nachtruhe

Die nächtlichen Geräusche oder Kräche, welche die Ruhe der Einwohner stören, fallen unter die Vorschriften der Artikel 561 und 562 der Strafgesetzbestimmung.

2. Kapitel: Musik – Spiele – Feste und Belustigungen

Artikel 3: Musik im Innern von Lokalen und in ihrer Umgebung:

Was die akustischen Grenzwerte für Musik im Innern von Lokalen und deren Umgebung anbelangt, ist das großherzogliche Reglement vom 16. November 1978 anwendbar.

Artikel 4: Radioapparate, Plattenspieler und Lautsprecher:

Die Benutzung von Radioapparaten, Plattenspieler und Lautsprecher ist durch den großherzoglichen Beschluss vom 15. September 1939 reglementiert.

Artikel 5: Kegelspielen:

Im Innern der Wohnzone sowie in weniger als 100 Meter Entfernung der Wohnzone, ist es verboten nach Mitternacht und vor acht Uhr morgens Kegeln zu spielen.

Wenn die Schliessstunde vor Mitternacht liegt, so tritt das Verbot ab dieser Stunde in Kraft.

Bei Zuwiderhandlungen, werden der Bewirtschafter der Kegelbahn und die Kegelspieler bestraft.

Artikel 6: Knallkapseln (Schwärmer, Frösche u.s.w.)

Auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen ist es verboten Knallkapseln (Schwärmer, Frösche) oder ähnliche explodierende Objekte im Innern der Wohnzone sowie in weniger als 100 Meter Entfernung der Wohnzone zu benutzen.

Jedoch kann der Bürgermeister, auf Anfrage, bei Gelegenheit von öffentlichen Festen, diese Aktivitäten erlauben.

3. Kapitel: Garten- und Bastelarbeiten

Artikel 7: Garten- und Bastelarbeiten

Im Innern der Ortschaft, sowie in weniger als 100 Meter Entfernung der Ortschaft, ist es verboten:

- werktags: vor 8.00 Uhr und nach 22.00 Uhr
- samstags: vor 8.00 Uhr und nach 18.00 Uhr
- sonntags und Feiertage

- 1) Geräte welche mit lärmenden Motoren versehen sind wie: Rasenmäher, Gartenfräsen, Schneidmaschinen und ähnliche Geräte, zu benutzen.
- 2) Arbeiten zu nicht beruflichen Zwecken auszuführen, sei es auf privatem Eigentum, sei es im Innern von Wohnungen welche in einem Gebäude oder in einer Wohnsiedlung liegen, mittels thermischer oder elektrischer Motoren wie Betonmaschinen, Sägen, Bohrer, Schleifapparate, Bandschleifmaschinen, Hobelmaschinen, und ähnliche Werkzeuggeräte.

4. Kapitel: Unternehmen und Baustellen

Artikel 8: Lärm in unmittelbarer Nähe von Unternehmen und Baustellen

Was die Grenzwerte des Lärmes in unmittelbarer Nähe von Unternehmen und Baustellen anbelangt, ist das großherzogliche Reglement vom 13. Februar 1979 anwendbar.

5. Kapitel: Straßenverkehr

Artikel 9: Fahrzeuge

In Sachen Straßenverkehr, ist der Lärmschutz durch die umgeänderten Artikel 25, 25ter und 160 des großherzoglichen Reglements vom 23. November 1955 betr. die Reglementierung des Verkehrs auf allen öffentlichen Strassen reglementiert. Auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen sind die obenangeführten Artikel ebenfalls außerhalb der öffentlichen Wegen anwendbar, insofern sie bestimmt sind, die Einwohner gegen den Lärm zu schützen.

6. Kapitel: Tiere

Artikel 10: Bellen und Heulen von Haustieren

Die Eigentümer und Halter von Tieren sind gehalten, die nötigen Maßnahmen zu ergreifen, damit ihre Tiere nicht die öffentliche Ruhe und die Erholung der Einwohner stören.

7. Kapitel: Strafbestimmungen

Artikel 11: Zuwiderhandlung

Falls nicht andere Gesetz- oder Reglementsbestimmungen größere Strafen vorsehen, werden Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Reglements mit einer Gefängnisstrafe von einem bis sieben Tage und einer Geldstrafe von 25 € bis zu 250 € oder nur eine dieser Strafen geahndet.



Règlement communal contre le bruit

Chapitre I - Dispositions générales

Article 1: Objet

Sont interdits sur le territoire de la commune de Lintgen tous bruits causés sans nécessité ou dus à un défaut de précautions et susceptibles de troubler la tranquillité des habitants par leur intensité, leur continuité, leur nature, leurs conséquences ou leur caractère imprévisible.

Article 2: Repos nocturne

Les bruits ou tapages nocturnes de nature à troubler la tranquillité des habitants sont régis par les articles 561 et 562 du Code Pénal.

Chapitre II - Musique, jeux, fêtes et amusements

Article 3: Musique à l'intérieur des établissements et dans leur voisinage

En ce qui concerne les niveaux acoustiques pour la musique à l'intérieur des établissements et dans leur voisinage, le règlement grand-ducal du 16 novembre 1978 est applicable.

Article 4: Appareils radiophoniques, gramophones et haut-parleurs

L'usage des appareils radiophoniques, gramophones et haut-parleurs est réglementé par l'arrêté grand-ducal du 15 septembre 1939.

Article 5: Jeux de quilles

A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération, il est défendu de jouer aux quilles après minuit et avant huit heures du matin. Si l'heure de fermeture est fixée avant minuit, l'interdiction joue à partir de cette heure.

Sont punissables, en cas de contravention, l'exploitant du jeu de quilles et les joueurs.

Article 6: Pétards et autres objets détonants similaires

Sur le territoire de la commune de Lintgen il est défendu de faire usage de pétards et d'autres objets détonants similaires à l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération.

Cependant, le bourgmestre peut autoriser ces activités sur demande à l'occasion de fêtes publiques.

Chapitre III - Jardinage et bricolage

Article 7: Travaux de jardinage et de bricolage

A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération, sont interdits

- les jours ouvrables avant 8 heures et après 22 heures
- les samedis avant 8 heures et après 18 heures
- les dimanches et jours fériés

- 1) l'utilisation des engins équipés de moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses et autres engins semblables;
- 2) l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de moteurs thermiques ou électriques bruyants tels que bétonnières, scies mécaniques, perceuses, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables.

Chapitre IV - Entreprises et chantiers

Article 8: Bruit dans les alentours immédiats des établissements et des chantiers

En ce qui concerne le niveau de bruit dans les alentours immédiats des établissements et des chantiers, le règlement grand-ducal du 13 février 1979 est applicable.

Chapitre V - Circulation

Article 9: Véhicules automobiles

En matière de circulation, la protection contre le bruit est réglementée par les articles 25, 25 ter et 160 modifiés de l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques.

Sur le territoire de la commune de Lintgen les dispositions qui figurent aux articles précités sont également applicables en dehors des voies publiques et des voies ouvertes au public pour autant qu'elles sont destinées à protéger la population contre le bruit.

Chapitre VI - Animaux

Article 10: Aboiements et hurlements d'animaux domestiques

Les propriétaires ou gardiens d'animaux sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que ces animaux ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants.

Chapitre VII - Dispositions pénales

Article 11: Infractions

Pour autant que les lois et les règlements généraux n'ont point déterminé des peines plus fortes, les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies d'un emprisonnement de un à sept jours et d'une amende de 25.-€ à 250.-€ ou d'une de ces peines seulement.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 2. Februar 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 27/01/2012

Datum der Einberufung der Räte: 27/01/2012

Anwesend: Hr. Henri Wurth, Bürgermeister
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis,
Theis René, Toisul Jeannot, Räte
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend: a) entschuldigt: ./.
b) unentschuldigt: ./.

Beginn der Sitzung: 16.30 Uhr

Gemäss Artikel 13 des Gemeindegesetzes beschließt der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

1. Bericht der letzten Sitzung

Mit allen Ja-Stimmen wird der Bericht der Sitzung vom 15. Dezember 2011 angenommen.

2. Einlauf

- Das Unternehmen „Assainissement Urbain FEIDERT“ reicht die Abfallwirtschaftbescheinigung 2011 für Altpapier das in der Gemeinde Lintgen gesammelt wurde, ein.
- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich eines Einbruchversuchs in der Sporthalle Lintgen zukommen.
- Das Schöffenkollegium informiert über eine eventuelle Kollekte für Altglas.
- Das Wasserwirtschaftsamt reicht die Resultate der Wasseranalysen ein.
- Das Innenministerium präsentiert eine Vergleichstabelle betreffend die öffentlichen Hygienetaxen.
- Der Vorstand des Coin de Terre et du Foyer hat während der Generalversammlung vom 15. Januar 2012 beschlossen sämtliche Tätigkeiten einzustellen.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen verlängert unter gewissen Bedingungen die Genehmigung vom 6. April 2006 betreffend das Instandsetzen einer Zufahrtsstrasse und der Kanalisation für Regenwasser in Lintgen, im Ort genannt « Im Roschtenfeld ».
- Der Handball Club Mersch 75 informiert, dass ab dem 2. Januar 2012 der Basketballverein Black Star Mersch anstelle des HB Mersch jeden Freitag in der neuen Sporthalle trainiert.
- Das Jugendhaus « An der Sonn » reicht die Statistiken der Monate Oktober, November und Dezember ein.
- Herr Nico Jager lässt eine Kopie des Briefes zukommen, welcher er an den Vorstand des SIDEC geschickt hat.

3. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend den Bau eines Holzchalets in den Gemeindewäldern von Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag betreffend den Bau eines Holzchalets in den Gemeindewäldern von Lintgen in Höhe von 100.000,00 € gutgeheissen, welcher vom Gemeindesekretariat der Gemeinde Lintgen am 26. Januar 2012 erstellt wurde.

4. Genehmigung einer notariellen Urkunde: Immobilière Riverside S.A / Gemeinde Lintgen

Gemäss Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt der Bürgermeister den Saal und die Sitzung wird vom Schöffen Herr geleitet.

Einstimmig wird der Tauschakt no 2708/2011 genehmigt, welcher am 29. und 30. Dezember 2011 vom Notar Carlo Wersandt aus Luxemburg, zwischen der Gemeinde Lintgen und der Immobiliengesellschaft Riverside S.A. aus L-7535 Mersch erstellt wurde.

5. Genehmigung eines Kaufvertrages zwischen der Kirchenfabrik Lintgen und der Immobiliengesellschaft Riverside S.A.

Gemäss Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt der Bürgermeister den Saal und die Sitzung wird vom Schöffen Herr geleitet.

Mit 7 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Rat Consbruck) wird der Verkaufsvertrag genehmigt, welcher am 6. April 2011 zwischen der Kirchenfabrik Lintgen, vertreten durch H. Derkum Paul, H. Marco Krecké, H. Ernest Bernotte und H. Pierre Reuter einerseits und der Immobiliengesellschaft Riverside S.A. aus L-7535 Mersch, vertreten durch H. Nico Arend andererseits, abgeschlossen wurde. In besagtem Vertrag verkauft die Kirchenfabrik der Immobiliengesellschaft Riverside S.A. ein Grundstück von 3,7 Ar, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen unter der Nummer 189/3927, gelegen in der „route de Fischbach“.

6. Genehmigung der Konvention 2012 betreffend die Maison Relais

Einstimmig wird die Konvention 2012 gutgeheissen, welche die Leitung der Maison Relais der Gemeinde Lintgen regelt. Besagter Vertrag wurde zwischen dem Familienministerium, vertreten durch Frau Marie-Josée Jacobs einerseits und dem Schöffenkollegium der Gemeinde Lintgen, vertreten durch H. Henri Wurth, H. Georges Herr und H. Thierry Larsel, andererseits unterzeichnet.

7. Genehmigung eines Vertragszusatzes betreffend die Organisation des Musikunterrichts für Erwachsene

Einstimmig wird die Zusatzkonvention betreffend die Organisation des Musikunterrichts für Erwachsene gutgeheissen, welche am 7. Dezember 2011 zwischen dem Bildungsministerium und den Gemeinden Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel und Walferdingen unterzeichnet wurde.

8. Genehmigung eines Ingenieurvertrages betreffend die Abwasserentsorgung

Einstimmig wird beschlossen den Vertrag zwischen der Gemeindeverwaltung und dem Ingenieurbüro Schroeder & Associés bezüglich die Aufnahme des Abwassernetzes der Gemeinde Lintgen zu genehmigen.

9. Berichtigte Musikschulordnung der Gemeinde Lintgen fürs Schuljahr 2011/2012

Einstimmig wird die berichtigte Schulorganisation der Musikschule der Gemeinde Lintgen für das Jahr 2011/2012, die von der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) aufgestellt wurde, angenommen.

Der Einheitstarif pro Stunde für das Schuljahr 2011/2012 beläuft sich auf 3.964,95 €. Desweiteren wird das Schöffenkollegium beauftragt, den Vertragszusatz vom 14. Dezember 2011 zu unterschreiben.



10. Provisorische Genehmigung des Teilbebauungsplanes in der «rue de Diekirch/rue de l'Ecole» in Lintgen

Einstimmig wird der Teilbebauungsplan in der «rue de Diekirch/rue de l'Ecole», welcher vom Architektenbüro «Christian Barsotti» im Auftrag der Gesellschaft TOP-PROM eingereicht wurde, provisorisch genehmigt.

11. Taxenreglement bezüglich die Entschädigung des Bereitschaftsdienstes der Feuerwehr Lintgen

Folgende Entschädigungen wurden einstimmig für das Jahr 2012 gewährt:

eine jährliche Entschädigung von 17.520,00 € für zwei freiwillige Helfer der Feuerwehr eine jährliche Entschädigung von 2.400,00 € für den Kommandeur der Feuerwehr und eine jährliche Entschädigung von 1.920,00 € für den beigeordneten Stellvertreter.

12.A Festlegung der Vergütungen des Schöffenkollégiums

Mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto et Theis) werden ab dem 1. März 2012 folgende Entschädigungen festgelegt:

- 118,80 € NI 100 für den Bürgermeister der Gemeinde Lintgen
- 59,40 € NI 100 für die beiden Schöffen der Gemeinde Lintgen

12.B. Festlegung der Vergütungen der Mitglieder des Gemeinderates

Mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto et Theis) werden ab dem 1. März 2012 folgende Entschädigungen festgelegt:

- 15,40 € NI100 pro Sitzung pro Gemeinderat

13. Kandidatur von Herrn Manuel Reichling für den Posten des Försters der Gemeinden Lintgen und Lorentzweiler

Einstimmig wird beschlossen, die Kandidatur von Herrn Manuel Reichling, wohnhaft in L-7381 Bofferdange 103 Cité Roger Schmitz, für den freien Posten des Försters, positiv zu bewerten.

14. Kenntnisnahme von Statuten

Der Gemeinderat hat das Einreichen der Statuten des Vereins ohne Gewinnzweck «SOULBIKERS» aus Lintgen zur Kenntnis genommen.

15. Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Vereinigungen ohne Gewinnzweck

Folgende Zuschüsse werden einstimmig für das Jahr 2012 gewährt:

Les Cyclistes de Kayl	850,00 €
RAGTAL	1.500,00 €
FLTT	100,00 €
Comité national d'action contre le nucléaire	100,00 €
SOS Sahel	100,00 €
Treffpunkt ADHS	100,00 €
ALA Alzheimer	100,00 €
Prévention suicide	100,00 €
Kantonalimkerverein	50,00 €
Amicale Albert Ungeheuer	50,00 €
Natur & Umwelt	50,00 €

16. A. Verschiedenes

- Die FLAMMA teilt zwei Beschlüsse betreffend die Bestattungen in Hamm, welche in der Generalversammlung vom 14. Januar 2012 votiert wurden, mit.

- Das interkommunale Syndikat SIGI lässt die Berichte der Vorstandssitzungen vom 14. September und 9. November 2011 zukommen.
- My Energy reicht den Aktivitätsbericht 2011 ein.
- Die BNS reicht die Einsatzberichte 2011 ein.
- Das interkommunale Syndikat SIDERO reicht den berichtigten Haushalt 2011 sowie den Haushalt für 2012 ein.
- Das Schöffenkollégium informiert über die Konvention Uelzechttdall.

ZUSATZPUNKT

16.B. Genehmigung einer Konvention betreffend den Teilbebauungsplan «rue Kassel» in Lintgen

Einstimmig wird die Konvention betreffend den Teilbebauungsplan «rue Kassel» in Lintgen gutgeheissen, welche am 2. Februar 2012 zwischen der Immobiliengesellschaft Kassel, vertreten durch Frau Nicole Arendt-Kraus und dem Schöffenkollégium abgeschlossen wurde.

GEHEIME SITZUNG

17. Zusammensetzung der Musikunterrichtskommission

Folgende Kandidaten werden einstimmig in die Musikunterrichtskommission vom 1. Februar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 gewählt:

- Herr Henri Wurth, Bürgermeister
- Herr Jean Ewen, Vorstandsmitglied der Fanfare Lintgen
- Frau Conny Hansen-Sandt, Beauftragte der Musikschule
- Herr Paul Scholer, externer Berater
- Herr Louis Pinto, Gemeinderatsmitglied

18. Zusammensetzung der Schulkommission der Gemeinde Lintgen

Einstimmig werden Frau Klees Simone, Direktionsbeauftragte der Maison Relais Lintgen, Frau Winandy Edith, Mitglied des Schulkomitees, Frau Warling-Sauber Chantal, Gemeinderätin und Herr Theis René, Gemeinderat gewählt.

Für den Zeitraum vom 2. Februar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Schulkommission wie folgt zusammen:

- Herr Henri Wurth, Bürgermeister
- Frau Warling-Sauber Chantal, Gemeinderätin
- Herr Theis René, Gemeinderat
- Frau Brimmeyer Martine, Mitglied des Schulkomitees
- Frau Klees Simone, Direktionsbeauftragte der Maison Relais
- Herr Gruber Antoine, Präsident des Schulkomitees
- Frau Winandy Edith, Mitglied des Schulkomitees
- Frau Schneider-Schiltz Marie-France, Vertreterin der Eltern der Schüler
- Herr Muller Roland, Vertreter der Eltern der Schüler

19. Vorschlag eines Kandidaten für die Mietkommission des Kantons Mersch

Es wird festgestellt, dass keine Kandidatur für die Mietkommission des Kantons Mersch vorliegt.

Ende der Sitzung: 19.00 Uhr

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 2 février 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 27/01/2012

Date de la convocation des conseillers: 27/01/2012

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,
Theis René et Toisul Jeannot, conseillers
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Début de la séance: 16.30 heures

Le Conseil communal,

Conformément à l'article 13 de la loi communale, le Conseil communal décide unanimement de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance.

1 - Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 15 décembre 2011.

2 - Informations

- L'entreprise « Assainissement Urbain FEIDERT » fait parvenir le certificat de recyclage concernant les vieux papiers collectés dans la commune de Lintgen durant l'année 2011.
- Le Parquet du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg fait parvenir un procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une tentative de cambriolage au Centre sportif à Lintgen.
- Le Collège des bourgmestre et échevins donne des renseignements sur une éventuelle introduction d'une collecte pour verre.
- L'Administration de la gestion de l'eau présente les résultats des analyses d'eau.
- Le Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région présente un tableau comparatif reprenant les taxes et redevances relatives à l'hygiène et la salubrité publique.
- Le comité de la section Lintgen du Coin de Terre et du Foyer a décidé dans son assemblée générale du 15 janvier 2012 de cesser toutes activités.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures proroge sous certaines conditions l'autorisation du 6 avril 2006 relative à l'aménagement d'une route d'accès et la pose d'une canalisation d'eaux pluviales à Lintgen au lieu-dit « Im Roschtenfeld ».
- Le Handball Club Mersch 75 a.s.b.l. informe qu'à partir du 2 janvier 2012, le Handball Club Mersch et le Basket Club Black Star Mersch échangent les heures d'entraînement du vendredi.
- La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir les statistiques des mois d'octobre, novembre et décembre.
- M. Nico Jager introduit une copie d'un courrier adressé au comité du syndicat SIDEC.

3 - Approbation du devis relatif à la construction d'un chalet en forêt communale à Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis relatif à la construction d'un chalet en forêt communale à Lintgen, au montant total

de 100.000,00 € ttc, dressé par le secrétariat de la commune de Lintgen en date du 26 janvier 2012.

4 - Approbation de l'acte notarial: Immobilière Riverside S.A. / Commune de Lintgen

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le bourgmestre quitte la table et l'échevin Herr préside la séance.

Décide unanimement d'approuver l'acte d'échange no 2708/2011 dressé en date du 29 décembre 2011 avec continuation au 30 décembre 2011 par Maître Carlo Wersandt, notaire à Luxembourg, entre l'Administration communale de Lintgen et l'Immobilière Riverside S.A. de L-7535 Mersch.

5 - Approbation d'un compromis de vente conclu entre la Fabrique d'église de Lintgen et la société anonyme Immobilière Riverside S.A.

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le bourgmestre quitte la table et l'échevin Herr préside la séance.

Décide avec 7 voix et 1 abstention (conseiller Consbruck) d'approuver le compromis de vente conclu le 6 avril 2011 entre la Fabrique d'église de Lintgen et la société anonyme IMMOBILIERE RIVERSIDE S.A., établie et ayant son siège social à L-7535 Mersch, par lequel la Fabrique d'église déclare vendre à la société IMMOBILIERE RIVERSIDE une parcelle de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 189/3927, lieu-dit « Route de Fischbach », d'une contenance de 3a et 7ca.

6 - Approbation de la convention 2012 au sujet de la Maison Relais pour Enfants conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et le Collège des Bourgmestre et Echevins

Décide unanimement d'approuver la convention 2012 au sujet de la gestion de la Maison Relais pour Enfants de la commune de Lintgen, conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et l'Administration communale de Lintgen.

7 - Approbation d'un avenant à la convention concernant l'organisation de cours pour adultes

Décide unanimement d'approuver l'avenant à la convention concernant l'organisation de cours pour adultes, conclu le 7 décembre 2011 entre le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle et les communes signataires de la convention Uelzechtdall, à savoir les communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange.

8 - Approbation du contrat d'ingénieur concernant la réception du questionnaire « assainissement » relatif au dossier technique suivant la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau

Décide unanimement d'approuver le contrat d'ingénieur concernant la réception du questionnaire « assainissement » relatif au dossier technique suivant la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau entre l'Administration communale de Lintgen et le bureau des ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A..



9 - Approbation de l'organisation scolaire rectifiée de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2011/2012

Décide unanimement d'approuver l'organisation rectifiée de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2011/2012, conformément à l'organisation scolaire rectifiée de l'enseignement musical établie par l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), d'approuver le tarif unitaire pour une heure de cours hebdomadaire pour l'année scolaire 2011/2012, au montant de 3.964,95 € et de charger le Collège des bourgmestre et échevins de signer l'avenant à la convention du 14 décembre 2011.

10 - Approbation provisoire du projet d'aménagement particulier au lieu-dit «rue de Diekirch/rue de l'Ecole» à Lintgen

Décide unanimement d'approuver provisoirement le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Lintgen, au lieu-dit «rue de Diekirch/rue de l'Ecole», présenté par le bureau d'architecte «Christian Barsotti», pour le compte de la société à responsabilité limitée TOP-PROM.

11 - Règlement-taxe concernant l'indemnisation des heures de permanence et des heures de garde du service d'incendie et de sauvetage de la commune de Lintgen

Décide unanimement d'allouer à partir de l'exercice 2012 une indemnité annuelle de 17.520,00 € au service d'incendie pour l'indemnisation de deux volontaires, d'allouer à partir de l'exercice 2012 une indemnité annuelle de 2.400,00 € au service d'incendie pour l'indemnisation du chef de corps et d'allouer à partir de l'exercice 2012 une indemnité annuelle de 1.920,00 € au service d'incendie pour l'indemnisation du chef de corps adjoint.

12A - Fixation nouvelle du montant des indemnités revenant aux membres du Collège des bourgmestre et échevins

Décide avec 6 voix et 3 abstentions (conseillers Consbruck, Pinto et Theis) de fixer à partir du 1er mars 2012 les montants des indemnités mensuelles comme suit:

- 118,80 € au NI 100 pour le bourgmestre de la commune de Lintgen,
- 59,40 € au NI 100 pour chacun des deux échevins de la commune de Lintgen.

12B - Fixation nouvelle du montant des jetons de présence revenant aux membres du Conseil communal de la commune de Lintgen

Décide avec 6 voix et 3 abstentions (conseillers Consbruck, Pinto et Theis) de fixer à partir du 1er mars 2012 les montants des jetons de présence comme suit:

- 15,40 € au NI 100 pour les membres du Conseil communal pour l'assistance à ses séances.

13 - Candidature de Monsieur Manuel Reichling au poste de préposé forestier du tirage de Lorentzweiler

Décide unanimement d'aviser favorablement la candidature de Monsieur Manuel Reichling, demeurant à L-7381 Bofferdange, 103 Cité Roger Schmitz, au poste vacant de préposé forestier du tirage de Lorentzweiler.

14 - Prise de connaissance des statuts de l'association sans but lucratif «SOULBIKERS»

Prend connaissance du dépôt des statuts de l'association sans but lucratif «SOULBIKERS» de Lintgen.

15 - Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012:

Les Cyclistes de Kayl	850,00 €
RAGTAL	1.500,00 €
FLTT	100,00 €
Comité national d'action contre le nucléaire	100,00 €
SOS Sahel	100,00 €
Treffpunkt ADHS	100,00 €
ALA Alzheimer	100,00 €
Prévention suicide	100,00 €
Kantonalmikerverein Mersch	50,00 €
Amicale Albert Ungeheuer	50,00 €
Natur & Ëmwelt	50,00 €

16A - Divers

- La FLAMMA fait parvenir deux résolutions concernant les cérémonies funéraires à Hamm, votées lors de l'assemblée générale du 14 janvier 2012.
- Le SIGI fait parvenir les rapports des réunions du comité du 14 septembre et du 9 novembre 2011.
- My Energy fait parvenir le rapport d'activités 2011.
- La Base Nationale de Support introduit les rapports d'intervention 2011.
- Le SIDERO introduit le budget rectifié 2011 et le budget 2012.
- Le Collège des bourgmestre et échevins donne des explications concernant la Convention Uelzechtdall.

POINT SUPPLEMENTAIRE

16B - Approbation d'une convention concernant le plan d'aménagement particulier «Rue Kasselt» à Lintgen

Décide unanimement d'approuver la convention concernant le plan d'aménagement particulier «Rue Kasselt» à Lintgen, conclue en date du 2 février 2012 entre l'Immobilière Kasselt et le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen.

SEANCE SECRETE

17 - Composition de la commission de surveillance de l'enseignement musical

Décide unanimement de composer la commission de surveillance de l'enseignement musical pour la période du 1er février 2012 au 31 décembre 2017 des membres suivants:

- Monsieur Henri WURTH, bourgmestre
- Monsieur Jean EWEN, membre du comité de la Fanfare de Lintgen
- Madame Conny HANSEN-SANDT, personne chargée de l'organisation de l'école de musique
- Monsieur Paul SCHOLER, personne consultante extérieure, et
- Monsieur Louis PINTO, conseiller communal

18 - Composition de la commission scolaire de la Commune de Lintgen

Décide unanimement de nommer Mme Klees Simone, chargée de direction de la Maison Relais pour Enfants de la Commune de Lintgen, Mme Winandy Edith, membre du comité d'école de l'Ecole de Lintgen, Mme Warling-Sauber Chantal et M. Theis René, conseillers communaux, à la nouvelle commission scolaire.

Pour la période du 2e février 2012 au 31 décembre 2017, la commission scolaire de la Commune de Lintgen est composée comme suit:

Monsieur WURTH Henri, bourgmestre, président

Madame WARLING-SAUBER Chantal, conseillère communale

Monsieur THEIS René, conseiller communal

Madame BRIMMEYER Martine, membre du comité d'école

Madame KLEES Simone, chargée de direction de la Maison Relais
Monsieur GRUBER Antoine, président du comité d'école

Madame WINANDY Edith, membre du comité d'école

Madame SCHNEIDER-SCHILTZ Marie-France, représentante des parents d'élèves

Monsieur MULLER Roland, représentant des parents d'élèves

19 - Proposition de candidats pour la commission des loyers du canton de Mersch

Constate qu'il n'y a pas de candidat à proposer pour la commission des loyers des communes de moins de 6.000 habitants du canton de Mersch.

Fin de la séance: 19:00 heures

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 14. März 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 08/03/2012

Datum der Einberufung der Räte: 08/03/2012

Anwesend: Hr. Henri Wurth, Bürgermeister
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin (ab Punkt 2)
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis,
Theis René, Toisul Jeannot, Räte
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend: entschuldigt: Fr. Warling-Sauber Chantal (Punkt 1)

Beginn der Sitzung: 16.30 Uhr

1. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 2. Februar 2012 angenommen.

2. Einlauf

- Der Innenminister lässt eine Liste bezüglich der Gemeindefonds- und Gewerbesteuererinnahmen aller Gemeinden des Jahres 2011 zukommen.
- Die « Superdreckschächt » reicht die Statistik der Gemeinde Lintgen für 2011 ein.
- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich einer Ordnungswidrigkeit bei welcher die Gemeinde Schaden erlitten hat, zukommen.
- Das Jugendhaus « An der Sonn » reicht die Statistik für den Monat Januar 2012 ein.
- Das interkommunale Syndikat SIDEC bezieht Stellung zwecks Einführung einer « braunen Tonne » zur Glasentsorgung.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen gibt Herrn Joseph Resch-Mergen keine Genehmigung zur Umklassierung eines Waldstückes, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter den Nummern 878/1197 und 878/1198.

3. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und eines Zusatzkredites betreffend die Bauarbeiten eines Kreisverkehrs auf der Kreuzung CR101a/CR101 in Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag betreffend die Bauarbeiten eines Kreisverkehrs auf der Kreuzung CR101a/CR101 in Lintgen,

in Höhe von 95.315,45€ gutgeheissen wovon 19.636,65 € zu Lasten der Gemeinde gehen. Besagter Kostenvoranschlag wurde von der Strassenbauverwaltung im September 2011 erstellt. Ebenfalls wurde ein Zusatzkredit von 30.000,00 € welcher auf den Artikel 4/1212/2133/020 für das Jahr 2012 gebucht wird, votiert.

4. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und eines Zusatzkredites betreffend Umbauarbeiten im Vereinshaus in Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag betreffend Umbauarbeiten im Vereinshaus in Lintgen in Höhe von 25.300 € welcher vom Gemeindesekretariat am 6. März 2012 erstellt wurde, genehmigt. Ein Zusatzkredit in Höhe von 25.300€ wurde ebenfalls genehmigt.

5. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend Ersetzen von Fenstern in der Maison Relais in Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag betreffend das Ersetzen von Fenstern in der Maison Relais Lintgen in Höhe von 20.000€ genehmigt.

6. Genehmigung eines Ingenieurvertrages betreffend die hydrologische Studie der Quellenfassung « Mouschelt » in Lintgen

Einstimmig wird ein Ingenieurvertrag zwecks hydrologischer Studie der Quellenfassung « Mouschelt » in Lintgen in Höhe von 22.225€ (ohne MWST), welcher am 8. März 2012 vom Planungsbüro Schroeder & Associés erstellt wurde, genehmigt.

7. Genehmigung eines Zusatzkredites betreffend die Entschädigung des Bereitschaftsdienstes der Feuerwehr der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird ein Zusatzkredit in Höhe von 21.840,- € zwecks Entschädigung des Bereitschaftsdienstes der Feuerwehr der Gemeinde Lintgen, genehmigt.

8. Genehmigung der Konvention 2012 des Sozialamtes Mersch

Einstimmig wird die Konvention 2012 des Sozialamtes Mersch betreffend die Organisation und die Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamtes, welche zwischen dem luxemburgischen Staat und den



Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch und Tuntange geschlossen wurde, angenommen.

9A *Genehmigung eines aussergewöhnlichen Zuschusses in Höhe von 6.500€ an den lokalen Verein „Karaté-Club Lintgen“*

Zwecks erster Einrichtung der Sporthalle mit Sportgeräten, beschliesst der Gemeinderat einstimmig dem « Karaté-Club Lintgen » einen aussergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 6.500 € zu gewähren.

9B *Genehmigung von Zuschüssen an verschiedene luxemburgische Vereinigungen ohne Gewinnzweck*

Einstimmig werden folgende Zuschüsse gewährt:

Mierscher Lieshaus	2.500,00 €
Lëtzebuurger Landjugend	50,00 €
Fondation Lëtzebuurger Blandevereinigung	100,00 €
Aide aux enfants handicapés	100,00 €

10. *Verschiedenes*

– Das Mierscher Lieshaus reicht die Bilanz des Geschäftsjahres 2011 ein.

- Das Syndikat SIDERO reicht den Bericht der Vorstandssitzung vom 8. November 2011 ein.
- Der Verband der freiwilligen Feuerwehr des Kantons Mersch reicht den Bericht der Generalversammlung vom 5. Februar 2012 ein.
- Das Schöffengericht gibt Erklärungen betreffend die Konvention Uelzechtall ab.

GEHEIME SITZUNG

11. *Ernennung eines Delegierten der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen*

Frau Sylvie Molitor, Angestellte im Einwohnermeldeamt, wird zur besagten Delegierten ernannt.

12. *Unterkunft des Vikars*

In geheimer Sitzung berät der Gemeinderat über die Unterkunft des neuen Vikars Herrn Romain Richer.

Ende der Sitzung: 19.00 Uhr

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 14 mars 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 08/03/2012

Date de la convocation des conseillers: 08/03/2012

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Consruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,
Theis René et Toisul Jeannot, conseillers
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère
(à partir du point 2)

Absents: M. Weyland Yves, secrétaire communal
excusé: Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère
(pour le point 1)

Début de la séance: 16.30 heures

Le Conseil communal,

1 - *Rapport de la dernière séance*

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 2 février 2012.

2 - *Informations*

- Le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région fait parvenir des tableaux détaillés par commune de l'impôt commercial et du fonds communal de dotation financière pour 2011.
- La « Super DrecksKëscht fir Biirger » introduit les statistiques de la commune de Lintgen pour 2011.
- Le parquet du tribunal d'Arrondissement de Luxembourg fait parvenir le procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction lors de laquelle la Commune a subi un dommage.
- La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir les statistiques du mois de janvier.

– Le syndicat intercommunal SIDEC prend position quant à la doléance du Conseil communal concernant l'introduction d'une poubelle pour verre.

– Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures ne donne pas l'autorisation à Monsieur Joseph Resch-Mergen pour changer l'affectation d'un fonds forestier inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous les numéros 878/1197 et 878/1198.

3 - *Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant les travaux de construction d'un giratoire au croisement CR101a/CR101 à Lintgen*

Décide unanimement d'approuver le devis concernant les travaux de construction d'un giratoire au croisement CR101a/CR101 à Lintgen, au montant total de 95.315,45€ TTC, dont la participation communale s'élève à 19.636,65€ TTC, dressé par l'Administration des Ponts et Chaussées en septembre 2011, de créer un nouvel article 4/1212/2133/020 au budget de l'exercice 2012, et de voter un crédit supplémentaire de 30.000,00.-€ à l'article 4/1212/2133/020 du budget de l'exercice 2012.

4 - *Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant les travaux de transformation du Veräinshaus à Lintgen*

Décide unanimement d'approuver le devis concernant les travaux de transformation du Veräinshaus à Lintgen, au montant total de 25.300€ TTC, dressé par le secrétariat de l'Administration communale de Lintgen en date du 6 mars 2012, de créer un nouvel article 4/0125/2123/012 au budget de l'exercice 2012, et de voter un crédit supplémentaire de 25.300,00.-€ à l'article 4/0125/2123/012 du budget de l'exercice 2012.

5 - Approbation du devis concernant les travaux de remplacement des fenêtres de la Maison Relais pour Enfants de la commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis concernant les travaux de remplacement des fenêtres de la Maison Relais pour Enfants de la commune de Lintgen, au montant total de 20.000€ TTC, dressé par le secrétariat de l'Administration communale de Lintgen en date du 6 mars 2012.

6 - Approbation du contrat d'ingénieur concernant l'étude hydrologique en vue de la réhabilitation du captage de la source « Mouschelt » à Lintgen

Décide unanimement d'approuver le contrat d'ingénieur concernant l'étude hydrologique en vue de la réhabilitation du captage de la source « Mouschelt » à Lintgen, au montant total de 22.225.-€ hors taxes, dressé par le bureau des ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. en date du 8 mars 2012.

7 - Approbation d'un crédit supplémentaire pour l'indemnisation des heures de permanence et des heures de garde du service d'incendie et de sauvetage de la commune de Lintgen

Décide unanimement de créer un nouvel article 3/0340/6131/001 au budget de l'exercice 2012, et de voter un crédit supplémentaire de 21.840.-€ à l'article 3/0340/6131/001 au budget de l'exercice 2012 pour l'indemnisation des heures de permanence et des heures de garde du service d'incendie et de sauvetage de la commune de Lintgen.

8 - Approbation de la convention 2012 concernant l'Office social de Mersch

Décide unanimement d'approuver la convention 2012 de l'Office social de Mersch au sujet de l'organisation et au financement des activités de l'Office social, conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, les communes de Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch, Tuntang et l'Office Social de Mersch.

9A - Allocation d'un subside extraordinaire de 6.500.- € à l'association locale « Karaté Club Lintgen » - article 3/0830/6324

Décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 6.500.-€ à l'association locale « Karaté Club Lintgen » pour le premier équipement avec du matériel sportif.

9B - Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012:

Mierscher Lieshaus	2.500,00 €
Lëtzebuenger Landjugend	50,00 €
Fondation Lëtzebuenger Blannevereenegung	100,00 €
Aide aux enfants handicapés	100,00 €

10 - Divers

- Le Mierscher Lieshaus fait parvenir son bilan 2011.
- Le SIDERO introduit le procès-verbal de son comité du 8 novembre 2011.
- La Fédération des Corps des Sapeurs-Pompiers du Canton de Mersch présente le rapport de son assemblée générale du 5 février 2012.
- Le Collège des bourgmestre et échevins donne des explications concernant la Convention Uelzechtall.

SEANCE SECRETE

11- Nomination d'une personne déléguée à l'égalité entre femmes et hommes au sein des communes

Mme Molitor Sylvie, expéditionnaire, domiciliée à Mersch, est désignée comme déléguée à l'égalité entre femmes et hommes.

12 - Logement du vicair

Le Conseil communal discute en séance secrète sur le logement du nouveau vicair Monsieur Romain Richer.

Fin de la séance: 19:00 heures

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 25. April 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 19/04/2012

Datum der Einberufung der Räte: 19/04/2012

Anwesend: Hr. Henri Wurth, Bürgermeister
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis,
Theis René, Toisul Jeannot, Räte
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Beginn der Sitzung: 16.30 Uhr

1. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 14. März 2012 angenommen.

2. Einlauf

- Die Umweltverwaltung informiert dass die « SuperDréckskesch » das Qualitätslabel der Gemeinde um weitere 2 Jahre verlängert hat.

- Die kommunale Finanzdirektion reicht eine Tabelle der Guthaben aller Gemeinden im konjunkturellen Ausgleichsfonds ein. Das Guthaben der Gemeinde Lintgen beläuft sich auf 129.260,44€.
- Der lokale Verein « Soul Bikers » organisiert eine Mountainbike-tour am 1. Juli 2012.
- Die Gemeindeverwaltung Mersch informiert über den Organisationsablauf des Kulturbusses im Rahmen des Wiltzer Festivals.
- Das Distriktkommissariat Luxemburg reicht die Berichte der Vorstandswahlen der Syndikate SIGI, SYVICOL und SICEC ein.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen Herrn Jean-Baptiste Kapgen die Erlaubnis zwecks Errichten eines Viehstalls auf einem Grundstück gelegen in der Gemeinde Lintgen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter der Nummer 1002/1926.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen der Gemeindeverwaltung Lintgen die Erlaubnis zwecks Errichten ei-



ner Freizeithalle auf einem Grundstück gelegen in der Gemeinde Lintgen, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen unter den Nummern 1224, 1225/019, 1226/2 und 1228/1263.

3. Provisorische Genehmigung der Geschäftskonten des Sozialamtes der Gemeinde Lintgen für das Jahr 2010.

Einstimmig werden die Geschäftskonten des Sozialamtes der Gemeinde Lintgen für das Jahr 2010 provisorisch abgeschlossen.

4. Genehmigung eines Verkaufskompromisses zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und Frau Andrée Conter

Einstimmig wird ein Verkaufskompromiss genehmigt, welcher am 28. März 2012 zwischen Frau Andrée Conter und dem Schöffenkollegium der Gemeinde Lintgen betreffend den Verkauf einer Parzelle von 70 ca, eingeschrieben im Kadaster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, im Ort genannt «Im Roschtenfeld» unter der Nummer 1277/3786, beschlossen wurde.

5. Genehmigung eines Ingenieurvertrags und eines Zusatzkredites betreffend die hydraulischen Berechnungen des kommunalen Trinkwassernetzes

Einstimmig wird der Ingenieurvertrag zwecks hydraulische Berechnungen des kommunalen Trinkwassernetzes, in Höhe von 40.792,50 € ohne MwSt., genehmigt. Ebenfalls wurde ein Zusatzkredit in Höhe von 40.000,00 € gutgeheissen.

6. Annahme der Endabrechnung bezüglich die Neugestaltung des Schulhofes in Lintgen

Einstimmig wird die Endabrechnung in Höhe von 529.304,49 € betreffend die Neugestaltung des Schulhofes in Lintgen, welche am 17. April 2012 vom Schöffenkollegium erstellt wurde, angenommen.



7. Annahme der Endabrechnung bezüglich den Kauf eines Lieferwagens für den technischen Dienst der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird die Endabrechnung in Höhe von 14.746,14 € betreffend den Kauf eines Lieferwagens für den technischen Dienst der Gemeinde Lintgen, welche am 17. April 2012 vom Schöffenkollegium erstellt wurde, angenommen.

8. Annahme der Endabrechnung bezüglich die Erneuerung der digitalen Karten der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird die Endabrechnung in Höhe von 65.616,47 € betreffend die Erneuerung der digitalen Karten der Gemeinde Lintgen, welche am 17. April 2012 vom Schöffenkollegium erstellt wurde, angenommen.

9. Annahme der Endabrechnung bezüglich das Anlegen einer Drainage in der „Rue des Forêts“ in Gosseldingen

Einstimmig wird die Endabrechnung in Höhe von 43.753,81 € betreffend das Anlegen einer Drainage in der „Rue des Forêts“ in Gosseldingen, welche am 17. April 2012 vom Schöffenkollegium erstellt wurde, angenommen.

10. Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Vereinigungen ohne Gewinnzweck

Einstimmig werden folgende Zuschüsse an Vereinigungen ohne Gewinnzweck für das Jahr 2012 gewährt:

Lux Rollers	50,00 €
INRR	150,00 €
Médecins sans frontières	100,00 €
Fédération des corps des sapeurs-pompiers du canton de Mersch	300,00 €
Care	100,00 €
SOS Villages d'enfants	100,00 €
Unicef	100,00 €
Association luxembourgeoise des mutilés de guerre	50,00 €

11. Bewilligung eines aussergewöhnlichen Zuschusses an den lokalen Fussballverein FC Minerva

Einstimmig wurde dem lokalen Fussballverein FC Minerva ein Zuschuss in Höhe von 2.500 € zwecks Befestigen von Reklameschildern gewährt.

12. Verschiedenes

Der « Energiepark Réiden » studiert zurzeit die Möglichkeit auf verschiedenen Gemeindedächern Solaranlagen zu installieren.

GEHEIME SITZUNG

13. Ernennung eines Beauftragten für den öffentlichen Transport

Herr Henri Wurth wurde zum Beauftragten des öffentlichen Transportes beim RGTP ernannt.

14. Annahme eines Rücktrittsgesuches des Gemeindetechnikers Patrick Bordez

Einstimmig wird das Rücktrittsgesuch des Gemeindetechnikers Herrn Patrick Bordez zum 1. Juni 2012 angenommen und der freie Posten wird ausgeschrieben.

Ende der Sitzung: 18.05 Uhr

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 25 avril 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 19/04/2012

Date de la convocation des conseillers: 19/04/2012

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,
Theis René et Toisul Jeannot, conseillers
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Début de la séance: 16.30 heures

Le Conseil communal,

1 - Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 14 mars 2012.

2 - Informations

- L'Administration de l'Environnement informe que le label de qualité de la « SuperDrecksKëscht » a été prolongé.
- La Direction des Finances Communales fait parvenir un tableau des avoirs par commune dans le Fonds Communal de Péréquation Conjoncturale. Les avoirs de la commune de Lintgen s'élèvent à 129.260,44 €.
- L'association locale Soul Bikers organise une randonnée VTT en date du 1er juillet 2012.
- L'Administration communale de Mersch informe sur le déroulement de l'organisation du « Kulturbus » dans le cadre du « Festival de Wiltz ».
- Le Commissariat de District de Luxembourg fait parvenir les procès-verbaux des élections pour les comités du SIGI, SYVICOL et SICEC.

– Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à Monsieur Jean-Baptiste Kappgen pour la construction d'un abri pour bétail sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous le numéro 1002/1926.

– Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à l'Administration communale de Lintgen pour la construction d'une halle de loisir sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen sous les numéros 1224, 1225/019, 1226/2 et 1228/1263.

3 - Arrêt provisoire et approbation du compte de gestion de l'Office Social de la commune de Lintgen pour l'exercice 2010

Décide unanimement d'arrêter provisoirement et d'approuver le compte de gestion de l'Office Social de la commune de Lintgen pour l'exercice 2010.

4 - Approbation d'un compromis de vente conclu entre l'Administration communale de Lintgen et Mme Andrée Conter

Décide unanimement d'approuver le compromis de vente conclu le 28 mars 2012 entre Madame Andrée Conter, demeurant à L-7447 Lintgen, 123, route de Fischbach, et le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen, concernant la vente d'une parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, au lieu-dit « Im Roschtenfeld », sous le numéro 1277/3786, place, d'une contenance de 70ca.



5 - Approbation du contrat d'ingénieur et d'un crédit supplémentaire concernant le calcul hydraulique du réseau d'eau potable de la commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le contrat d'ingénieur concernant le calcul hydraulique du réseau d'eau potable de la commune de Lintgen, au montant total de 40.792,50.-€ hors taxes, dressé par le bureau des ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. en date du 3 février 2012 et de voter un crédit supplémentaire de 40.000,00.-€ à l'article 4/0740/2143/006 du budget de l'exercice 2012.

6 - Approbation du décompte concernant les travaux de réaménagement de la cour de l'école primaire à Lintgen

Décide unanimement d'approuver le décompte au montant total de 529.304,49 € concernant le réaménagement de la cour de l'école primaire à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 17 avril 2012.

7 - Approbation du décompte concernant l'acquisition d'un fourgon tôle pour les besoins du service technique de la Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le décompte au montant total de 14.746,14 € concernant l'acquisition d'un fourgon tôle pour les besoins du service technique de la Commune de Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 17 avril 2012.

8 - Approbation du décompte concernant le renouvellement des cartes digitales de la Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le décompte au montant total de 65.616,47 € concernant le renouvellement des cartes digitales de la Commune de Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 17 avril 2012.

9 - Approbation du décompte concernant les travaux d'évacuation des eaux de surface à Gosseldange au lieu-dit « rue des Forêts »

Décide unanimement d'approuver le décompte au montant total de 43.753,81 € concernant les travaux d'évacuation des eaux de sur-

face à Gosseldange au lieu-dit « rue des Forêts », présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 17 avril 2012.

10 - Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012:

Lux Rollers	50,00 €
INRR	150,00 €
Médecins sans frontières	100,00 €
Fédération des corps des sapeurs-pompiers du canton de Mersch	300,00 €
Care	100,00 €
SOS Villages d'enfants	100,00 €
Association luxembourgeoise des mutilés de guerre	50,00 €
Unicef	100,00 €

11 - Allocation d'un subside extraordinaire à l'association sportive FC Minerva pour l'année 2012 - Article 3/0830/6324/001

Décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 2.500.-€ à l'association locale FC Minerva pour l'exercice 2012.

12 - Divers

L'Energi Park Réiden demande la mise à disposition de toits d'immeubles communaux pour l'installation de panneaux solaires.

SEANCE SECRETE

13 - Désignation d'un délégué aux transports publics

M. WURTH Henri est désigné comme délégué aux transports publics auprès du RGTP.

14 - Acceptation de la demande de démission de ses fonctions d'ingénieur-technicien, présentée par M. Patrick Bordez

Décide unanimement d'accepter la demande de démission de ses fonctions d'ingénieur-technicien avec effet au 1er juin 2012, présentée par M. Patrick Bordez, et de déclarer vacant le poste d'ingénieur-technicien de la commune de Lintgen.

Fin de la séance: 18:05 heures

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 24. Mai 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 18/05/2012

Datum der Einberufung der Räte: 18/05/2012

Anwesend: Hr. Henri Wurth, Bürgermeister
HH. Georges Herr und Thierry Larsel (ab Punkt 3),
Schöffen
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis,
Theis René, Toisul Jeannot, Räte
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend: entschuldigt: Hr. Thierry Larsel (Punkt 1-2),
Schöffe

Beginn der Sitzung: 16.30 Uhr

Gemäss Artikel 13 des Gemeindegesetzes beschließt der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

1. Präsentation des Wald- und Feldwegkatasters der Gemeinde Lintgen

Herr Berens und Herr Nicolas vom Planungsbüro Luxplan stellen ein Vorentwurf des Wald- und Feldwegkatasters der Gemeinde Lintgen vor.

2. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 25. April 2012 angenommen.

3. Einlauf

- Der Verteidigungsminister erlaubt die Organisation eines Konzertes der Militärmusik am 3. April 2013 in Lintgen.
- Das Gemeindesyndikat SYVICOL lässt die neue Zusammenstellung seines Vorstandes zukommen.

- VALORLUX présente la statistique de l'action de collecte 2011. 32.197 Kg ont été collectés dans la commune de Lintgen.
- L'UGDA approuve le plan budgétaire 2012/2013 de l'école de musique.

4. Approbation provisoire des comptes administratifs de la commune de Lintgen pour l'année 2010.

Avec 6 voix et 3 abstentions (Conseillers Consbruck, Pinto et Theis) les comptes administratifs de la commune de Lintgen pour l'année 2010 sont provisoirement approuvés.

5. Approbation provisoire des comptes de clôture, des comptes supplémentaires et des comptes de la commune de Lintgen pour l'année 2010.

Avec 6 voix et 3 abstentions (Conseillers Consbruck, Pinto et Theis) les comptes de clôture, les comptes supplémentaires et les comptes de la commune de Lintgen pour l'année 2010 sont provisoirement approuvés.

6. Approbation des « Etats des restants 2010 »

Unanimité, il est décidé ce qui suit :

26.519,06 €	rester à payer
6.304,09 €	être laissés
32.823,15 €	TOTAL

7. Répartition des congés politiques supplémentaires des délégués des syndicats de la commune

Unanimité, il est décidé de donner au conseiller Thiery Larsel une heure supplémentaire de congé politique pour la représentation de la commune de Lintgen au syndicat SIDEC.

8. Rapport sur l'organisation scolaire 2011/2012 de l'enseignement primaire de la commune de Lintgen

Unanimité, il est décidé d'approuver le rapport sur l'organisation scolaire 2011/2012 de l'enseignement primaire de la commune de Lintgen.

9. Mise à disposition des locaux pour le club local de football « Sport Club Campeã e Lintgen »

Unanimité, il est décidé de refuser la mise à disposition des locaux pour l'équipe de football locale du club « Sport Club Campeã e Lintgen ».

10. Attribution de subventions à différentes associations luxembourgeoises sans but lucratif

Unanimité, les subventions suivantes sont accordées :

A.P.E.M.H.	100,00 €
Fondation CARITAS Luxembourg	100,00 €

11. Divers

- Le « Ligue médico-sociale » présente le bilan de l'exercice 2011.
- Le syndicat SIGI présente le bilan de l'exercice 2011.
- Le collège des conseillers présente les derniers rapports concernant la convention Uelzechtall.

ZUSATZPUNKT

12. Approbation d'un projet de budget supplémentaire et d'un crédit supplémentaire concernant le renouvellement de deux passerelles le long de la CR101 à Gosseldingen

Unanimité, le budget supplémentaire pour le renouvellement de deux passerelles le long de la CR101 à Gosseldingen, pour un montant de 104.044,-€ sans TVA, est approuvé. De plus, un crédit supplémentaire de 100.000,00 € est accordé.

SEANCE PRIVÉE

13. Proposition de candidats pour la commission de location du canton de Mersch

Il est constaté qu'il n'y a pas de candidature pour la commission de location du canton de Mersch.

14. Modification d'un contrat de travail

En séance privée, le conseil communal délibère sur la modification d'un contrat de travail.

Fin de la séance : 19.00 heures

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 24 mai 2012

Date de l'annonce publique de la séance : 18/05/2012

Date de la convocation des conseillers : 18/05/2012

Présents : M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry (à partir du point 3), échevins
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis, Theis René et Toisul Jeannot, conseillers
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents : excusé : M. Larsel Thierry (jusqu'au point 3), échevin

Début de la séance : 16.30 heures

Le Conseil communal,

Conformément à l'article 13 de la loi communale, le Conseil communal décide unanimement de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance.

1 - Présentation de la cartographie de la voirie forestière et rurale

M. Berens et M. Nicolas du bureau d'études Luxplan présentent un avant-projet de la cartographie de la voirie forestière et rurale de la commune de Lintgen.

2 - Rapport de la dernière séance

Approuvé unanimement le rapport résumé de la séance du 25 avril 2012.

XX – Présence de l'échevin Larsel Thierry - XX



3 - Informations

- Le Ministre de la Défense marque son accord pour l'organisation d'un concert de la Musique Militaire en date du 20 avril 2013 à Lintgen.
- Le Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises SYVICOL fait parvenir la nouvelle composition de son bureau.
- La VALORLUX présente le bilan 2011 de la collecte PMC. 32.197 kg ont été collectés dans la commune de Lintgen.
- L'Union Grand-Duc Adolpe UGDA fait parvenir le budget pour l'année scolaire 2012/2013 de l'Ecole de musique.

4 - Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2010

Décide avec 6 voix et 3 abstentions (conseillers Consbruck, Pinto et Theis) d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2010.

5 - Arrêt provisoire du compte de fin de gestion, du compte gestion complémentaire et du compte de gestion de l'exercice 2010

Décide avec 6 voix et 3 abstentions (conseillers Consbruck, Pinto et Theis) d'arrêter provisoirement le compte de fin de gestion, le compte de gestion complémentaire et le compte de gestion de l'exercice 2010.

6 - Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2011

Décide unanimement d'admettre:

en reprises provisoires:	26.519,06 €
en décharges:	6.304,09 €
Total:	32.823,15 €

Conformément à l'article 83 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le Conseil communal accorde au Collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent audit état.

7 - Répartition des heures du supplément de congé politique pour les délégués dans les syndicats de communes

Décide unanimement d'attribuer un supplément d'une heure de congé politique par semaine à Monsieur LARSEL Thierry, échevin, délégué auprès du SIDEC (Syndicat Intercommunal pour la collecte, l'évacuation et l'élimination des ordures provenant des communes de la région de Diekirch, Ettelbrück et Colmar-Berg).

8 - Approbation d'un avenant à l'organisation de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2011/2012

Décide unanimement d'approuver l'avenant à l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2011/2012 du 24 mai 2012.

9 - Mise à disposition d'une salle d'entraînement à l'association locale «SPORT CLUB CAMPEË E LINTGEN»

Décide unanimement de refuser la mise à disposition d'une plage hebdomadaire au hall sportif de l'Ecole de Lintgen pour l'entraînement de l'équipe de football de l'association locale «SPORT CLUB CAMPEË E LINTGEN».



10 - Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012:

A.P.E.M.H.	100,00 €
Fondation CARITAS Luxembourg	100,00 €

11 - Divers

- La Ligue médico-sociale présente son rapport d'activité de l'exercice 2011.
- Le SIGI fait parvenir le bilan des activités de l'année 2011.
- Le Collège des bourgmestre et échevins présente les derniers rapports de la Convention Uelzechtdall.

POINT SUPPLEMENTAIRE

12 - Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant les travaux de construction de deux passerelles le long du CR101 à Gosseldange

Décide unanimement d'approuver le devis concernant les travaux de renouvellement de deux passerelles le long du CR101 à Gosseldange, au montant total de 104.044.-€ HT, dressé par le bureau d'études Schroeder & Associés en mai 2012 et de voter un crédit supplémentaire de 100.000,00.-€ à l'article 4/1212/2133/018 du budget de l'exercice 2012.

SEANCE SECRETE

13 - Proposition de candidats pour la commission des loyers du canton de Mersch

Constate qu'il n'y a pas de candidat à proposer pour la commission des loyers des communes de moins de 6.000 habitants du canton de Mersch.

14 - Modification d'un contrat de louage de service

Délibère en séance secrète sur la modification d'un contrat de louage de service à durée indéterminée.

Fin de la séance: 19:00 heures

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 19. Juni 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 13/06/2012

Datum der Einberufung der Räte: 13/06/2012

Anwesend: Hr. Henri Wurth, Bürgermeister
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis,
Theis René, Toisul Jeannot, Räte
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

1. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 24. Mai 2012 angenommen.

2. Einlauf

- Der Vereinigung ohne Gewinnzweck « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché » informiert dass die Kleidersammlung einen Erlös von 460.000€ eingebracht hat.
- Die Vereinigungen CLAE, CEFIS und OLAI bieten mehrere Ausbildungen für die Mitglieder der Integrationskommission an.

3. Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlages betreffend der Montage einer Markise und der Anschaffung von Gartenmöbeln im Rahmen des Baus eines Holzchalets auf dem Gelände des alten Campings

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag betreffend der Montage einer Markise und der Anschaffung von Gartenmöbeln im Rahmen des Baus eines Holzchalets auf dem Gelände des alten Cam-

pings in Höhe von 50.000€, welcher vom technischen Dienst der Gemeinde Lintgen am 8. Juni 2012 erstellt wurde, angenommen. Ebenfalls wurde ein Zusatzkredit in Höhe von 50.000€ genehmigt.

4. Nachtrag zur Konvention 2012 betreffend die Maison Relais

Einstimmig wird ein Nachtrag zur Konvention 2012 betreffend die Verwaltung der Maison Relais der Gemeinde Lintgen, welche zwischen dem Luxemburgischen Staat und der Gemeindeverwaltung Lintgen unterzeichnet wurde, angenommen.

5. Nachtrag zur Konvention betreffend den « Pacte Logement »

Einstimmig wird ein Nachtrag zur Konvention betreffend den « Pacte Logement » genehmigt, welcher zwischen dem Luxemburgischen Staat und der Gemeindeverwaltung Lintgen am 19. Juni 2012 unterzeichnet wurde, angenommen.



6. A. Festlegung des Grundsteuersatzes für das Jahr 2013

Einstimmig wird der Grundsteuersatz für das Jahr 2013 wie folgt festgelegt:

Grundsteuer A (land-und forstwirtschaftliches Eigentum)	350 %
Grundsteuer B1 (industrielle und kommerzielle Bauten)	500 %
Grundsteuer B2 (Bauten für Mischnutzung)	350 %
Grundsteuer B3 (Bauten mit sonstiger Nutzung)	175 %
Grundsteuer B4 (Einfamilienhäuser, Ertragshäuser)	175 %
Grundsteuer B5 (unbebaute Grundstücke)	350 %
Grundsteuer B6 (Bauland zu Wohnzwecken)	350 %

6.B. Festlegung der Körperschaftssteuer für das Jahr 2013

Einstimmig wird der Körperschaftssteuersatz für das Jahr 2013 auf 300 % festgelegt.

7. Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Vereinigungen ohne Gewinnzweck

Einstimmig werden folgende Zuschüsse gewährt:

A.P.E.M.H.	100,00€
Fondation CARITAS Luxembourg	100,00€

8. Verschiedenes

- Die Vereinigung Uelzechtall asbl reicht den Bericht der Vorstandssitzung vom 4. Juni 2012 ein.
- Das interkommunale Syndikat SIDERO präsentiert den Bericht der Sitzung vom 27. Januar 2012.
- Das interkommunale Syndikat SYVICOL reicht den Bericht der Sitzung vom 7. Mai 2012 ein.

GEHEIME SITZUNG

9. Ernennung von Schulpersonal

Der Gemeinderat schlägt keinen Kandidaten für den Posten « C2-4 50% (Acc) » in der Grundschule Lintgen vor.

10. Ernennung eines Gemeindetechnikers

Herr Claude Dirkes aus Diekirch, Gemeindetechniker bei der Gemeinde Diekirch, wird definitiv auf den vakanten Posten des Gemeindetechnikers in der Gemeinde Lintgen ernannt.

Ende der Sitzung: 19.00 Uhr

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 19 juin 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 13/06/2012

Date de la convocation des conseillers: 13/06/2012

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,
Theis René et Toisul Jeannot, conseillers
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal,

1 - Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 24 mai 2012.

2 - Informations

- L'asbl Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché informe que l'action « ramassage de vieux vêtements » a rapporté 460.000.-€.
- Le CLAE et le CEFIS avec le soutien de l'OLAI proposent plusieurs modules de formation pour les membres de la Commission d'Intégration.

3 - Approbation d'un devis supplémentaire concernant l'installation d'une marquise et l'acquisition de mobilier de terrasse dans le cadre du projet de construction d'un chalet en bois au site de l'ancien camping à Lintgen

Décide unanimement:

- d'approuver le devis supplémentaire relatif à l'installation d'une marquise et l'acquisition de mobilier de terrasse dans le cadre du projet de construction d'un chalet en bois au site de l'ancien camping à Lintgen, s'élevant à un montant total de 50.000.-€

ttc, dressé par le service technique de la commune de Lintgen en date du 8 juin 2012

- de voter un crédit supplémentaire de 50.000.-€ à l'article 4/0836/2123/001 du budget de l'exercice 2012.

4 - Approbation d'un avenant à la convention portant sur l'année 2012 conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et le Collège des Bourgmestre et Echevins au sujet de la Maison Relais pour Enfants

Décide unanimement d'approuver l'avenant à la convention MRE 2012 au sujet de la gestion de la Maison Relais pour Enfants de la commune de Lintgen, conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg d'une part et l'Administration communale de Lintgen d'autre part.

5 - Approbation d'un avenant à la convention « Pacte Logement »

Décide unanimement d'approuver l'avenant à la convention « Pacte Logement » conclue en date du 19 juin 2012 entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg d'une part et l'Administration communale de Lintgen d'autre part.

6A - Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'année 2013

Décide unanimement de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année 2013 comme suit:

Impôt foncier A (Propriétés agricoles)	350%
Impôt foncier B1 (Constructions industrielles ou commerciales)	500%
Impôt foncier B2 (Constructions à usage mixte)	350%
Impôt foncier B3 (Constructions à autre usage)	175%
Impôt foncier B4 (Maisons unifamiliales, maisons de rapport)	175%
Impôt foncier B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation)	350%
Impôt foncier B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation)	350%

6B - Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année 2013

Décide unanimement de fixer le taux de l'impôt commercial pour l'année 2013 à 300%.

7 - Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012:

A.P.E.M.H.	100,00 €
Fondation CARITAS Luxembourg	100,00 €

8 – Divers

- L'ASBL Uelzechtdall fait parvenir le rapport du conseil d'administration du 4 juin 2012.
- Le SIDERO introduit le procès-verbal de la réunion du comité du 27 janvier 2012.

- Le SYVICOL présente le compte rendu de la réunion du comité du 7 mai 2012.

SEANCE SECRETE

9 - Proposition de personnel enseignant

Le Conseil communal ne propose aucun candidat pour le poste dénommé « C2-4 50%(Acc) » dans l'enseignement fondamental de la commune de Lintgen.

10 – Nomination d'un ingénieur-technicien

M. Claude DIRKES de Diekirch, ingénieur-technicien auprès de la ville de Diekirch, est nommé définitivement au poste d'ingénieur-technicien auprès de l'administration communale de Lintgen avec effet au 1er septembre 2012.

Fin de la séance: 19:00 heures

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 10. Juli 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung: 04/07/2012

Datum der Einberufung der Räte: 04/07/2012

Anwesend: Hr. Henri Wurth, Bürgermeister
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis,
Theis René, Toisul Jeannot, Räte
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

1. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 19. Juni 2012 angenommen.

2. Einlauf

- Der Regionalinspektor des Rettungswesens präsentiert ein Inventar des gesamten Rettungsmaterials der Gemeinden des Alzettetals.
- Eine Lehrerin der Gemeinde Lintgen informiert den Gemeinderat über das gestörte Verhalten eines Schülers.
- Das Familienministerium gewährt eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 10.000 € zwecks Ersetzen der Fenstern in der Maison Relais.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen dem lokalen Verein Soulbikers die Erlaubnis eine Mountainbiketour zu organisieren.
- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich einer Ordnungswidrigkeit bei welcher die Gemeinde Schaden erlitten hat, zukommen.

3. Provisorische Genehmigung der Schulorganisation für das Jahr 2012/2013

Einstimmig wird die provisorische Schulorganisation der Grundschule für das Jahr 2012/2013 genehmigt.

4. Antrag auf Annahme eines Kindes in die Früherziehung zu Beginn des 2. Trimesters

Einstimmig wird der Antrag zur Aufnahme eines im November 2009 geborenen Kindes in die Früherziehung zu Beginn des 2. Trimesters abgelehnt.

5. Genehmigung der Schulorganisation der Musikschule für das Jahr 2012/2013

Einstimmig wird:

- die Schulorganisation der Musikschule für das Jahr 2012/2013 der Gemeinde Lintgen,
- der Einheitstarif für eine Stunde, welcher sich auf 4.137,46 € beläuft, gutgeheissen und
- dem Schöffenrat wird die Erlaubnis erteilt die betreffende Konvention zu unterschreiben.

6. Genehmigung eines Verkaufsvertrages zwischen der Kirchenfabrik Lintgen und der Immobiliengesellschaft Riverside S.A.

Gemäss Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt der Bürgermeister den Saal und die Sitzung wird vom Schöffen Herr geleitet.

Mit 7 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Rat Consbruck) wird der Verkaufsvertrag Nr 3457, welcher am 9. Mai 2012 von der Notarin Léonie Grethen aus Luxemburg, zwischen der Kirchenfabrik Lintgen einerseits und der Immobiliengesellschaft Riverside S.A. andererseits erstellt wurde, genehmigt. In besagtem Vertrag verkauft die Kirchenfabrik an die Immobiliengesellschaft Riverside S.A. ein Grundstück von 3,7 Ar, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen unter der Nummer 189/3927, gelegen in der route de Fischbach.

7. Genehmigung der Konvention 2012 betreffend den Betrieb des « Jugendhauses asbl Lilo » in Helmdingen

Einstimmig wird die Konvention 2012, welche am 12. Dezember 2011 zwischen dem Familienministerium, dem « Jugendhaus asbl Lilo » und den Schöffenkollegien der Gemeinden Lorentzweiler und Lintgen unterzeichnet wurde, genehmigt.



8. *Genehmigung eines Kostenvorschlages und eines Zusatzkredites betreffend den Kauf eines Mähtractors für den technischen Dienst der Gemeinde Lintgen*

Einstimmig wird der Kostenvorschlag betreffend den Kauf eines Mähtractors für den technischen Dienst der Gemeinde Lintgen, in Höhe von 33.000 € genehmigt. Ebenfalls wurde ein Zusatzkredit in Höhe von 35.000€ angenommen.

9. *Bewilligung einer Einkellerungsprämie 2012*

Einstimmig wird entschieden den Rentnern und Arbeitnehmern der Gemeinde Lintgen eine Einkellerungsprämie für das Jahr 2012 zu gewähren, die wie folgt berechnet wird:

Zu gewährende Prämie für einen Haushalt von einer Person:

monatlicher Nettolohn x Multiplikator -0,125 zusätzlich + 340 € x 1,10.

Beispiel: $750\text{€} \times -0,125 = -93,75\text{€} + (340\text{€} \times 1,10) = 280,25\text{€}$

Zu gewährende Prämie für einen Haushalt mit mehreren Personen:
monatlicher Nettolohn x Multiplikator -0,125 zusätzlich +400€ x 1,10

Beispiel: $1500\text{€} \times -0,125 = -187,50\text{€} + (400\text{€} \times 1,10) = 252,50\text{€}$

- Für ein Ehepaar wird diese Prämie um 10 € NI 100 erhöht.
- Für jedes nicht am Arbeitsmarkt aktive Kind, für das der Empfänger noch Kindergeld erhält, werden zusätzlich 15 € NI 100 ausbezahlt.
- Die Einkellerungsprämie wird nur einmal pro Haushalt gewährt.
- Für die Zusammenstellung des Haushalts wird die jährliche Steuerbestandaufnahme vom 15. Oktober 2012 berücksichtigt.

- Im Nettomonatsgehalt sind alle Einkommen enthalten über welche die Gemeinschaft verfügt (alle gemeldeten Personen). Das Kindergeld wird nicht in Betracht gezogen.

10. *Bewilligung von Zuschüssen an luxemburgische Vereinigungen ohne Gewinnzweck für das Jahr 2012*

Einstimmig werden folgende Zuschüsse für 2012 bewilligt:

-GSP	100,00 €
-SICONA	268,80 €
-Amicale des Sapeurs-pompiers vétérans	50,00 €

11. *Kenntnisnahme der neuen Statuten des lokalen Vereins «SPORT CLUB CAMPEA LINTGEN»*

Die neuen Statuten des lokalen Vereins « Sport Club Campea » werden zur Kenntnis genommen.

12. *Verschiedenes*

- Das Syndikat SYVICOL reicht den Bericht der Sitzung vom 4. Juni 2012 ein.
- Die Gemeindeverwaltung Walferdingen präsentiert Statistiken betreffend die Organisation der Sprachkurse 2011/2012.
- Die Vereinigung Tricentenaire reicht den Jahresbericht 2011 ein.

GEHEIME SITZUNG

13. *Aufnahme eines Kindes in die Grundschule Lintgen*

Einstimmig wird die Aufnahme eines Kindes in die Grundschule Lintgen verschoben.

Ende der Sitzung: 18.30 Uhr

Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 10 juillet 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 04/07/2012

Date de la convocation des conseillers: 04/07/2012

Présents: M. Wurth Henri, bourgmestre
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,
Theis René et Toisul Jeannot, conseillers
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal,

1 - *Rapport de la dernière séance*

Approuvé unanimement le rapport résumé de la séance du 19 juin 2012.

2 - *Informations*

- L'inspecteur régional de la division d'incendie et de sauvetage présente l'inventaire des engins, pompes et autre matériel d'incendie des communes et de la protection civile dans la Vallée de l'Alzette.
- Une institutrice de l'Ecole de Lintgen informe le Conseil communal de graves troubles comportementaux d'un élève.

- La Ministre de la Famille et de l'Intégration accorde une participation financière de 10.000.-€ pour le remplacement des fenêtres de la Maison relais.

- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à l'association Soulbikers pour l'organisation d'une randonnée VTT en date du 1er juillet 2012.

- Le parquet du tribunal d'Arrondissement de Luxembourg fait parvenir le procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction lors de laquelle la Commune a subi un dommage.

3 - *Approbation de l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2012/2013*

Décide unanimement d'arrêter provisoirement l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2012/2013.

4 - *Demande d'admission dans l'éducation précoce au début du deuxième trimestre*

Décide unanimement de refuser l'admission d'un enfant né en novembre 2009 à partir du deuxième trimestre 2012/2013 à l'éducation précoce de la commune de Lintgen.

5 - Approbation de l'organisation de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2012/2013

Décide unanimement d'approuver l'organisation de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2012/2013, conformément à l'organisation de l'enseignement musical ci-jointe, établie par l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), d'approuver le tarif unitaire pour une heure de cours hebdomadaire pour l'année scolaire 2012/2013, au montant de 4.137,46 €, et de charger le Collège des bourgmestre et échevins de signer la convention y relative.

6 - Approbation de l'acte notarial: Immobilière Riverside S.A. / Fabrique d'église de Lintgen

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le bourgmestre quitte la table et l'échevin Herr préside la séance.

Décide avec 7 voix et 1 abstention (conseiller Consbruck) d'approuver l'acte de vente no 3457 dressé en date du 9 mai 2012 par Maître Léonie Grethen, notaire de résidence à Luxembourg, entre la Fabrique d'église de Lintgen et la société anonyme IMMOBILIERE RIVERSIDE S.A., par lequel la Fabrique d'église déclare vendre à la société IMMOBILIERE RIVERSIDE une parcelle de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 189/3927, lieu-dit « Route de Fischbach », d'une contenance de 3a et 7ca.

7 - Approbation de la convention 2012 concernant les Services pour Jeunes à Helmdange - «Jugendhaus asbl Lilo»

Décide unanimement d'approuver la convention portant sur l'année 2012 conclue en date du 12 décembre 2011 entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, l'association « Jugendhaus asbl Lilo » et les collègues échevinaux des communes de Lintgen et de Lorentzweiler, concernant les Services pour Jeunes à Helmdange.

8 - Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant l'acquisition d'une tondeuse à gazon pour les besoins du service technique de la commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis concernant l'acquisition d'une tondeuse à gazon pour les besoins du service technique de la commune de Lintgen, au montant total de 33.000.-€ TTC, dressé par le secrétariat de la commune de Lintgen en date du 10 juillet 2012, de créer un nouvel article 4/0134/2231/014 au budget de l'exercice 2012, et de voter un crédit supplémentaire de 35.000,00.-€ à l'article 4/0134/2231/014 du budget de l'exercice 2012.

9 - Allocation d'une prime d'encavement aux crédiérentiers de la commune de Lintgen pour l'année 2012 - Article 3/0620/6334/001

Décide unanimement d'allouer une prime d'encavement aux crédiérentiers et salariés de la commune de Lintgen pour l'année 2012 et d'appliquer le mode de calcul suivant:

Prime à allouer pour un ménage d'une personne:

Revenu mensuel net x le multiplicateur -0,125 majoré de +340€ x 1,10

Exemple: $750 \text{ €} \times -0,125 = -93,75 \text{ €} + (340 \text{ €} \times 1,10) = 280,25 \text{ €}$

Prime à allouer pour un ménage de plusieurs personnes:

Revenu mensuel net x le multiplicateur -0,125 majoré de +400€ x 1,10

Exemple: $1500 \text{ €} \times -0,125 = -187,50 \text{ €} + (400 \text{ €} \times 1,10) = 252,50 \text{ €}$

- Pour un couple, cette prime sera majorée de 10,00 € au NI100
- Pour chaque enfant qui n'est pas salarié et pour lequel le bénéficiaire touche encore des allocations familiales, une prime supplémentaire de 15,00 € au NI100 sera allouée.
- La prime d'encavement ne sera allouée qu'une seule fois par ménage.
- Le recensement fiscal 2012 sera pris en considération pour la détermination de la composition du ménage.
- Le revenu mensuel net comprend tous les revenus dont dispose la communauté domestique (toutes les personnes vivant dans le cadre d'un foyer commun), seules les allocations familiales n'étant pas prises en compte.

10 - Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012:

GSP	100,00 €
SICONA	268,80 €
Amicale des Sapeurs –Pompiers vétérans	50,00 €

11 - Prise de connaissance des nouveaux statuts de l'association locale «SPORT CLUB CAMPEÑ E LINTGEN»

Prend connaissance du dépôt des nouveaux statuts de l'association locale «SPORT CLUB CAMPEÑ E LINTGEN».

12 – Divers

- Le SYVICOL présente le compte rendu de la réunion du comité du 4 juin 2012.
- L'Administration communale de Walferdange introduit des statistiques sur l'organisation de cours de langues pendant l'année scolaire 2011/2012.
- L'asbl Tricentenaire fait parvenir le rapport d'activité de l'exercice 2011.

SEANCE SECRETE

13 - Admission retardée d'un enfant au premier cycle de l'enseignement fondamentale de l'Ecole de Lintgen

Décide unanimement de différer d'une année l'admission d'un enfant au premier cycle de l'enseignement fondamental de l'Ecole de Lintgen.

Fin de la séance: 18:30 heures



YOUTH-DAY 2012



SOZIALKOMMISSION
LËNTGEN

Jugendhaus
"An der Sonn"

LËNTGEN
LÖRENTZWEILER

Sport-Parcours vun de Lëntgener Verainer
Facepainting

Torwand

Hip-Hop Dance Workshop
anvum.

**Matmaachen
ass GRATIS**

30. SEPTEMBER
@
SPORTSHAAL LËNTGEN

Entente des sociétés de Lintgen – Manifestationskalenner 2012

Septembre

9	Dimanche	Sport Club Campeã e Lintgen	Manifestation sportive	Salle des sports
16	Dimanche	Prettener Buergrënn / Com. de l'environnement	Dag ouni Auto	Ecole Gosseldange

Octobre

6	Samedi	KC Lintgen	Coupe de Lintgen	Nouveau Centre Sportif
6	Samedi	Administration communale / Fanfare de Lintgen	Journée commémorative	Monument aux morts
13	Samedi	Chorale Ste-Cécile	Uuchtowend	Veräinshaus
13	Samedi	FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
14	Dimanche	FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
19	Vendredi	Commission des affaires sportives	Journée des récompenses	Veräinshaus
21	Dimanche	Prettener Buergrënn	Hierschtfest	Prettingen
27	Samedi	Fanfare de Lintgen	Gala-Concert	Festsall a Mouschelt

Novembre

1	Jeudi	Syndicat d'Initiative		Festsall a Mouschelt
8	Jeudi	My Energy / Konferenz: Heizen mit Holz		Festsall a Mouschelt
9	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
10	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
10	Samedi	Grupo Zés P'reiras	Fête	Festsall a Mouschelt
11	Dimanche	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
16	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
16	Vendredi	F.C. Minerva Lëntgen	Fête	Festsall a Mouschelt
17	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
24	Samedi	Associação Amizade de Lintgen	Hierschtbal	Veräinshaus

Décembre

1	Samedi	Semeurs de Joie	Bazar de Noël	Veräinshaus
15	Samedi	Sport Club Campeã e Lintgen	Tournoi de foot	Salle des sports

